

25.7

25

انشاء العربیہ

الجزء الاول



تالیف

مولانا ابن مسعود مفتی سید شجاعت علی قادری رحمۃ اللہ علیہ

زاویہ پبلشرز

دربار مارکیٹ، لاہور

Voice: 042-7248657 Fax: 042-7112954
Mobile: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466
Email: zaviapublishers@yahoo.com



ضروری گذارش

تدریس کے دوران ابتدائی درجہ کے طلباء کو عربی سے روشناس کرانے کے لئے گونا گوں دقتوں کا سامنا ہوتا ہے اور صرف عربی ہی نہیں تقریباً ہر غیر مادری زبان میں یہ دقت محسوس ہوتی ہے اس لئے مرد زمانہ کے ساتھ ہی طریق تعلیم اور کتب تعلیم میں بھی نمایاں تبدیلی کی جاتی ہے چنانچہ آجکل عربی کے بہت سے سلعے اس مشکل کو آسان کرنے کے لئے تصنیف کئے جا چکے ہیں لیکن میں نے اپنی نظر میں ان رسالہ جات میں جو کمی محسوس کی اسکی تکمیل یا بعض زیادتیوں کی خاطر یہ رسالہ تالیف کیا اور انشاء اللہ اسی قاعدہ کے مطابق آئندہ جو اصحاب میرے رسالے میں کمی بیشی دیکھیں گے وہ اسکی تکمیل کریں گے اس رسالہ میں مندرجہ ذیل چیزوں پر فاعل توجہ دی گئی ہے۔

۱:- چونکہ یہ کتاب عربی کے مبتدی حضرات کے لئے ہے اس لئے اعراب کی صحت کا التزام کیا گیا ہے اس صورت میں ابتدا ہی سے صحیح فقرے طالب علم کی زبان زد ہو جائیں گے۔ غلط اعراب یا اعراب نہ ہونے کی صورت میں بڑی دشواری کا سامنا ہوتا ہے۔

۲:- مشکل لغات کا ترجمہ ہر دوس کی پیشانی پر لکھ دیا گیا ہے۔

۳:- مشتق میں عربی سے اردو کے علاوہ اردو کے جملے بھی دیئے گئے ہیں تاکہ انکی عربی بنائی جائے یہ چیز ہمارے اہل وطن کے لئے بہت ہی اہم ہے کیونکہ صرف عربی سے استفادہ میں مشکلات پیش آتی ہیں۔

آخر میں خداوند قدوس سے دعا ہے کہ وہ اس کے فائدہ کو عام قیام فرمائے اور نجات اخروی کا وسیلہ بنائے کہ اس کے لکھنے سے مقصود صرف زبان کی تعلیم نہیں بلکہ تفہیم قرآن و حدیث ہے۔ نعم المولى ونعم النصير

خادم الطيب :- ابن مسعود سيد شجاعت علی قادری۔ متیم مال کراچی

قیمت : روپے

تَقْرِیْطَاتُ

85/20

مجاہد ملّت مولانا الشاہ مُحَمَّد عَبْدُ الْحَامِدِ قَادِرِي رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صاحبزادہ گرامی تدریس مولانا سید شجاعت علی صاحب قادری فاضل انوار العلوم طمان و مفتی دارالعلوم امجدیہ کراچی کا یہ کتابچہ انشاء اللہ تعالیٰ ۶ بی زبان پڑھنے کے لئے سید مفید ہوگا اگر اسی قسم کے رسائل شائع ہوتے رہیں تو بہترین خدمت ہوگی! اللہ تعالیٰ سید صاحب موصوف کی خدمت کو کامیاب بنائے۔

فقیر محمد عبدالحامد قادری

۱۷ شعبان المعظم ۱۳۸۴ھ

غلام عبد المصطفیٰ صاحب ازہری - شیخ الحدیث دارالعلوم امجدیہ - کراچی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مخبر جناب مولانا سید شجاعت علی سلم نے دارالعلوم امجدیہ میں تدریس کے دوران اس چیز کو محسوس کیا کہ طلبہ کے ابتدائی ادبی اور سبب جو کتاب میں عام طور پر پائی جاتی ہیں بجز شاید ہے کہ ان میں کچھ خامیاں ہیں۔ ان سے بہتر کتاب کی تصنیف ہو سکتی ہے جس سے طلبہ زیادہ استفادہ کر سکیں! اسلئے یہ مختصر ابتدائی رسالہ تصنیف فرمایا، امید ہے کہ طلبہ کو اس سے بہتر فائدہ ہوگا۔

الفقیر المصطفیٰ ازہری غفرلہ

تاج العلماء مفتی مُحَمَّد عُمَرُو صاحب نعیمی رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ مُحَمَّدٌ اَوْ وَنُذِمَّتِي عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ

فاضل جلیل مولانا سید شجاعت علی صاحب سلمہ الوائیب کار سالہ انشاء العربیہ میں نے دیکھا

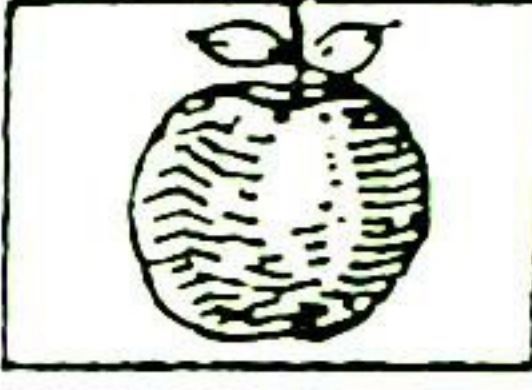
نہ کئے نئے یہ رسالہ مفید اور نثری سکھانے میں سہی ہے۔ مولیٰ تعالیٰ مؤلف کے علم و عمر میں

برکت عطا فرمائے اور طلبہ کو اس سے فائدہ پہنچائے۔ آمین!

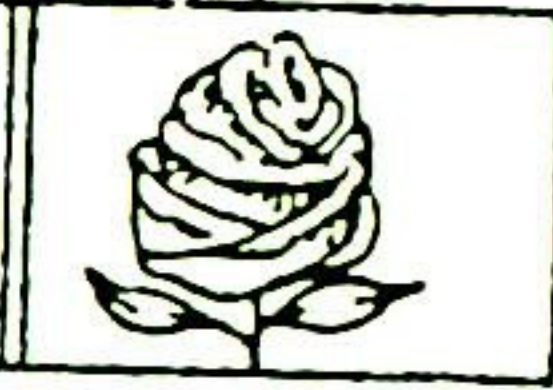
عمر نعیمی

الدُّنْيَا الْأَوَّلُ

تَمْرَةٌ



رُزْدَةٌ



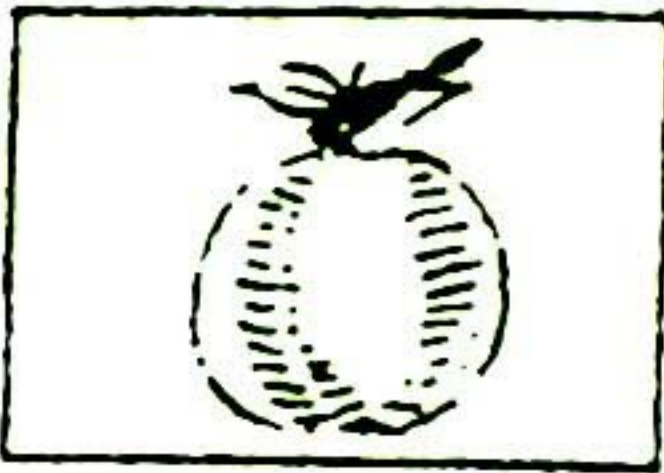
زَهْرَةٌ



حَدَائِقَةٌ



بَيْتَاحٌ



عُصْبٌ



شَجَرَةٌ

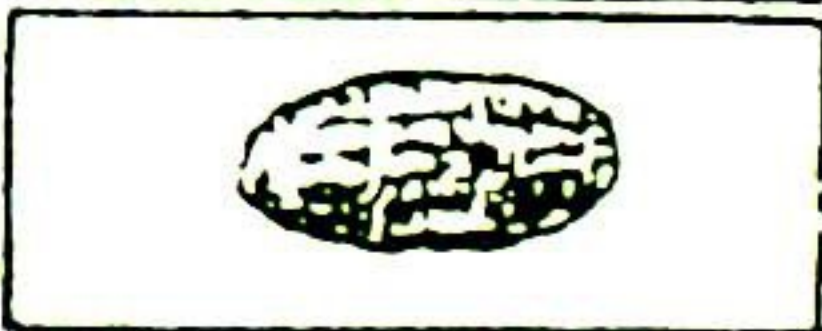


اِشَارَةٌ

هَذَا _____ مَذْكُورٌ كَيْلِي هَذِهِ _____ مَوْثٌ كَيْلِي



(١) هَذَا نَخِيلٌ



(٢) هَذِهِ تَمْرَةٌ



(٣) هَذِهِ أَرْنَبٌ



(٤) هَذِهِ قِطَّةٌ



(٥) هَذَا فِئَاءٌ



(٦) هَذَا نَاصِرٌ



(٧) هَذِهِ حَمِيدَةٌ

تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الْأَوَّلِ

”مَا؟“ ”كَيْفَ؟“

- (۱) مَا هَذَا؟ یہ کیا ہے؟ مذکر کے بارے میں سوال
 (۲) مَا هَذِهِ؟ یہ کیا ہے؟ مؤنث کے بارے میں سوال


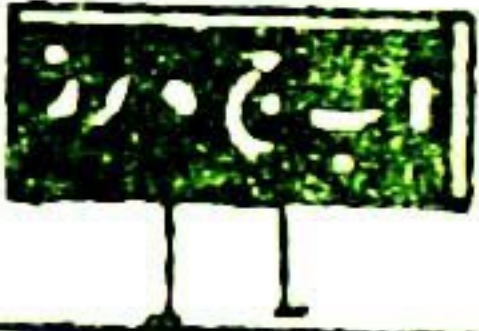
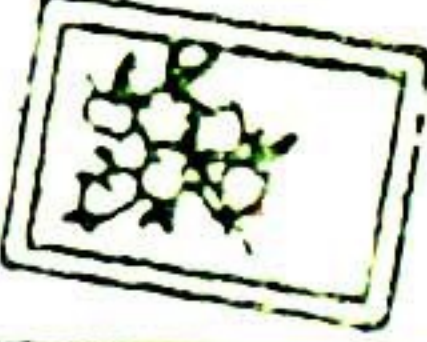






هَذِهِ تَمْرَةٌ		هَذَا نَجِيلٌ		مَا هَذَا؟
	مَا هَذِهِ؟		مَا هَذِهِ؟	مَا هَذِهِ؟
	مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ سَبِيَّةٌ	مَا هَذَا؟	مَا هَذَا؟
	مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ كَنْزَلَةٌ	مَا هَذَا؟	مَا هَذَا؟
	مَا هَذِهِ؟	هَذِهِ شَجَرَةٌ	مَا هَذَا؟	مَا هَذَا؟

اُردو سے عربی

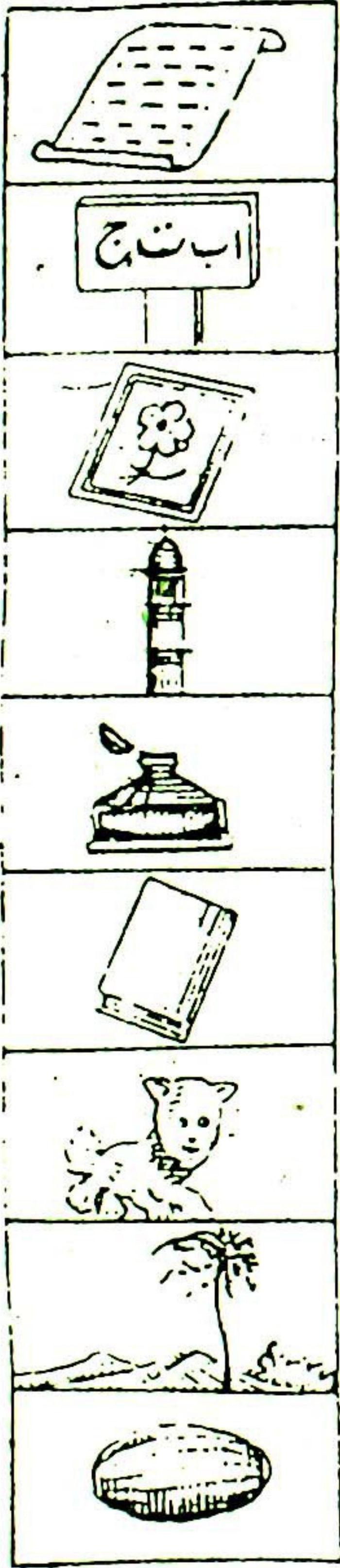
۱۱۔ یہ کیا ہے (۱) یہ سبب ہے (۲) یہ باغ ہے (۳) یہ کھجور کا رزق ہے
 ۱۲۔ یہ چوہا ہے (۱) یہ پیل ہے (۲) یہ کھجور ہے (۳) یہ پھول ہے
 ۱۳۔ یہ ٹٹا ہے (۱) یہ گل ہے

الدَّرْسُ الثَّانِي

(۱) سَبُورَةٌ. تَمَّةٌ سِيَاهُ (۲) حَكْكٌ. پَاک (۳) حَصِيرٌ. چَنَانُ
 (۴) اِجَاصَةٌ. اِرْوَدُ (۵) مِشْدَنَةٌ. مَنَارَةٌ (۶) اِطَارٌ. نَسْرِيمٌ
 ذَالِکَ. رَدٌّ. مَذْکَرُکَ لَئِذَا تِلْکَ. رَدٌّ. مَرْمُوثُکَ لَئِذَا

	ذَالِکَ حَصِيرٌ
	تِلْکَ سَبُورَةٌ
	ذَالِکَ اِطَارٌ
	هَذَا مِشْدَنَةٌ
	هَذَا حَكْكٌ
	ذَالِکَ کِتَابٌ
	تِلْکَ اِجَاصَةٌ
	هَذَا قَلَمٌ
	تِلْکَ دَرَاةٌ

تَمَرِينُ الدَّرْسِ الثَّانِي



هَذَا

هَذِهِ

ذَلِكَ

مَسْأَلَةٌ

هَذِهِ

هَذِهِ

ذَلِكَ

مَا هَذِهِ؟

مَا ذَلِكَ؟

مَا تَرَى؟

اُردو سے عربی

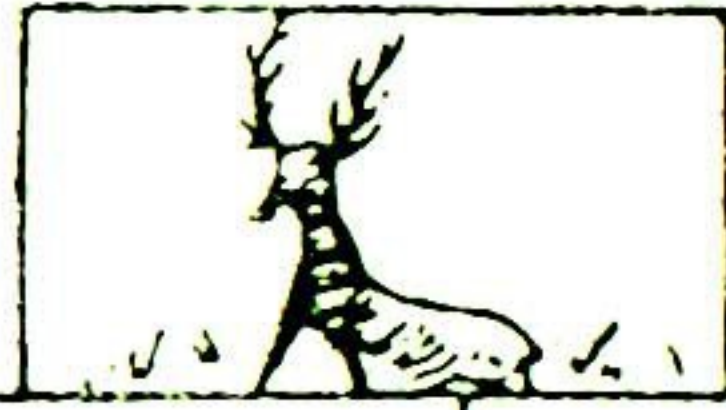
۱۔ درویش ہے ۲۔ یہ کیا ہے ۳۔ وہ چٹان ہے ۴۔ وہ سرد سارہ ہے ۵۔ وہ دشمن ہے
۶۔ یہ دروات ہے ۷۔ یہ کتاب ہے ۸۔ وہ چوہا ہے ۹۔ وہ کھجور کا درخت ہے ۱۰۔ یہ ارد ہے

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

(۱) اَيْلٌ - بارهنگما (۲) ثورٌ - بیل (۳) بَقْرَةٌ - گائے (۴) ذِئْبٌ - بھیریا
(۵) شَاةٌ - بکری (۶) اَسْوَدٌ - کالا۔ مذکر کیلئے سَوْدَاءُ کال۔ مؤنث کیلئے
کَبِيرٌ - بڑا کَبِيرَةٌ - بڑی صَغِيرٌ - چھوٹا صَغِيرَةٌ - چھوٹی



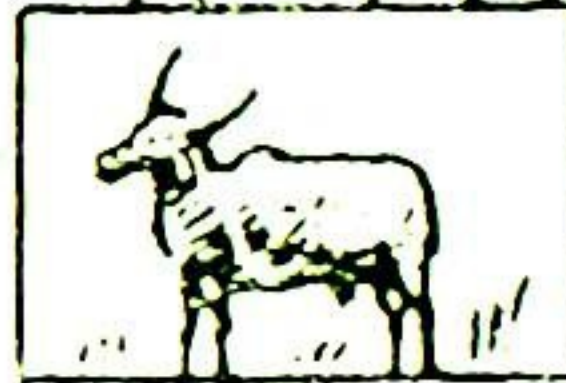
ثورٌ اَسْوَدٌ



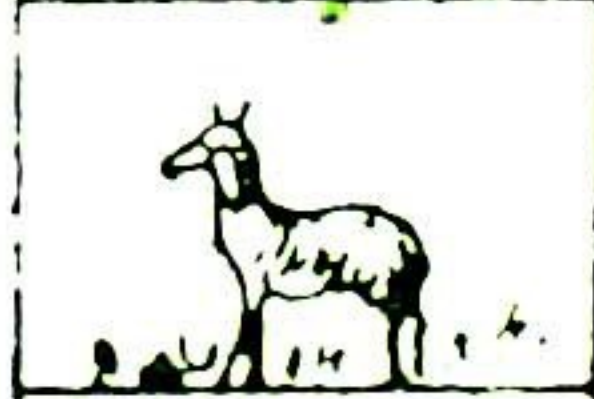
اَيْلٌ



ذِئْبٌ کَبِيرٌ



بَقْرَةٌ سَوْدَاءُ



شَاةٌ صَغِيرَةٌ



ذِئْبٌ صَغِيرٌ



هَذَاهُ بَقْرَةٌ کَبِيرَةٌ



هَذَاهُ ثورٌ کَبِيرٌ



ذَالِکَ ذِئْبٌ اَسْوَدٌ



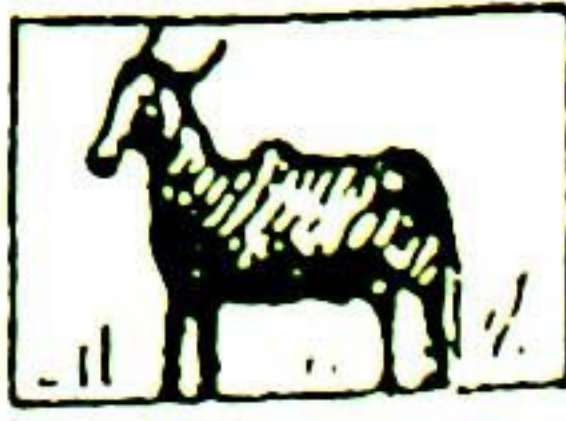
تِلْکَ شَاةٌ سَوْدَاءُ



ذَالِکَ اَيْلٌ کَبِيرٌ

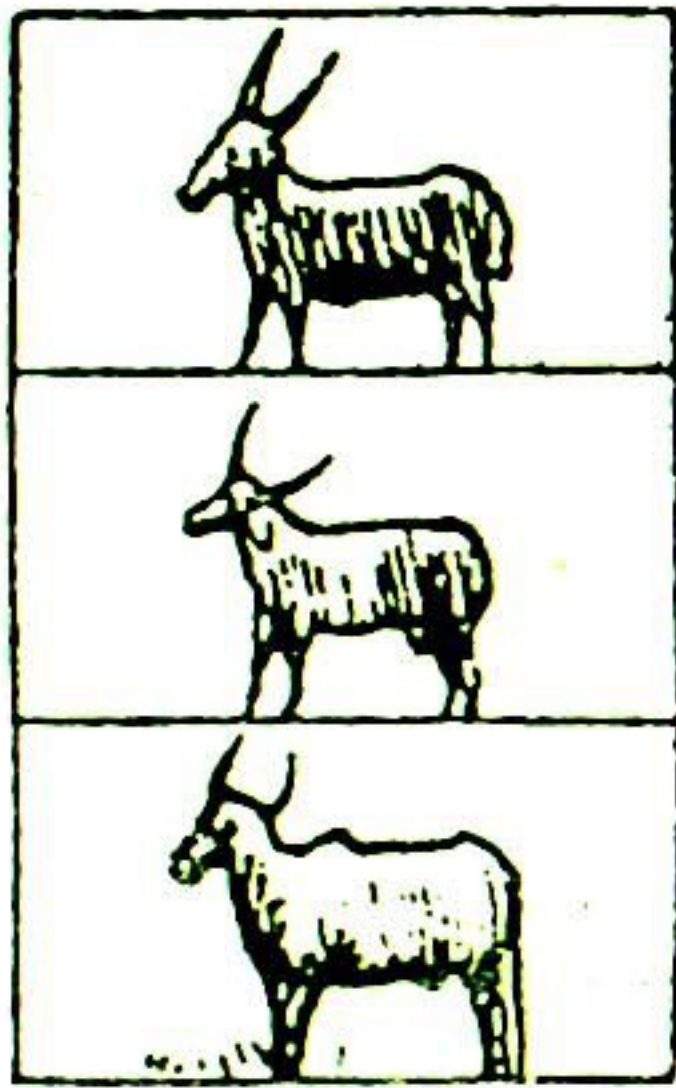


مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟

تَمَرِينُ الدَّرْسِ الثَّالِثِ



هَذَا

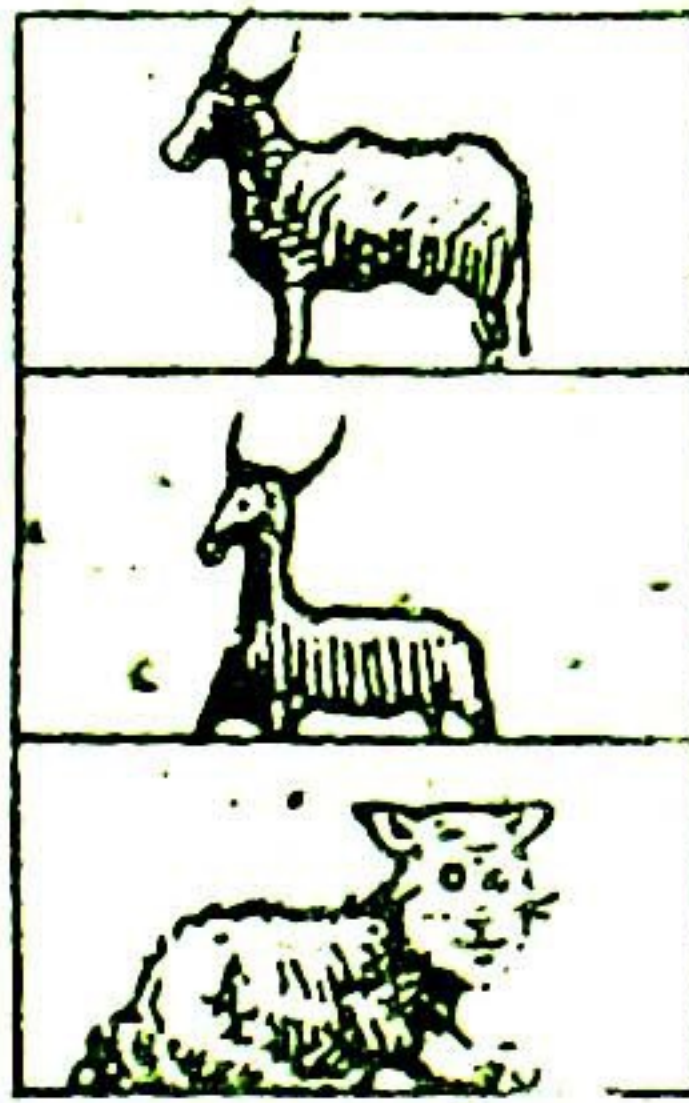
هَذِهِ

تِلْكَ

هَذِهِ

هَذَا

هَذِهِ



مَا هَذِهِ؟

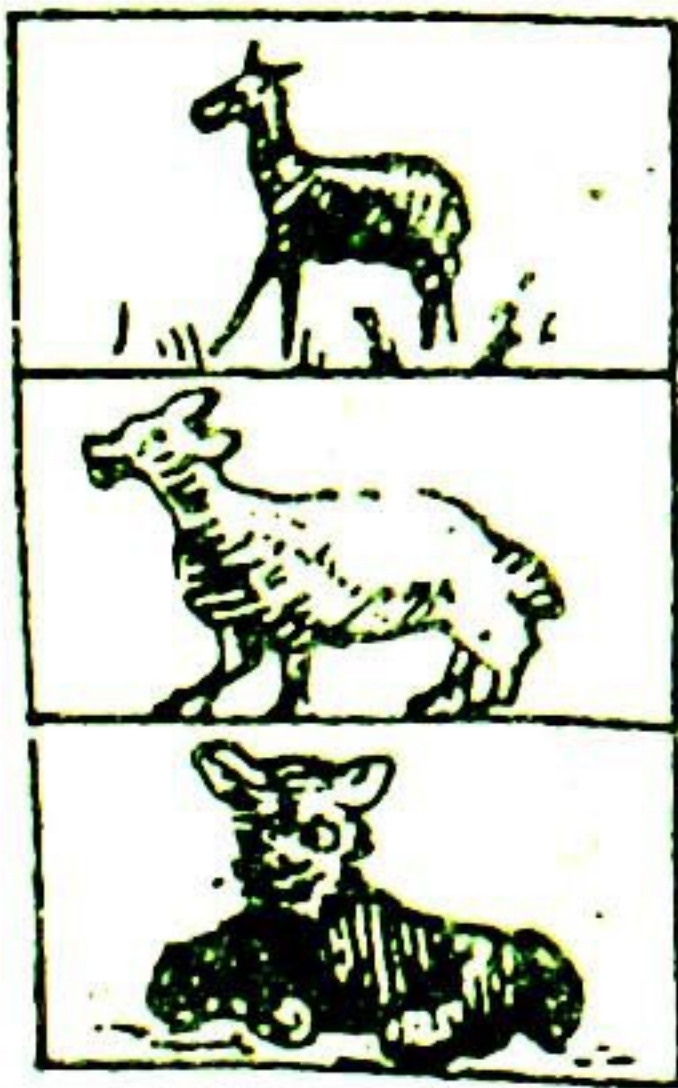
مَا هَذَا؟

مَا هَذِهِ؟

مَا ذَٰلِكَ؟

مَا ذَٰلِكَ؟

مَا تِلْكَ؟



اُردو سے عربی

(۱) یہ کالا بارد سنگا ہے (۲) اردو سفید بیل ہے (۳) یہ کال بکری ہے
 (۴) وہ بڑا بھیڑیا ہے (۵) یہ چھوٹا بھیڑیا ہے (۶) یہ بڑی گائے ہے
 (۷) یہ چھوٹی گائے ہے (۸) وہ بڑا بارہ سنگا ہے (۹) وہ بڑا بیل ہے

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

طَائِرٌ - بِنْدَةٌ - سَيَّارَةٌ - مَوْزٌ - طَيَّارَةٌ - بَرَّازٌ جَبَّازٌ
دَرَّاجَةٌ - سَائِكٌ - لَبَنٌ - رُبُّدٌ



دَرَّاجَةٌ زَيْدٍ



سَيَّارَةٌ خَالِدٍ



لَبَنٌ شَاهٍ



طَيَّارَةٌ زَيْدٍ

كِتَابٌ مُحَمَّدٌ - قَلَمٌ سَعِيدٍ



طَائِرٌ حَمِيدٍ



هَذِهِ قِطَّةٌ عَلِيمٍ



هَذَا طَائِرٌ رَفِيعٌ



هَذِهِ دَرَّاجَةٌ سَلِيمٍ

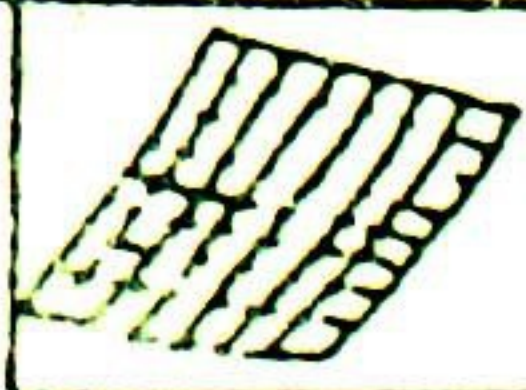


تِلْكَ سَبْرَةٌ سَاجِدٍ



ذَلِكَ ثَوْرٌ شَاهِدٌ

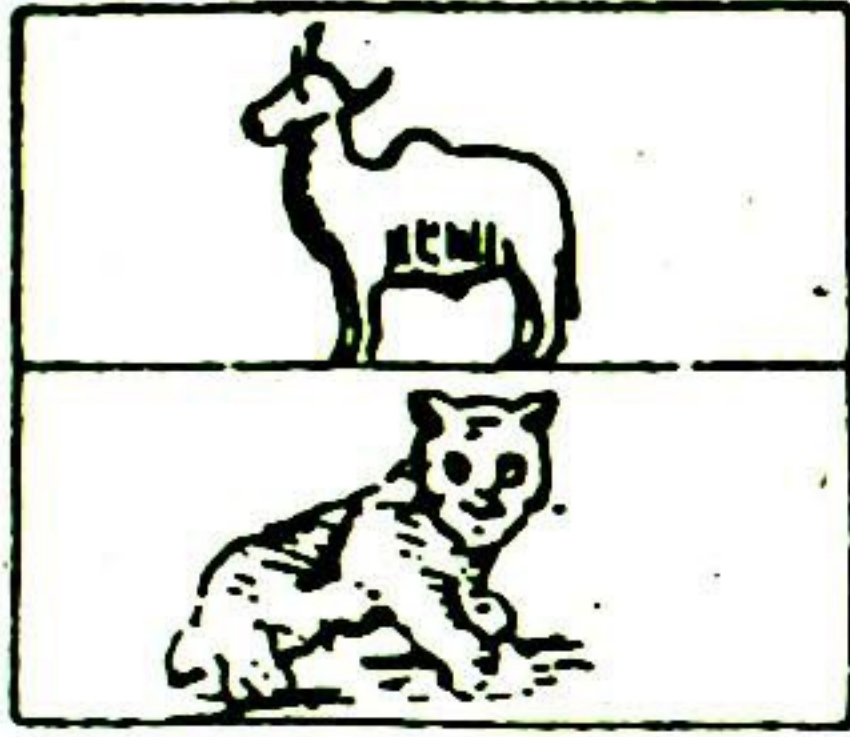
هَذَا حَصِيرٌ
مَدْرَسَةٍ



هَذَا حَصِيرٌ مَسْجِدٍ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ

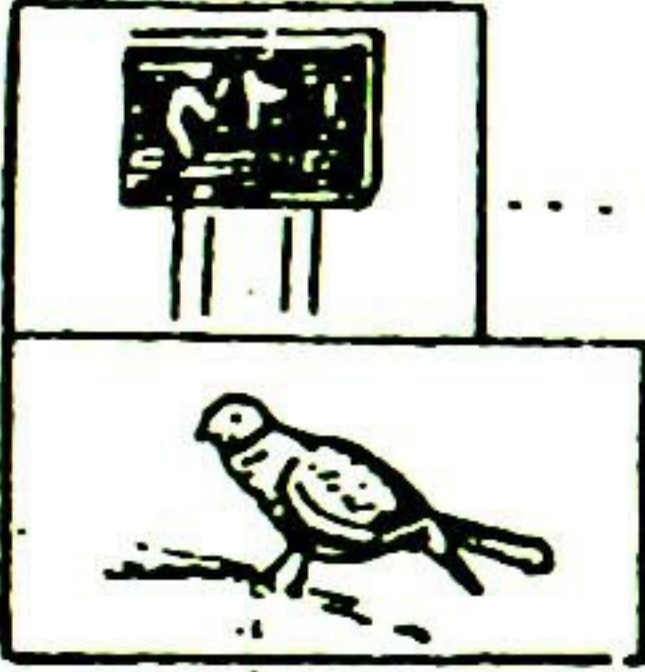
هَذَا



نَعِيمٌ

خَالِدٌ

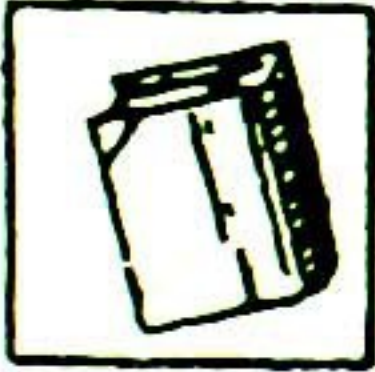
حَامِدٌ



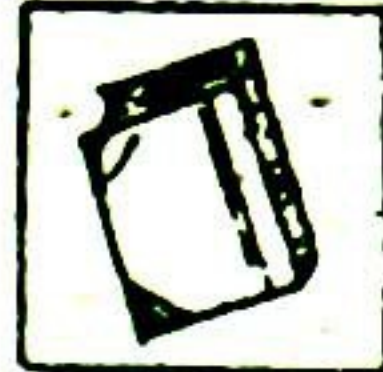
سُعيدٌ

ذَلِكَ

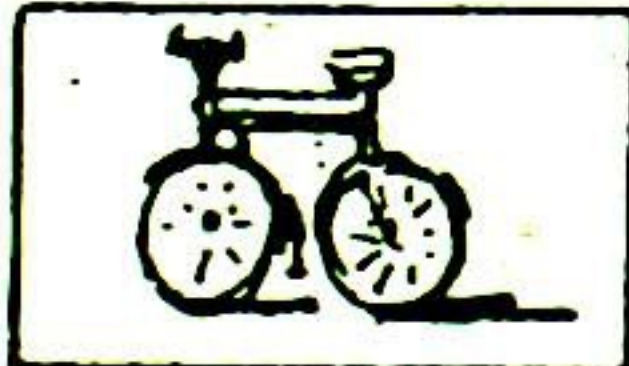
شَاهِدٌ



مَحْمُودٌ هَذَا



هَذَا



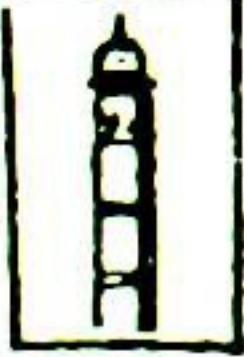
مَاهِي



نَاصِي هَذِهِ



مَسْجِدٌ



شَجَرِ هَذِهِ



هَذَا

طَارِقٌ



هَذَا

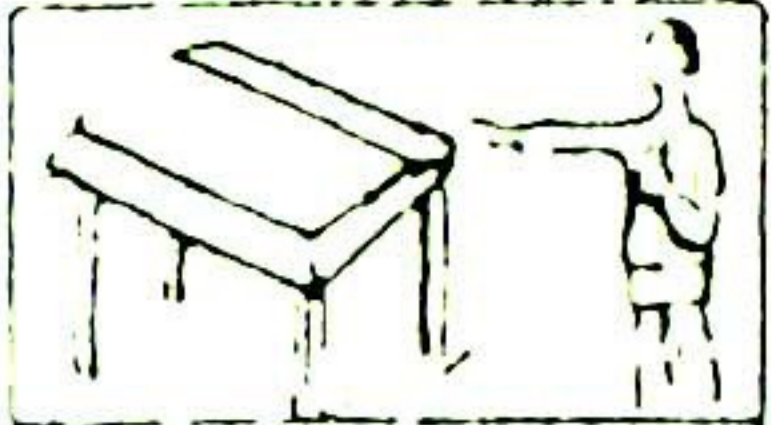
أُرْدُو سے عربی

۱۱۱ مدرسہ کا تختہ سیاہ ۱۱۲ تختہ سیاہ کا چاک ۱۱۳ خالد کی کتاب
۱۱۴ مسجد کا قلم ۱۱۵ ماجد کی دوات ۱۱۶ بگڑی کا درد ۱۱۷ ایب کا درخت
۱۱۸ گائے کا درد ۱۱۹ مدرسہ کی پٹائی ۱۲۰ مسجد کا منارہ سے

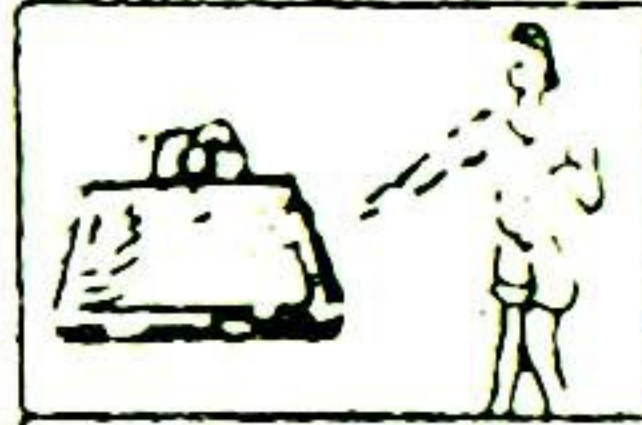
الدَّرْسُ الْخَامِسُ

مَحْفَظَةٌ بِيدِ مَكْتَبٍ زِيكٍ لَوْحٌ تَحْتِ كُرَّةٍ رَيْنِدِ

كَبَشٌ مِينْدَمَا "ي" يِرَابِيرِي



مَكْتَبِي



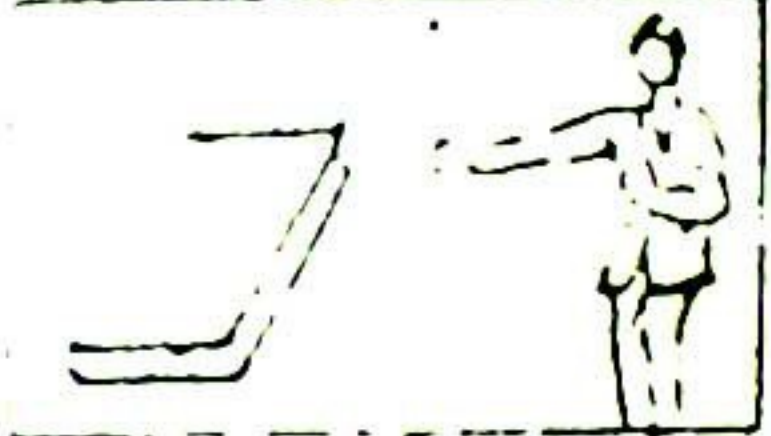
مَحْفَظَتِي



كُرَّتِي



لَوْحِي



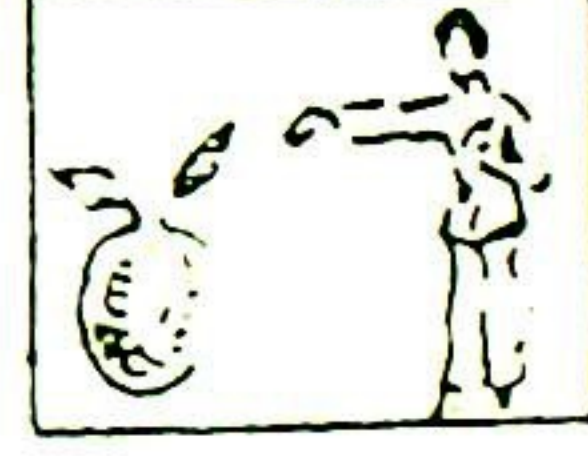
كِتَابِي



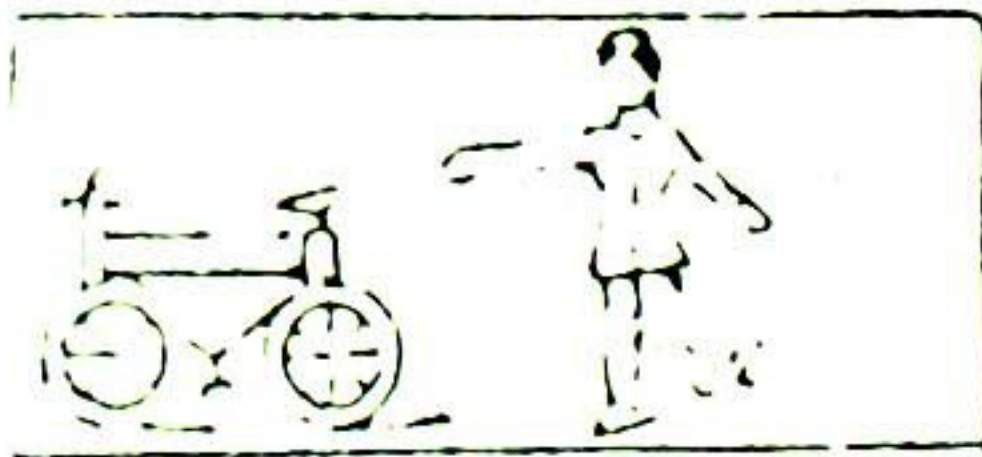
كَبَشِي



هَذِهِ إِجَاصَتِي



هَذَا تَقَامِي



هَذِهِ دَرَّاجَتِي



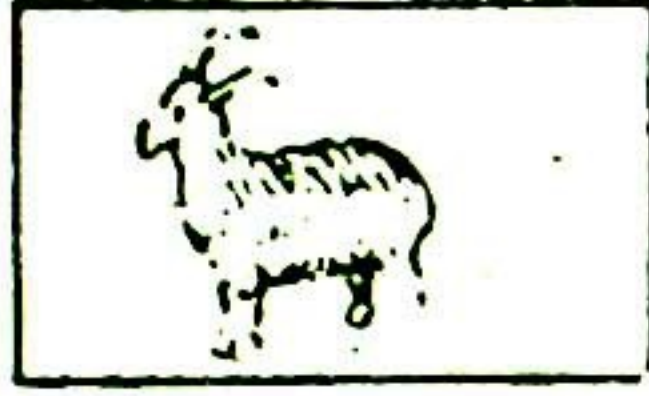
هَذِهِ قِطَّتِي

شَاةٌ سَوْدَاءُ شَاتِي - كِتَابٌ كَبِيرٌ كِتَابِي - قِطَّةٌ صَغِيرَةٌ قِطَّتِي
كُرَّةٌ صَغِيرَةٌ كُرَّتِي - قَلَمٌ كَبِيرٌ قَلَمِي

تَمْرَيْنِ الدَّرْسِ الْخَامِسِ



مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



مَا ذَٰلِكَ؟



مَا يَتَلَكَّ؟



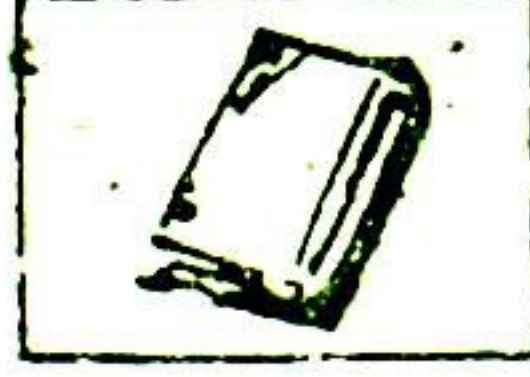
مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



مَا هَذِهِ؟



مَا هَذَا؟



هَذَا



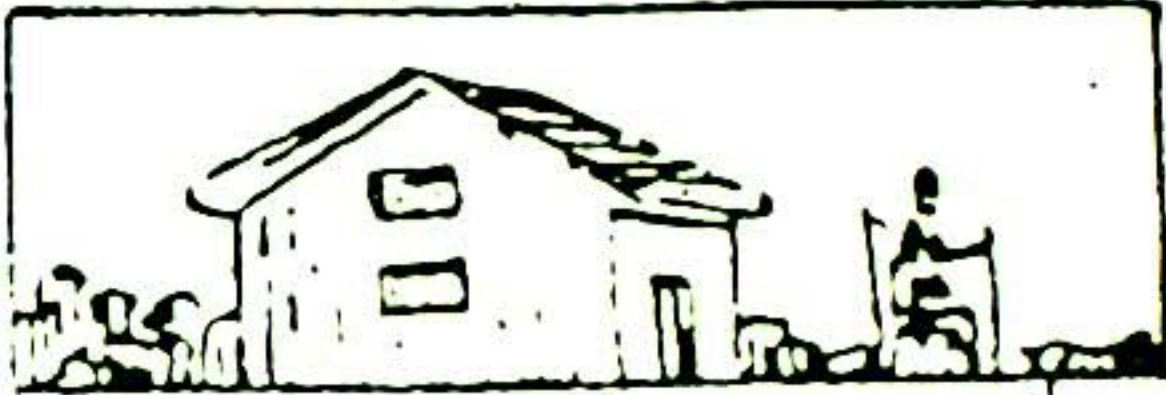
هَذِهِ

اُردو سے عربی

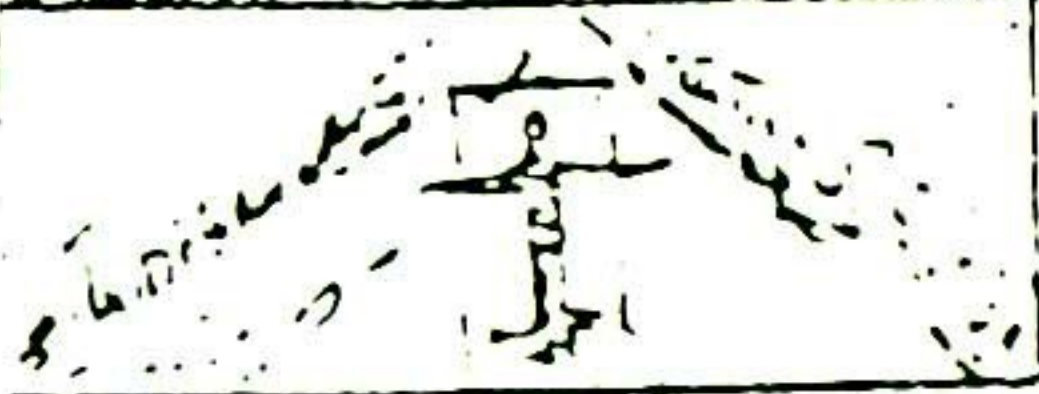
(۱) یہ میرا بیگ ہے (۲) یہ میرا ڈیسک ہے (۳) دو تیرے گیند ہے (۴) یہ میری کتاب ہے
 (۵) یہ تیرا سیب ہے (۶) دو میرا اردو ہے (۷) چھوٹا خرگوش (۸) بڑی بیٹی
 (۹) کالی بکری (۱۰) میری سائیکل (۱۱) میری موٹر (۱۲) بڑی گیند
 (۱۳) چھوٹی گیند

الدرس السادس^{١٣}

خَفِيرٌ بِوَكِيدٍ شَرْطِيٍّ سِبَابِيٍّ سَرِيرٌ تَحْتِ بِإِجَارٍ بِأَلٍ تَاجٌ - تَاجٌ
عَصَا لَأَمْرٍ مَلِكٌ - بَارِشَاهُ ٥ ٤ ٣ ٢ ١



هَذَا خَفِيرٌ

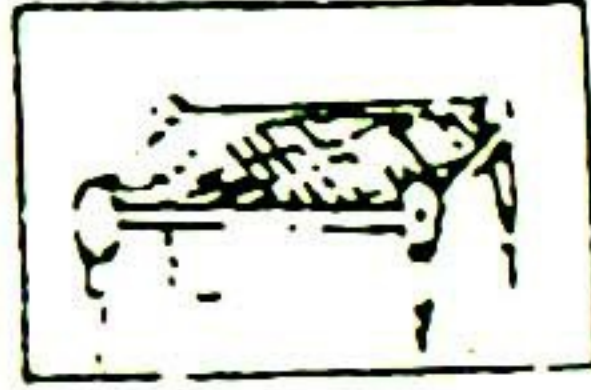


هَذَا شَرْطِيٌّ

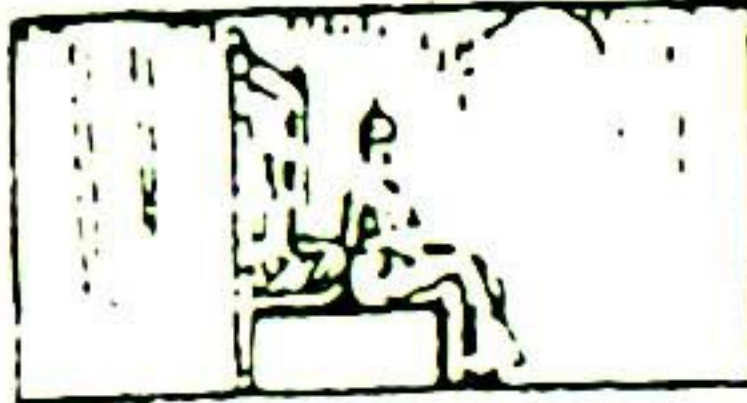
هَذَا سَرِيرٌ



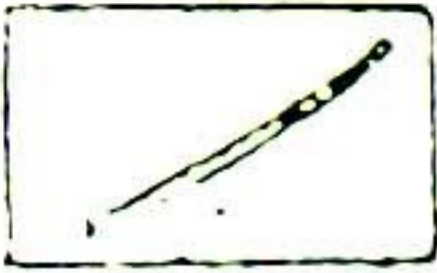
هَذَا تَاجٌ



تَاجِيَّةٌ



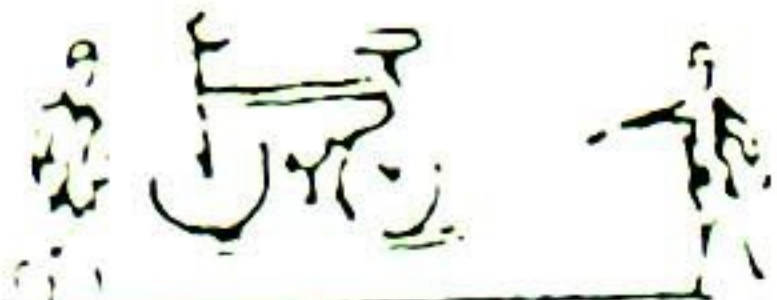
تَاجُ الْمَلِكِ



عَصَا



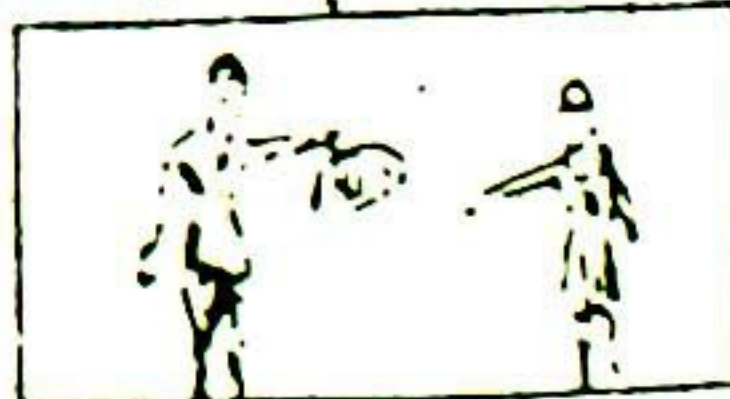
كَرَّيْتُمَا



دَرَّأَحْتَدُ



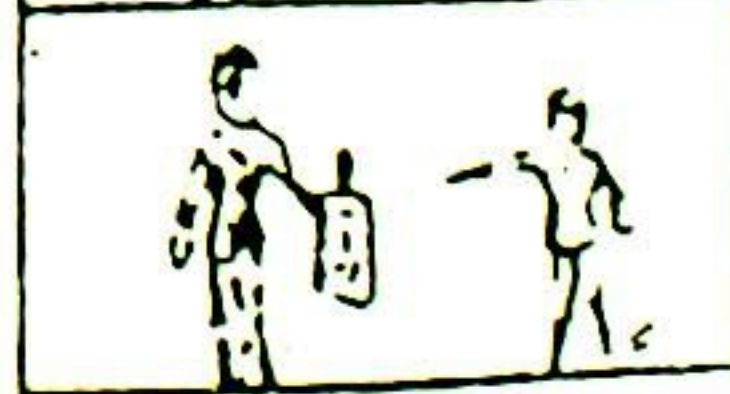
قَتَمْتُمَا



مَكْفَطْتُمَا



إِجَاصْتُمَا



لَرَحْتُمَا



بَطَّطْتُمَا



وَرَدْتُمَا

تَمْرِيبُ الدَّرْسِ السَّادِسِ

هَذَا كِتَابٌ زَيْدٍ هَذَا قَلَمٌ هَذَا الرَّوْحَةُ



هَذِهِ



هَذِهِ

تِلْكَ

هَذَا خَالِدٌ - هَذَا كِتَابِي - هَذَا مَلِكٌ - هَذَا تَاجِدٌ
 هَذَا خَفِيرٌ - هَذِهِ عَصَا - هَذِهِ دَرَّاجَةٌ
 هَذَا شَرِيحِي - هَذِهِ بَيْضَةٌ - هَذِهِ عَصَا
 هَذَا نَوْحٌ طَارِقٌ هَذِهِ دَوَاةٌ سَعِيدٌ
 هَذَا عَيْتِي هَذِهِ دَرَّاجَةٌ حَامِدٌ

أُردو سے عربی

۱۱۔ تختہ سیاد کا چاک ۱۱، تختی کا قلم ۱۲، خالد کی تختی ۱۳، اس کی سائیکل ۱۴، اس کی موٹر
 ۱۵، چوکیدار کی لائٹ ۱۶، خالد کی بی ۱۷، کالی گیند ۱۸، اس کا قلم ۱۹، سپاہی کا خود
 ۲۰، بادشاہ کا تاج ۲۱، اس کا سیب

الدرس السابع^{١٥}

طِفْلٌ - بَيْتٌ طِفْلَةٌ - بَيْتٌ أَبٌ - بَابٌ أُمٌّ - مَا - صَدِيقٌ - دَوْتٌ
ضَعِيفٌ - بَرَزَا - وَ - اذْر - ك - تَمَارًا - تَمَارَاتٌ



أَبٌ وَأُمٌّ



طِفْلٌ وَطِفْلَةٌ

أَبُو زَيْدٍ

أُمُّ زَيْدٍ

أَبُوهُ

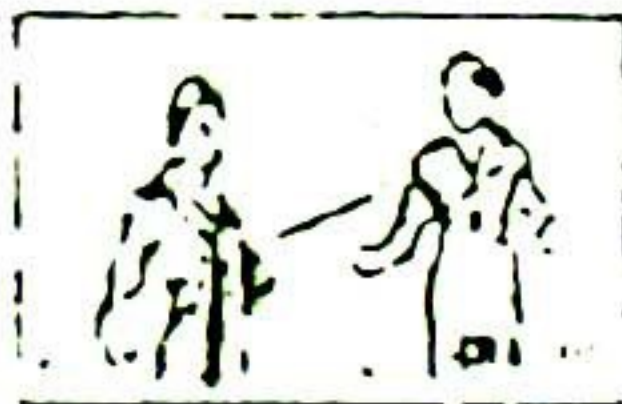
أُمُّهُ

أَبُوكَ

أُمُّكَ

أَبِي

أُمِّي



هَذَا صَدِيقُكَ



هَذَا صَدِيقِي



هَذَا طِفْلَةٌ



هَذَا ضَعِيفٌ



هَذِهِ طِفْلَةٌ زَيْدٍ



أَبٌ وَأُمٌّ وَطِفْلٌ وَطِفْلَةٌ



هَذِهِ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ



هَذَا طِفْلٌ صَغِيرٌ

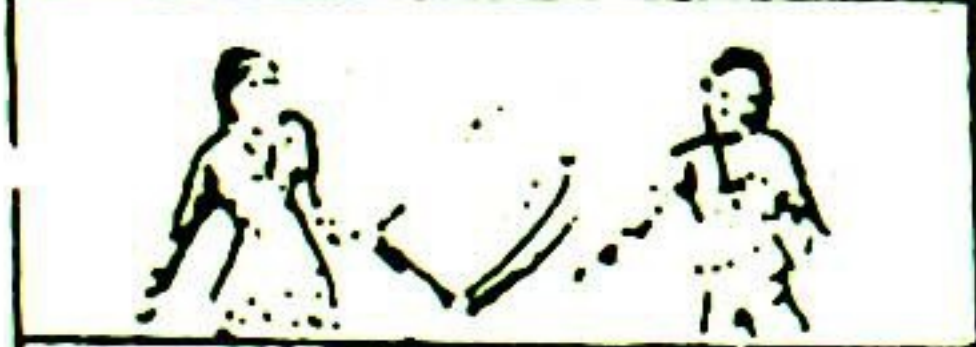
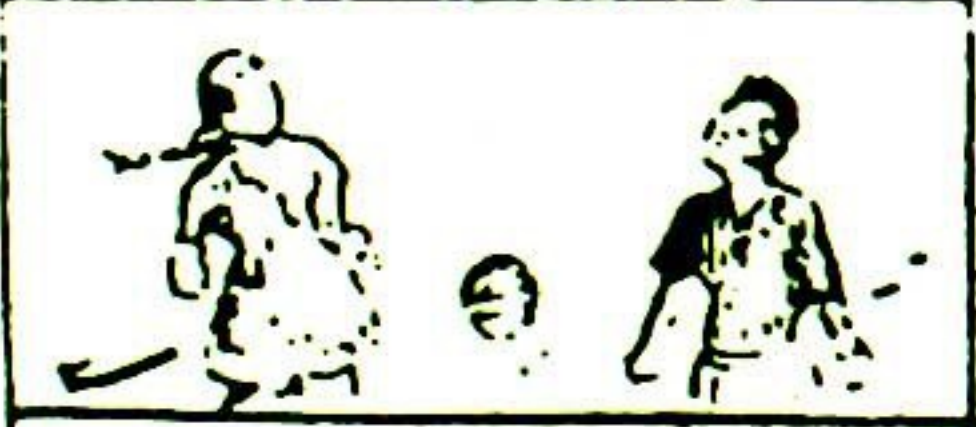
تَمْرَيْنِ الدَّرْسِ السَّابِعِ



تِلْكَ



ذَلِكَ



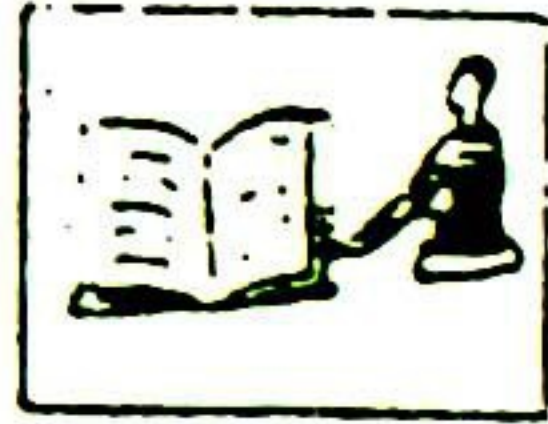
اُردو سے عربی

۱۰۱۔ یہ زید کا قلم ہے (۲) وہ میری کتاب ہے (۳) یہ تمہارا دست ہے (۴) وہ اس کا دوست ہے
 (۵) یہ اس کی بچی ہے (۶) یہ بوڑھے کی لاکھڑی ہے (۷) یہ بچے کا قلم ہے (۸) وہ بچے کی کتاب ہے
 (۹) یہ بچے کی گیند ہے (۱۰) بچہ اور بچی اور گیند (۱۱) تخت اور بلیک بورڈ
 (۱۲) قلم اور روات

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

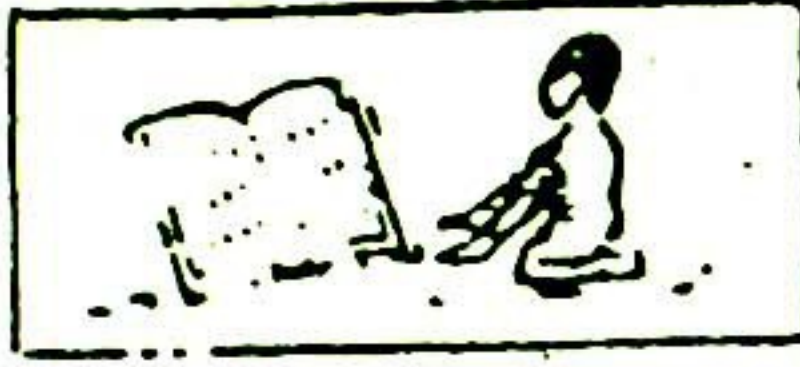
يَقْرَأُ - دد پڑھتا ہے	تَقْرَأُ - تم پڑھتے ہو
أَقْرَأُ - میں پڑھتا ہوں	أَقْرَأُ - تم پڑھو
فِي - میں	هَلْ؟ کیا
	نَعَمْ - جی ہاں
	هِيَ - وہ

يَقْرَأُ زَيْدٌ فِي كِتَابِهِ	تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
أَقْرَأُ فِي كِتَابِي	أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ	نَعَمْ - أَقْرَأُ فِي كِتَابِي
هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟	هَلْ هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟
كِتَابِهِ	نَعَمْ - هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ
هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ؟	نَعَمْ - أَقْرَأُ فِي كِتَابِي
هَلْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي؟	نَعَمْ - تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟	نَعَمْ صَدِيقِي يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ
أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِي	أَنْتَ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
هَلْ زَيْدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ؟	نَعَمْ زَيْدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ



أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ
نَعَمْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي

تہرین الدرس الثامن



الطِّفْلُ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ أَنْتَ تَقْرَأُ فِي كِتَابِي

هَلْ هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ ؟

هَلْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

هَلْ خَالِدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ ؟

أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ ؟

هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِي

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِهِ

اردو سے عربی

۱۱) بچہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے (۱۲) تم اپنی کتاب میں پڑھو (۱۳) میں اپنی کتاب میں پڑھتا ہوں (۱۴) میں تمہاری کتاب میں پڑھتا ہوں (۱۵) میں اسکی کتاب میں پڑھتا ہوں۔
 (۱۶) میری کتاب میں پڑھتا ہے (۱۷) کیا وہ تمہاری کتاب میں پڑھتا ہے (۱۸) جی ہاں وہ
 میری کتاب میں پڑھتا ہے (۱۹) کیا تم اسکی کتاب میں پڑھتے ہو (۲۰) جی ہاں میں اسکی کتاب میں
 پڑھتا ہوں (۲۱) کیا تم اپنی کتاب میں پڑھتے ہو (۲۲) جی ہاں۔ میں اپنی کتاب
 میں پڑھتا ہوں۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

يَلْتَبُّ. ده لکتابے تَلْتَبُّ. تم لکھتے ہو اَلْتَبُّ. میں لکھتا ہوں
اَلْتَبُّ. لکھو با. سندے کُرَّاسَتْرُ. کاند
وَرَقٌ. کاند عَلَى. عی



اَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ

تَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ

هُوَ يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ هُوَ يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ
زَيْدٌ يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ زَيْدٌ يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ
صَدِيقِي يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ صَدِيقِي يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ
هَلْ تَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ؟ نَعَمْ اَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ

اَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ يَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

اَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ اَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ
هُوَ يَلْتَبُّ عَلَى الْكُرَّاسَةِ. هَلْ تَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟
نَعَمْ اَلْتَبُّ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

تَرْبِيَةُ الدَّرْسِ الثَّاسِعِ

۲۰



أَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ : أَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ =

أَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

هَلْ أَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ؟ هَلْ تَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ؟

هَلْ يَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟

هَلْ تَكْتُبُ بِاَلْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَكْتُبُ؟ هَلْ صَدِيقِي يَكْتُبُ؟

هَلْ صَدِيقَتِي يَكْتُبُ؟ هَلْ زَيْدِي يَكْتُبُ؟

اُردو سے عربی

۱۱. قلم سے کاہن پر لکھو ۱۲: میں قلم سے کاغذ پر لکھتا ہوں ۱۳: کیا تمہارا

دوست قلم سے کاغذ پر لکھتا ہے ۱۴: کیا تمہارا دوست پڑھتا ہے

۱۵: زید پڑھتا ہے ۱۶: اس کا دوست پڑھتا ہے ۱۷: کیا اس کا دوست

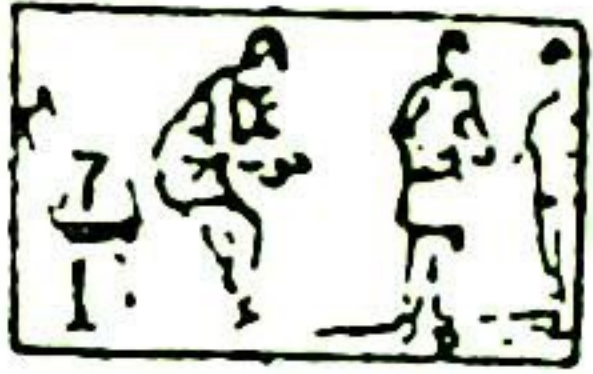
لکھتا ہے ۱۸: میرا دوست کاغذ پر لکھتا ہے ۱۹: وہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے

۲۰: میں اس کی کاہن پر لکھتا ہوں ۲۱: کیا تم اس کی کاہن پر لکھتے ہو ۲۲: میں

اس کی کاہن پر لکھتا ہوں۔

الدَّرْسُ العَاشِرُ

يَقْعُدُ بِيْتَابِ يَقُومُ كَمَا بَرْتَابِ مِنْ عِ يَبْشِي رَدِ بِلْتَابِ
 اُقْعُدُ تَوْبِيْهُ قُمْ تَزْكُرْ اَبْر اِشْ تَوْسِ يَقِفُ دَه رَكْتَابِ
 قِفُ رَكْ جَارُ كُرْسِيْ كَرَسِ هُوْرَه اَنْتَ تَم اَنْتَا مِيْر

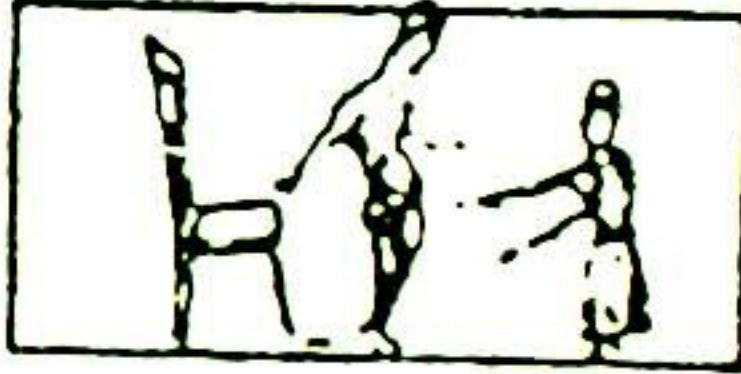


صَدِيقُكَ
 يَقْعُدُ



زَيْدٌ يَقْعُدُ

اُقْعُدُ



تَقْعُدُ عَلَيَّ الْكُرْسِي

صَدِيقُكَ يَقْعُدُ
 عَلَيَّ الْكُرْسِي



اُقْعُدُ عَلَيَّ الْكُرْسِي

قُمْ



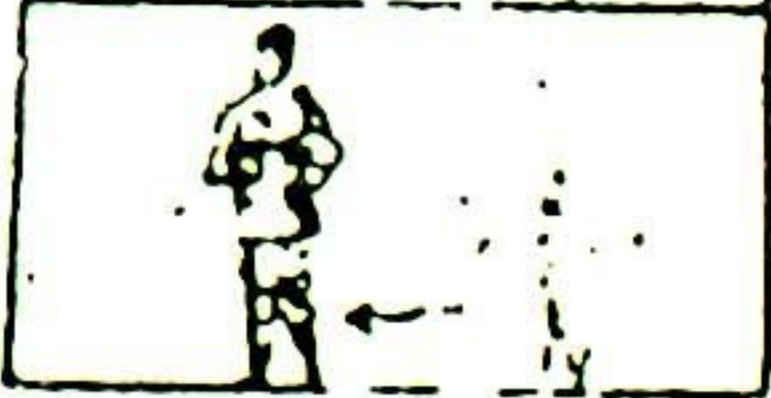
زَيْدٌ يَقُومُ مِنَ الْكُرْسِي

بَشِي. اَنَا اَبْشِي



زَيْدٌ يَمْشِي

قِفْ



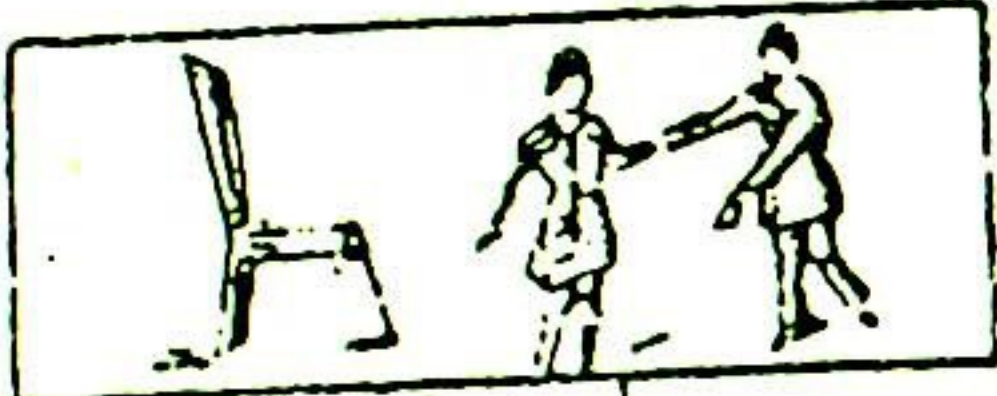
اِشْ. زَيْدٌ يَقِفُ

اَنَا اَقِفُ. تَقِفُ. صَدِيقُكَ يَقِفُ

اَنَا اُقُومُ مِنَ الْكُرْسِي

قُمْ مِنَ الْكُرْسِي

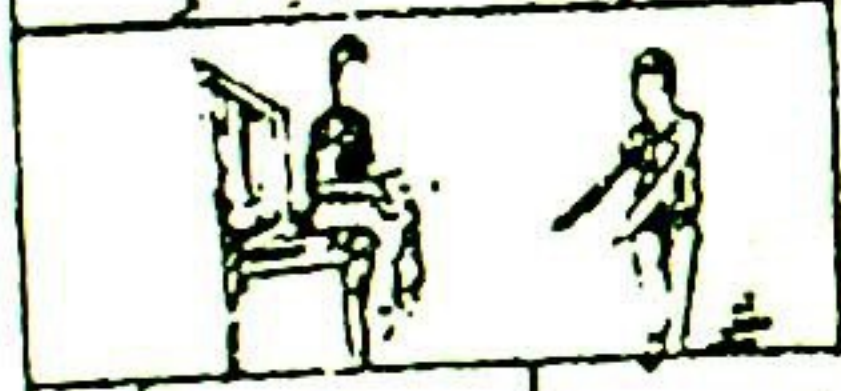
تہرین الدرس العاشری



أَتَعُدُّ عَلَى الْكُرْسِيِّ



أَتَعُدُّ عَلَى الْكُرْسِيِّ



فَمِنْ الْكُرْسِيِّ



أَقْرُبُ مِنَ الْكُرْسِيِّ



إِمَشِي أَمْشِي



أَقِفْ

قِفْ

نَعَمْ صَدِيقِي يَقُومُ
نَعَمْ أَنَا أَتُومُ
نَعَمْ أَنْتَ تَقُومُ
نَعَمْ هُوَ يَقُومُ
نَعَمْ صَدِيقِي يَمْشِي

هَلْ صَدِيقُكَ يَقُومُ؟
هَلْ أَنْتَ تَقُومُ؟
هَلْ أَنْتَ أَتُومُ؟
هَلْ هُوَ يَقُومُ؟
هَلْ صَدِيقُكَ يَمْشِي؟

اردو سے عربی

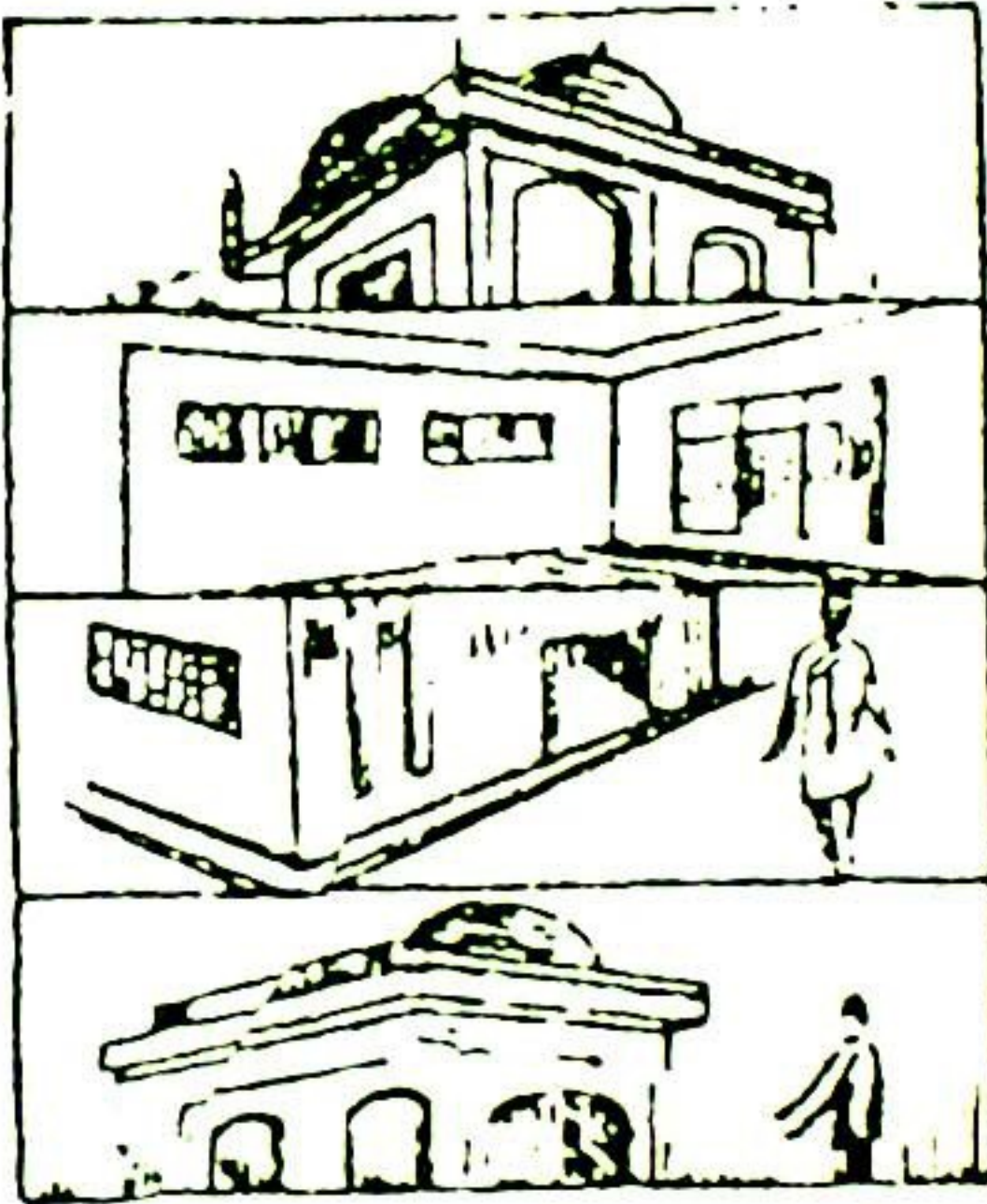
۱۰ کیا میں پلٹا ہوں؟ ۱۱ جی ہاں۔ آپ چلتے ہیں ۱۲ کیا آپ کا دوست چلتا ہے؟ ۱۳ جی

ہاں وہ چلتا ہے ۱۴ کیا وہ ٹھہرتا ہے؟ ۱۵ جی ہاں وہ ٹھہرتا ہے ۱۶ میں ٹھہرتا ہوں ۱۷ تم

ٹھہرتا ہو ۱۸ ٹھہرو ۱۹ کھڑا ہو ۲۰ چل ۲۱ چلو ۲۲ چلو ۲۳ چلو ۲۴ چلو ۲۵ چلو ۲۶ چلو ۲۷ چلو ۲۸ چلو ۲۹ چلو ۳۰ چلو

الدَّرْسُ الْحَامِي عَشْرَ

هُوَ يَا خُلُّ و در داخل ہوتا ہے اُنْتَ تَدْ خُلُّ تم داخل ہوتے ہو
 اَنَا اُدْخُلُّ میں داخل ہوتا ہوں اُدْخُلُّ تم داخل ہو
 هُوَ يُخْرِجُ وہ نکلتا ہے اُنْتَ تَخْرُجُ تم نکلتے ہو اَنَا اُخْرُجُ میں نکلتا ہوں
 اُخْرُجُ نکلو يَا و درازد مَسْجِدًا سَبَدْ غُرْفَتًا كَرُو



هَذَا بَابُ الْمَسْجِدِ

هَذِهِ غُرْفَتُهُ

صَدِيقِي يَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

أَنَا اُدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

اُنْتَ تَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ
 اُدْخُلُ مِنَ بَابِ الْمَسْجِدِ
 اَنَا اُدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 هُوَ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 اُخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ
 اُنْتَ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 زَيْدٌ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ
 اُخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ
 هُوَ يُخْرِجُ عَنِ الْمَسْجِدِ
 يَدْخُلُ فِي غُرْفَتِهِ

صَدِيقِي يَدْخُلُ فِي غُرْفَتِي
 اَنَا اُدْخُلُ فِي غُرْفَتِي

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الحَادِي عَشَرَ

هَلْ هُوَ يَدْخُلُ؟ نَعَمْ هُوَ يَدْخُلُ

أَدْخُلُ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِي؟ أَدْخُلُ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِي

أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ أَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ

هَلْ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ؟ نَعَمْ أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

هَلْ أَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ؟ نَعَمْ أَنْتَ تَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

هَلْ صَدِيقُكَ يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ

نَعَمْ صَدِيقِي يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ

هَلْ تَخْرُجُ مِنْ غُرْفَةِ صَدِيقِكَ؟

نَعَمْ أَخْرُجُ مِنْ غُرْفَةِ صَدِيقِي

اُردو سے عربی

۱۱) میرے کمرے میں داخل ہو (۱۰)؛ مسجد میں داخل ہو (۱۲) وہ مسجد

میں داخل ہوتا ہے (۱۳) وہ مسجد کے دروازے میں داخل ہوتا ہے۔

۱۰) میں کمرے کے دروازے میں داخل ہوتا ہوں (۱۰)؛ کیا تم کمرے کے

دروازے میں داخل ہوتے ہو (۱۱)؛ جی ہاں میں کمرے کے دروازے میں

داخل ہوتا ہوں (۱۲) میرے کمرے سے باہر نکلتا ہوں (۱۳) میں تمہارے

کمرے سے باہر نکلتا ہوں (۱۴) مسجد میں داخل ہو (۱۵)؛ کیا تم میرے

کمرے میں داخل ہوتے ہو (۱۶)؛ جی ہاں میں آپ کے کمرے میں داخل ہوتا ہوں۔

۲۵ الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

يُصَلِّيْ رَهْ نَمَازِ پُرعَاقِبِے
تُصَلِّيْ تَم نَمَازِ پُرعَاقِبِے
أُصَلِّيْ بَيْنَ نَمَازِ پُرعَاقِبِے
لَا - بَل - نِيسَ بِيه
يَتْلُوْ رَه تِلَاوَتِ كَرَاہِے
تَتْلُوْ تَم تِلَاوَتِ كَرَاہِے
أَتْلُوْ بَيْنَ تِلَاوَتِ كَرَاہِے



زَيْدٌ يُصَلِّي
فِي الْمَسْجِدِ



زَيْدٌ يُصَلِّي

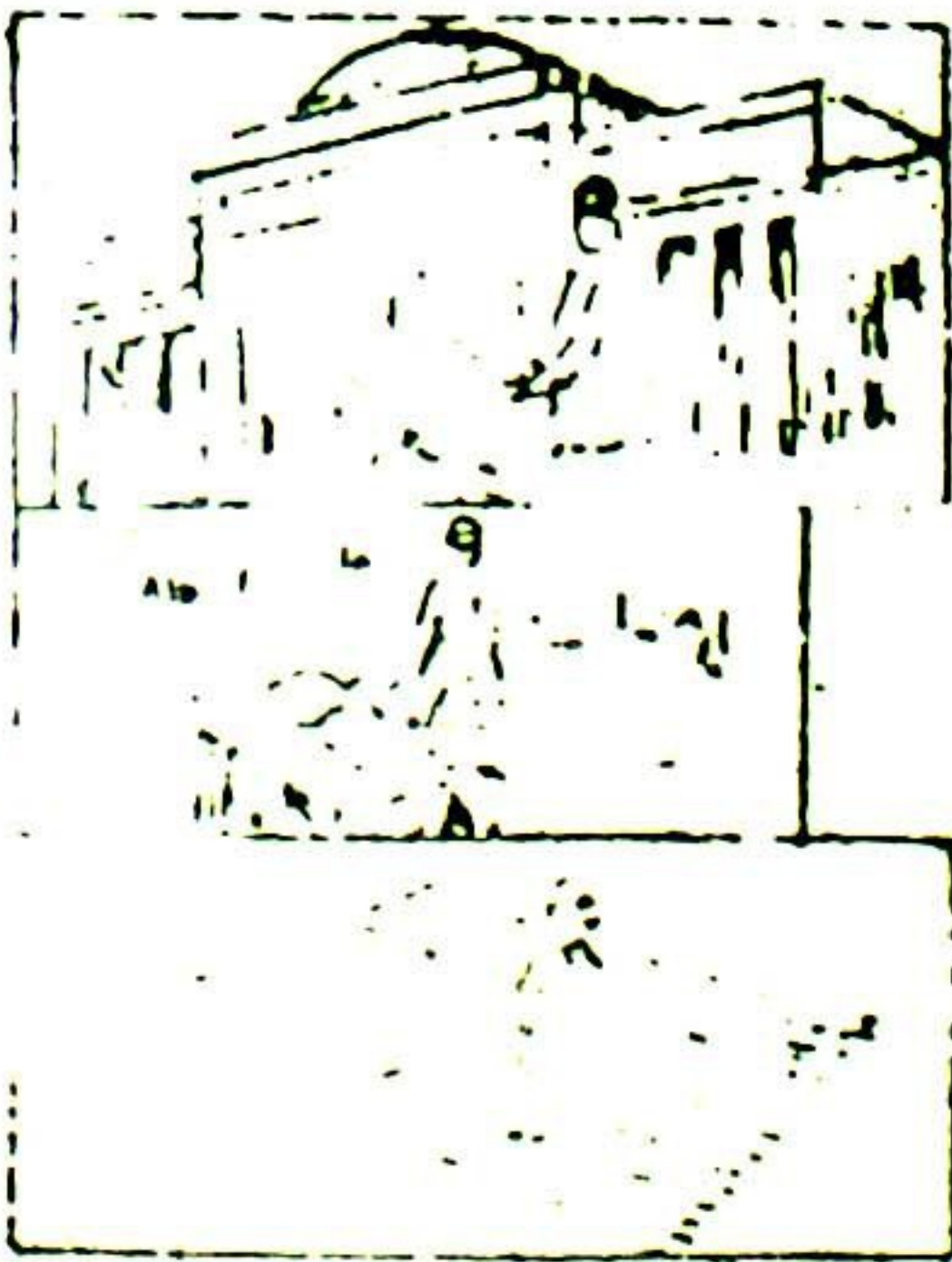
أَنَا أُصَلِّي - أَنْتَ تُصَلِّي - صَدِيقِي يُصَلِّي - صَدِيقُكَ يُصَلِّي
هَلْ تُصَلِّي فِي الْغُرْفَةِ ؟ لَا - بَلْ أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ



أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ

الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ

أَنْتَ تَتْلُو الْقُرْآنَ هُوَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيقِي يَتْلُو الْقُرْآنَ
صَدِيقُكَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيقَةُ يَتْلُو الْقُرْآنَ



أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ

الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْكُرْسِيِّ

الطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْحَصِيِّ

تَمَرَيْنِ الدَّسِ الثَّانِي عَشَرَ



صَدِيقَتَكَ

صَدِيقِي

هَلْ تُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ لَا بَلْ أُصَلِّي فِي الْغُرْفَةِ
 هَلْ نَزَيْدٌ يُصَلِّي؟ نَعَمْ هُوَ يُصَلِّي
 هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ؟ نَعَمْ أُتْلُو الْقُرْآنَ
 هَلْ صَدِيقَتُكَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ نَعَمْ هُوَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ
 هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْجَصِيرِ؟ نَعَمْ أُتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْجَصِيرِ

اُردو سے عربی

۱۱) کیا تم نماز پڑھتے ہو؟ (ج) ہاں۔ میں نماز پڑھتا ہوں (۱۲) میرا دوست

مسجد میں نماز پڑھتا ہے (۱۳) کیا تم قرآن پڑھتے ہو؟ (د) جی ہاں۔ میں قرآن

پڑھتا ہوں (۱۴) وہ قرآن پڑھتا ہے (۱۵) کیا تمہارا دوست قرآن پڑھتا ہے؟

(۱۶) جی ہاں۔ میرا دوست قرآن پڑھتا ہے (۱۷) کیا وہ مسجد میں نماز پڑھتا ہے؟

(۱۸) جی نہیں۔ بلکہ وہ اپنے کمرے میں پڑھتا ہے۔ (۱۹) میں مسجد میں نماز

پڑھتا ہوں (۲۰) میں چنانچہ نماز پڑھتا ہوں۔

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

يَجِيئُ رَدَّائِي تَجِيئُ تَوَاتِيءِ أَجِيئُ بِيْرَانَا بِيْرِي
 يَذْهَبُ رَدَّائِي تَذْهَبُ تَوَاتِيءِ أَذْهَبُ بِيْرَانَا بِيْرِي
 إِذْهَبُ تَمَّ بَارِ إِلَى طَرَفِ سُوقِ بَارِ
 حَانُوتِ دَكَّانِ أَيْنَ كَبَارِ؟



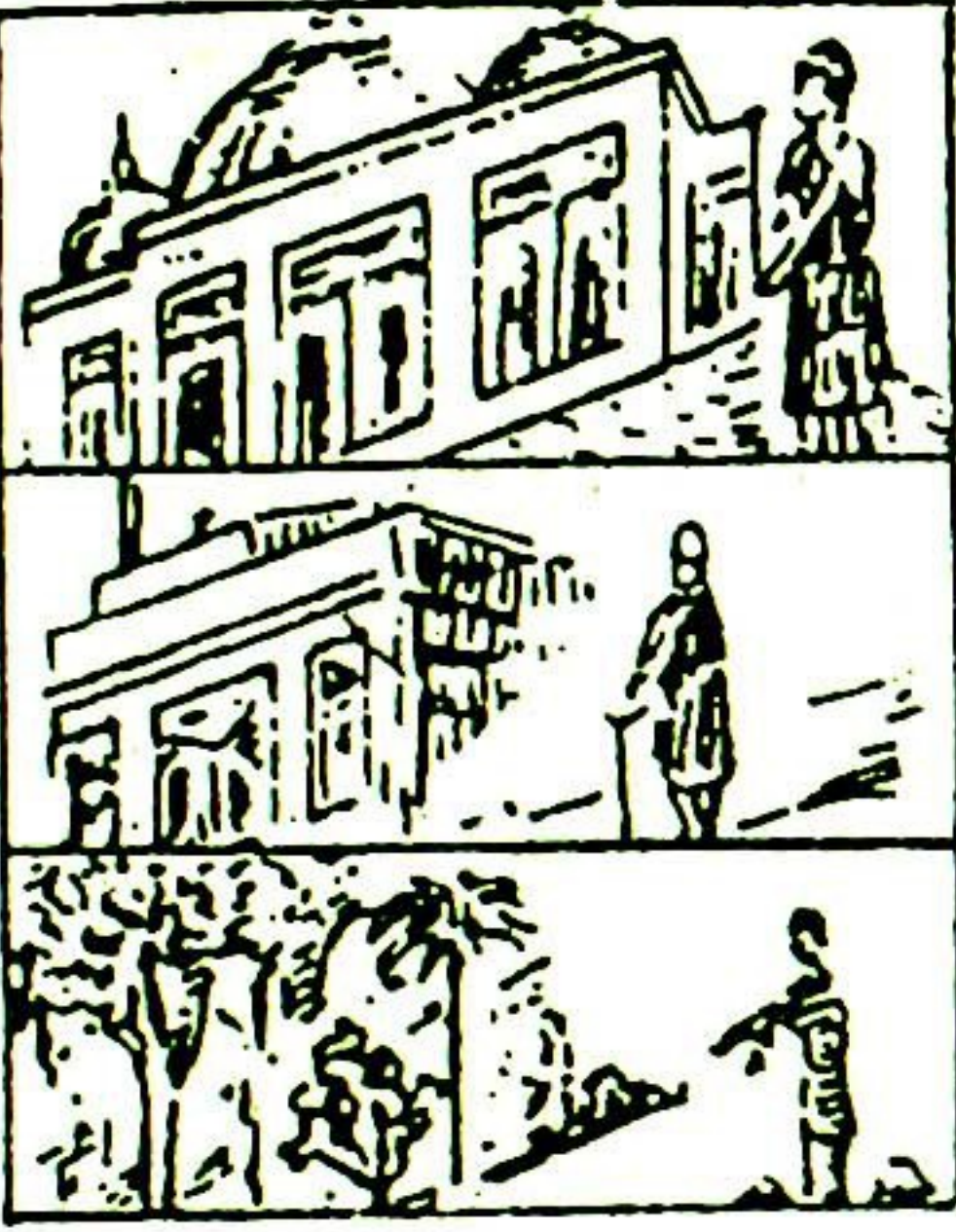
أَنْتِ تَذْهَبُ



صَدِيقِي يَجِيئُ

أَيْنَ تَذْهَبُ؟
 أَيْنَ أَذْهَبُ؟
 هَلْ تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ؟ - لَا. بَلْ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ
 هَلْ تَجِيئُ مِنَ الْعُرْنَةِ؟ - لَا. بَلْ أَجِيئُ مِنَ الْحَانُوتِ
 أَيْنَ أَذْهَبُ؟ أَنْتِ تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ
 هَلْ يَذْهَبُ إِلَى الْعُرْنَةِ؟ - لَا. بَلْ يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ
 أَيْنَ تَذْهَبُ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى عُرْنَةِ صَدِيقِي
 هَلْ صَدِيقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ؟
 لَا. بَلْ صَدِيقِي يَذْهَبُ إِلَى عُرْنَتِهِ
 أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ؟ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ إِلَى السُّوقِ
 أَجِيئُ مِنَ السُّوقِ! تَجِيئُ مِنَ السُّوقِ، يَجِيئُ مِنَ السُّوقِ
 إِذْهَبُ إِلَى السُّوقِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ
 أَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوتِ
 إِذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

۲۸
تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّلَاثِ عَشَرَ



أَيْنَ يَذُوبُ هُوَ؟

أَيْنَ تَذُوبُ أَنْتَ؟

أَيْنَ يَذُوبُ صَدِيقُكَ؟

أَيْنَ يَذُوبُ صَدِيقِي؟

إِذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ

هَلْ يَذُوبُ صَدِيقُكَ إِلَى الْمَحَانِطِ؟

هَلْ يَذُوبُ صَدِيقُكَ إِلَى السُّوقِ؟

هَلْ تَذُوبُ إِلَى الْمَسْجِدِ؟

أَيْنَ تَذُوبُ؟

أُردو سے عربی

بازار جاؤ (۱) میں بازار جاتا ہوں (۲) کیا تم کمرے کی طرف جاتے ہو؟ (۳)

نہیں بلکہ میرے مسبہ میں جاتا ہوں (۴) کیا وہ دکان پر جاتا ہے (۵) جی ہاں (۶) وہ

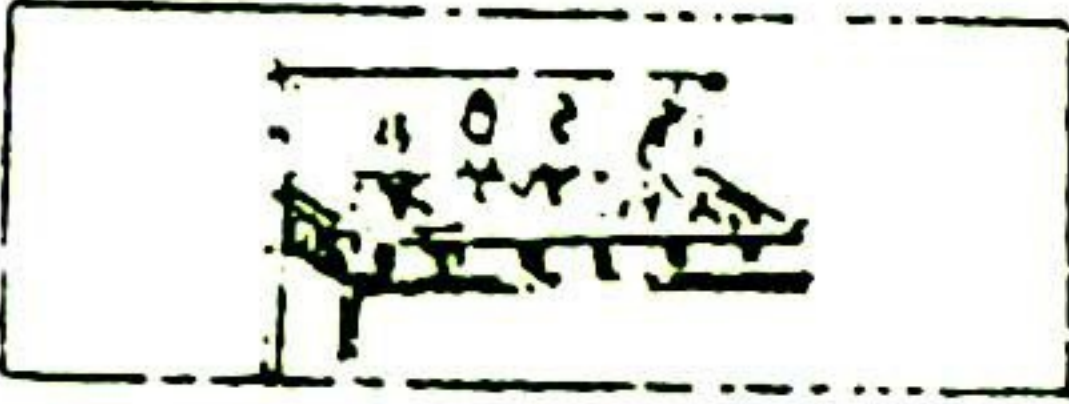
کان پر جاتا ہے (۷) میں مسبہ میں جاتا ہوں (۸) تم کہاں جاتے ہو؟ (۹)

میں دکان پر جاتا ہوں (۱۰) کمرے میں جاؤ (۱۱) میں کمرے میں نہیں جاتا

(۱۲) میرا دوست مسجد میں جاتا ہے۔

الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

يَطْلُبُ ده طلب كرتا به اُطْلُبُ ثم طلب كرد صِينُ نَدِيمِي
 مَهْدٌ جَوْلَا لَحْدٌ تَبْرَ فَرِيضَةٌ نَرْمِ
 يَنَامُ ده سرتاپ مَاءٌ پَان صَلَاةٌ نَمَاز
 يَسْتَيْقِظُ ده جاگساگ



يَنَامُ الطِّفْلُ فِي الْمَهْدِ

هَلْ تَنَامُ فِي الْمَهْدِ؟ لَا. بَلْ أَنَامُ عَلَى الْحَصِيرِ



أَنْطِفِلُ يَطْلُبُ الْكُرَّةَ

أَنَا أَطْلُبُ الْكُرَّاتَةَ

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصِّينِ

سَعِيدٌ يَطْلُبُ الْمَاءَ. أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ. أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ

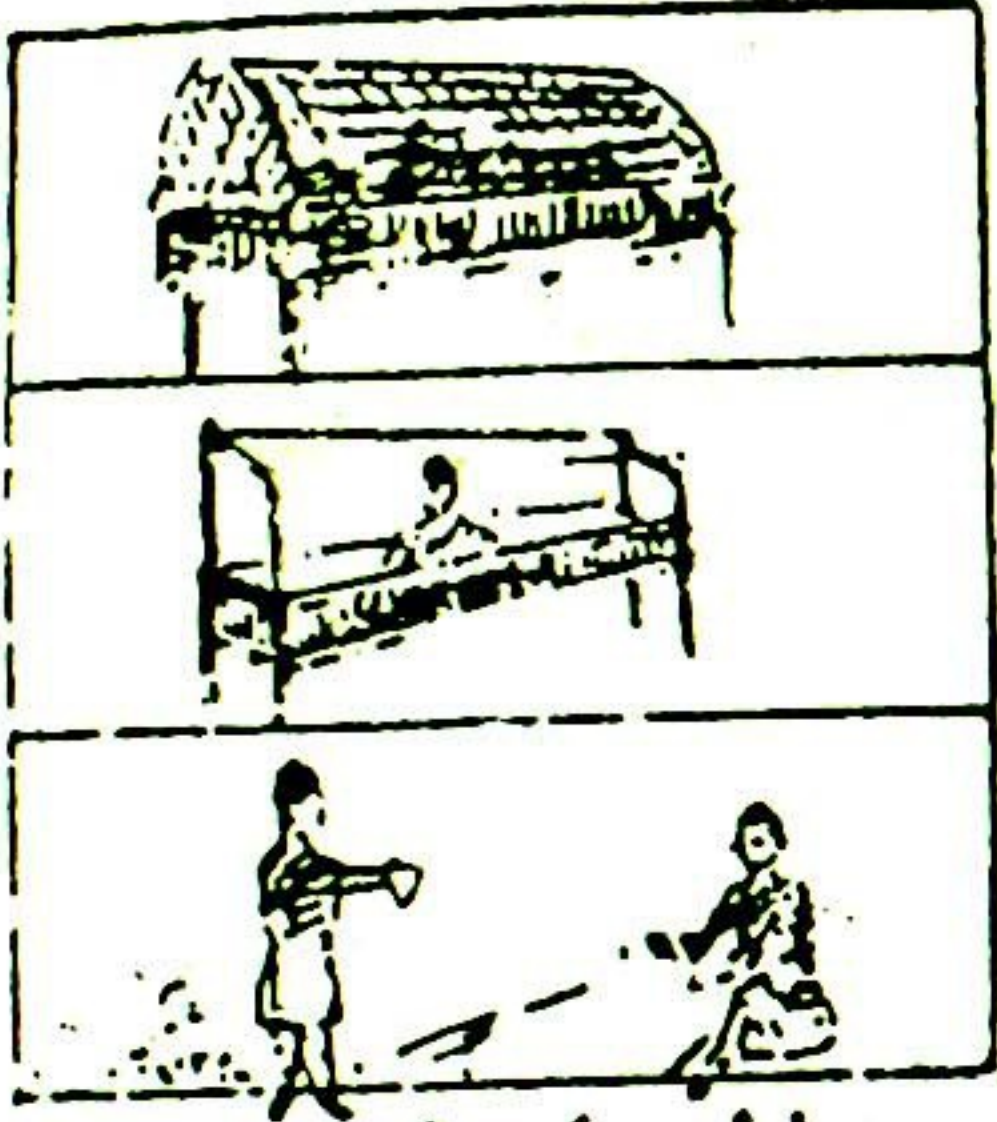
الصَّلَاةَ فَرِيضَةٌ. - الزَّكَاةَ فَرِيضَةٌ



الطِّفْلُ يَسْتَيْقِظُ فِي مَهْدِهِ

أَنَا أُسْتَيْقِظُ. أَنْتَ تَسْتَيْقِظُ. صَدِيقِي يَسْتَيْقِظُ

تَہْرِیْنِ الدَّرْسِ الرَّابِعِ عَشَرَ



الطِّفْلُ

الطِّفْلُ

الطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ

هَلِ الطِّفْلُ يَذُمُّ فِي الْمَهْدِ؟ هَلِ الطِّفْلُ يَسْتَيْقِظُ فِي الْمَهْدِ؟
 هَلِ الطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ؟ هَلِ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ؟
 هَلِ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الصِّينِ؟

هَلِ صَدِيقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الصِّينِ؟ هَلِ الصَّلَاةُ نَرِيضَةٌ؟
 هَلِ الرِّكَازَةُ فَرِيضَةٌ؟
 أَطْلُبُ الْمَاءَ أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ
 أَسْتَيْقِظُ أَنَا تَطْلُبُ الْمَاءَ
 أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ

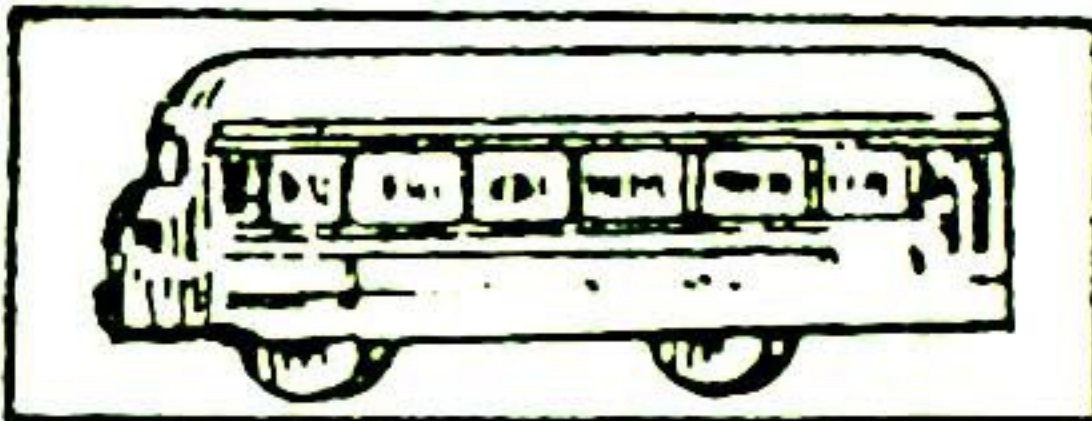
اردو سے عربی

۱۱) بچہ اپنے جھولے میں سوتا ہے (۲) بچہ اپنے جھولے میں جاگتا ہے
 ۱۲) بچہ پانی مانگتا ہے (۳) کیا آپ پانی مانگتے ہیں (۵) کیا آپ کا دوست
 پانی مانگتا ہے (۶) جی ہاں - میرا دوست پانی مانگتا ہے (۷) کیا آپ ستم
 مانگتے ہیں (۸) جی نہیں بلکہ میں کوئی مانگتا ہوں (۹) کیا آپ جھولے میں

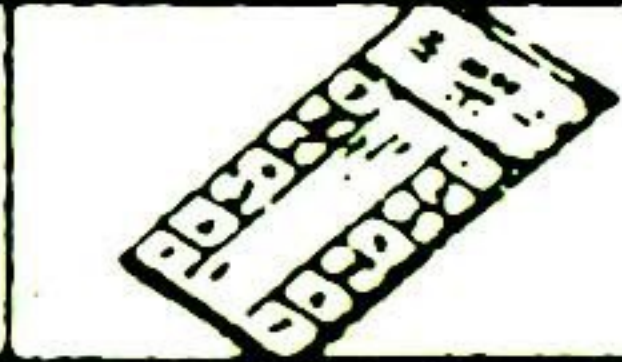
سوتے ہیں (۱۰) جی نہیں - بلکہ میں چٹالی بر سوتا ہوں -

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

بَاصٌ بَسْ تَذِكْرَةٌ تُنْتِ يَنْزِلُ دُونَهَا
يَرْكَبُ دُونَهَا بَسْ شَارِعٌ مَرْكَبٌ يَسِيرُ دُونَهَا
يَأْخُذُ دُونَهَا خُذْ لَوْ تَسْمَعُ بِهَا
بِغَيْرِ لَبِغْرٍ عَنِ سِ



هَذَا بَاصٌ



هَذِهِ تَذْكِرَةٌ

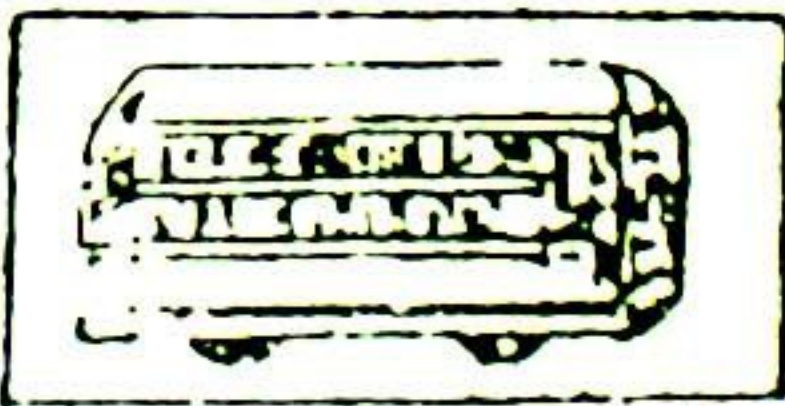


أَرْكَبُ فِي الْبَاصِ



أَنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

بَرْكَبُ نَزِيدُ فِي الْبَاصِ - نَزِيدُ يَأْخُذُ التَّذْكِرَةَ



يَسِيرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ

لَا تَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ بِغَيْرِ التَّذْكِرَةِ

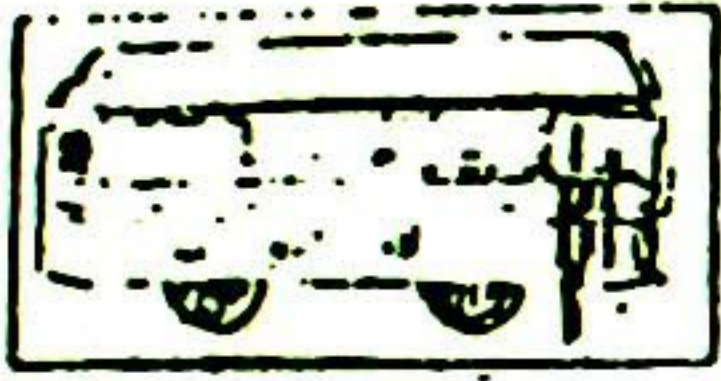
خُذِ التَّذْكِرَةَ ثُمَّ ارْكَبْ عَلَى الْبَاصِ

إِنْ رَكَبْتَ عَلَى الْبَاصِ - أَنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

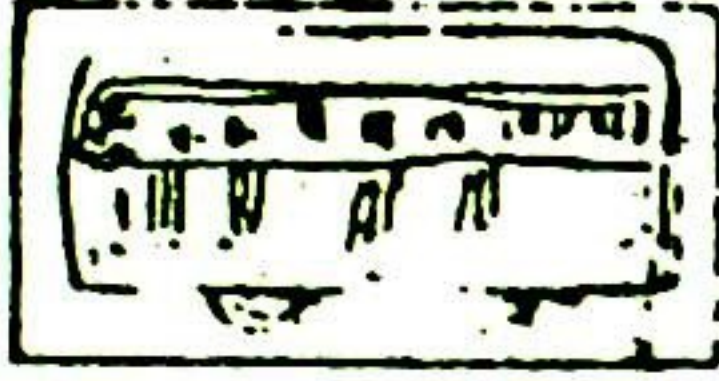
هَذَا صَدِيقُكَ يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

نَعَمْ صَدِيقِي يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

تَهْرِيْنُ الدَّرْسِ لِخَامِسِ عَشْرَ



أنا



هـ

هَلْ أَنْتَ تَأْخُذُ التَّذْكَرَةَ ؟

هَلْ زَيْدٌ يَأْخُذُ التَّذْكَرَةَ ؟

خُذِ التَّذْكَرَةَ - اُنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

اِرْكَبْ عَلَى الْبَاصِ هَلْ يَرْكَبُ صَدِيقُكَ عَلَى الْبَاصِ ؟

هَلْ يَأْخُذُ خَالِدٌ التَّذْكَرَةَ -

أَيُّنَ يَسِيرُ الْبَاصُ ؟

هَلْ يَسِيرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَسِيرُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَنْزِلُ عَنِ الْبَاصِ ؟

أَنَا أَنْزِلُ مِنَ الْبَاصِ أَنْتَ تَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

اردو سے عربی

۱۱: گنت ٹو دو، بس میں سوار ہو (۱۲) بس سے اترو (۱۳) کیا تم بس میں

سوار ہوتے ہو (۱۴) کیا تم بارادوست بس میں سوار ہوتا ہے؟ (۱۵) جی ہاں

نیرادوست بس میں سوار ہوتا ہے (۱۶) کیا بس سڑک پر چلتی ہے (۱۷) جی

ہاں۔ بس سڑک پر چلتی ہے (۱۸) کیا تم گنت لیتے ہو (۱۹) جی ہاں میں

گنت لیتے ہوں۔

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

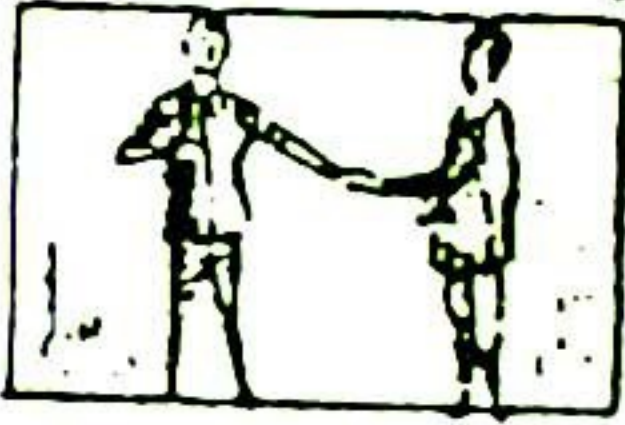
زِيَارَةُ مَلَانَتِ يُسَلِّمُ رَهْ سَلَامِ كَرْتَاهِ يُصَافِحُ رَهْ مَعَانُو كَرْتَاهِ
يُعَانِقُ رَهْ مَلِي سَلَاهِ مَعُ سَاتُو يَزُورُ مَلَانَاتِ كَرْتَاهِ
كَيْفَ أَنْتَ؟ أَيْ كَيْفَ مَزَاجِ كَيْسَ هِي؟ سَلِّمُ سَلَامِ كَر

زِيَارَةُ



زَيْدٌ يُسَلِّمُ

زِيَارَةُ الْأَصْدِقَاءِ



زَيْدٌ يُصَافِحُ
مَعَ صَدِيقِهِ

أَنَا أَصَافِحُ مَعَ صَدِيقِي
صَدِيقِي يُصَافِحُنِي
صَدِيقُهُ يُصَافِحُ مَعَهُ

وَأَنْتَ تُصَافِحُ مَعَ صَدِيقِكَ
وَصَدِيقُكَ يُصَافِحُ مَعَكَ
وَصَدِيقُكَ يُصَافِحُ مَعِي



شَاهِدُ يُعَانِقُ مَعَ سَاجِدِ

عَتِيقُ يُعَانِقُ مَعَ صَدِيقِهِ وَ
صَدِيقُهُ يُعَانِقُ مَعَهُ

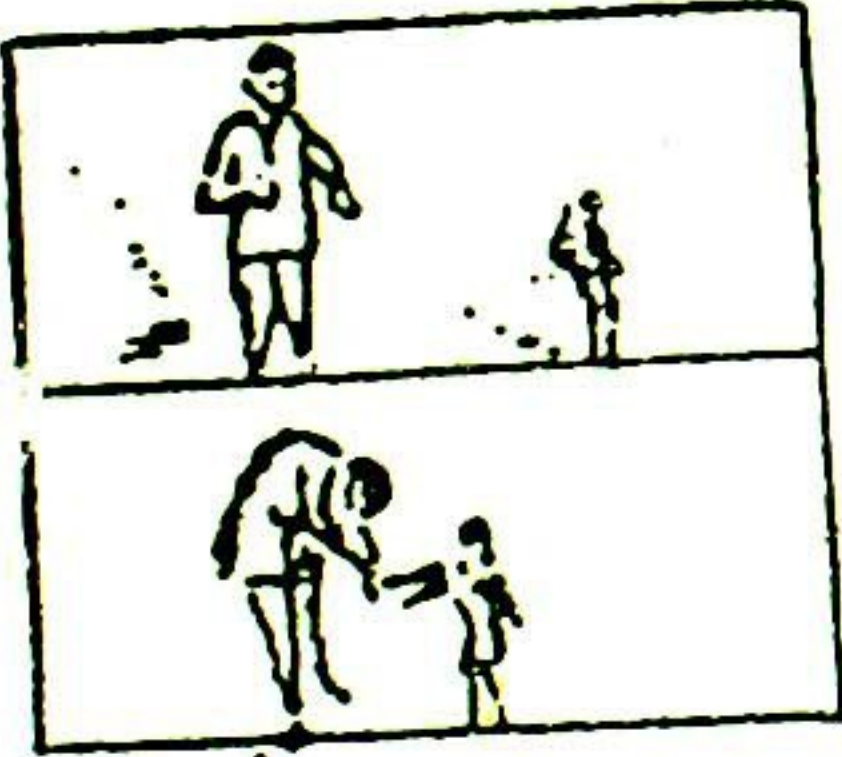


لَيْسَ يُسَلِّمُ

أَنَا أُسَلِّمُ - أَنْتَ تُسَلِّمُ - هُوَ يُسَلِّمُ - سَلِّمُ - أَنَا أُسَلِّمُ
كَيْفَ أَنْتَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَيْفَ صَدِيقُكَ؟
هُوَ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّادِسِ عَشَرَ

هَلْ يَزُورُ صَدِيقَكَ ؟ وَهَلْ يَزُورُ صَدِيقُكَ ؟
 هَلْ يَزُورُ صَدِيقَهُ ؟ وَهَلْ يَزُورُهُ صَدِيقُهُ ؟
 هَلْ يُسَلِّمُ زَيْدٌ أَبَاهُ ؟ هَلْ يُسَلِّمُ حَامِدٌ أُمَّهُ ؟
 هَلْ تُسَلِّمُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُسَلِّمُ ؟
 هَلْ يُصَافِحُ طَارِقٌ مَعَ صَدِيقِهِ ؟
 هَلْ يُصَافِحُ مَعَ طَارِقٍ صَدِيقُهُ ؟



الطِّفْلُ

الطِّفْلُ

هَلْ أَنْتَ تُعَانِقُ صَدِيقَكَ ؟ وَهَلْ هُوَ يُعَانِقُكَ ؟
 هَلْ تُعَانِقُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُصَافِحُ أَبَاكَ ؟

اردو سے عربی

۱۱) سلام کر دیا: کیا تم اپنے دوست سے معاف کر تے ہو (۱۲) جی ہاں
 میں اپنے دوست سے معاف کرتا ہوں (۱۳) کیا طارق اپنے دوست سے
 گلے ملتا ہے (۱۴) کیا تم اپنے دوست سے گلے ملتے ہو (۱۵) کیا وہ اپنے
 دوست سے ملاقات کرتا ہے (۱۶) میں اپنے دوست سے ملاقات کرتا ہوں
 (۱۷) امید اپنے دوست کو سلام کرتا ہے اور اس کا دوست اسے سلام
 کرتا ہے (۱۸) کیا سلیم اپنے دوست سے معاف کرتا ہے (۱۹) بچہ اپنے
 باپ کو سلام کرتا ہے (۲۰) بچہ اپنی ماں سے گلے ملتا ہے۔

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

ضَيْفُ بَهَانِ يُكْرِمُ دَهْنًا تَعْلِيمُ كَرَامَةُ أَكْرَمُ تَمَّ تَعْلِيمُ كَرَامَةُ
سُفْرَةٌ دَسْتَرِخْوَانِ يَدْعُو دَهْنًا كَرَامَةً يَقْرَعُ كَسَلًا نَابِ
مَنْ بَعْدَ؟ كَوْنُ؟ يَقْرِي دَهْنًا نَوَازِي كَرَامَةً -



مَنْ عَلَى الْبَابِ؟

ضَيْفُ يَقْرَعُ الْبَابَ
سَعِيدٌ يَقْرِي الضَّيْفَ

مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ؟
زَيْدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ



هَذِهِ سُفْرَةُ الطَّعَامِ

أَنَا أَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ
أَنَا أَقْرِي الضَّيْفَ -

يَجْلِسُ الضَّيْفُ عَلَى السُّفْرَةِ
أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ

أَنْتَ تَقْرِي الضَّيْفَ
هُوَ يَقْرِي الضَّيْفَ



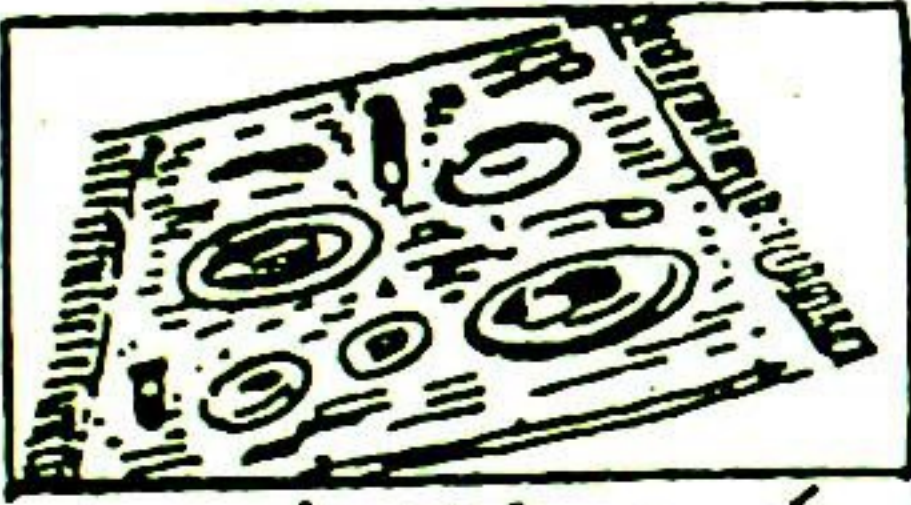
الضَّيْفُ يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ

أَنْتَ تَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ
أَنَا أَكْرَمُ الضَّيْفَ

أَنَا أَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ
أَكْرَمُ الضَّيْفَ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ عَشَرَ

هَلْ أَنْتَ تَقْرَعُ الْبَابَ ؟ نَعَمْ أَنَا أَقْرَعُ الْبَابَ ،
 هَلْ نَزِيدُ يَقْرَعُ الْبَابَ ؟ لَا . بَلْ خَالِدٌ يَقْرَعُ الْبَابَ .
 مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ ؟ الضَّيْفُ يَقْرَعُ الْبَابَ .
 هَلْ أَنْتَ تُكْرِمُ الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ أَنَا أُكْرِمُ الضَّيْفَ .
 هَلْ سَعِيدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ سَعِيدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ .



مَا هَذِهِ ؟

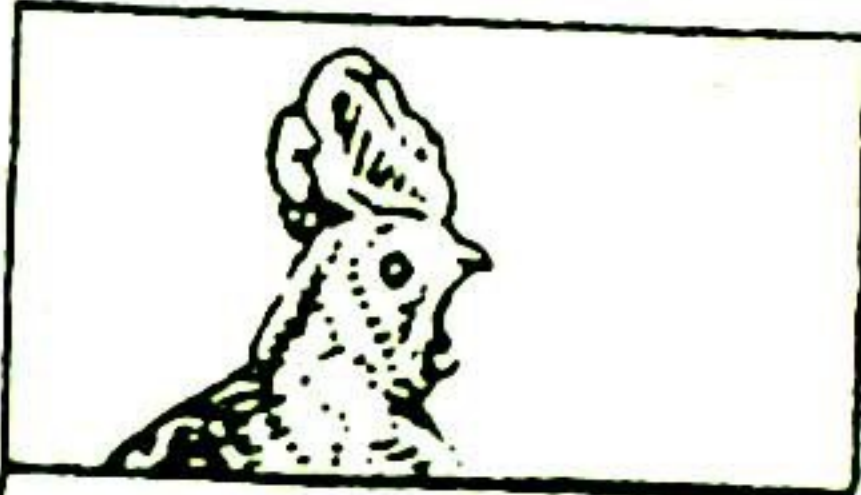
هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرِي الضَّيْفَ ؟ نَعَمْ صَدِيقِي يَقْرِي الضَّيْفَ .
 هَلْ تُكْرِمُ ضَيْفَكَ ؟ نَعَمْ أَكْرِمُ ضَيْفِي .
 هَلْ تَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ ؟ نَعَمْ أُدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ .
 هَلْ تَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ ؟ نَعَمْ . أُجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ .
 هَلْ صَدِيقُكَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ ؟ نَعَمْ هُوَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ .
 هَلْ أَخُوكَ يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ ؟ نَعَمْ أَخِي يَدْعُو بَعْدَ الطَّعَامِ .

اردو سے عربی

۱) کیا تم دروازہ کھٹکتا ہے ہو (۱۲) جی ہاں میں دروازہ کھٹکتا ہوں ۔
 ۲) کیا زید دروازہ کھٹکتا ہے ؟ (۱۳) جی ہاں زید دروازہ کھٹکتا ہے ۔
 ۳) میں مہمان کی عزت کرتا ہوں (۱۴) کیا آپ مہمان نوازی کرتے ہیں ؟
 ۴) جی ہاں میں مہمان نوازی کرتا ہوں (۱۵) میرا دوست مہمان نوازی کرتا ہے ۔
 ۵) کیا آپ کھانے کے بعد دعا کرتے ہیں (۱۶) جی ہاں میں کھانے کے بعد دعا کرتا ہوں (۱۷) کیا خالد دعا کرتا ہے (۱۸) وہ دعا کرتا ہے ۔

الدرس الثامن عشر

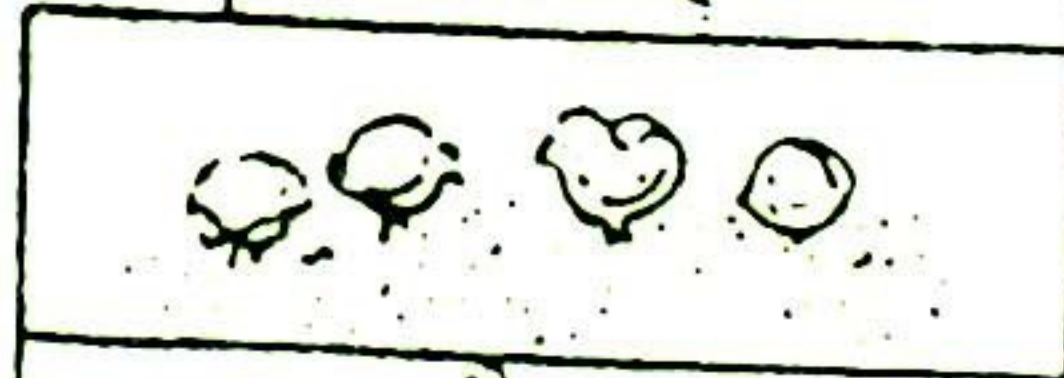
دَجَاجَةٌ مَرَعِيٌّ دِيكٌ مَرَعِيٌّ تَبْيِضُ انْدَادِيٌّ هِيَ
بَيْضَةٌ انْدَا اَفْرَاحٌ حُجْرَةٌ عُرْفُ الدِّيَكِ مَرَعِيٌّ كَلْفِي
لَذِيذٌ مَزِيدٌ



عُرْفُ الدِّيَكِ



هَذِهِ دَجَاجَةٌ



هَذِهِ اَفْرَاحُهَا



هَذَا دِيكٌ

نَعَمْ. الدَجَاجَةُ تَبْيِضُ

هَلِ الدَجَاجَةُ تَبْيِضُ



اَكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ
بَيْضَةُ الدَجَاجَةِ لَذِيذَةٌ

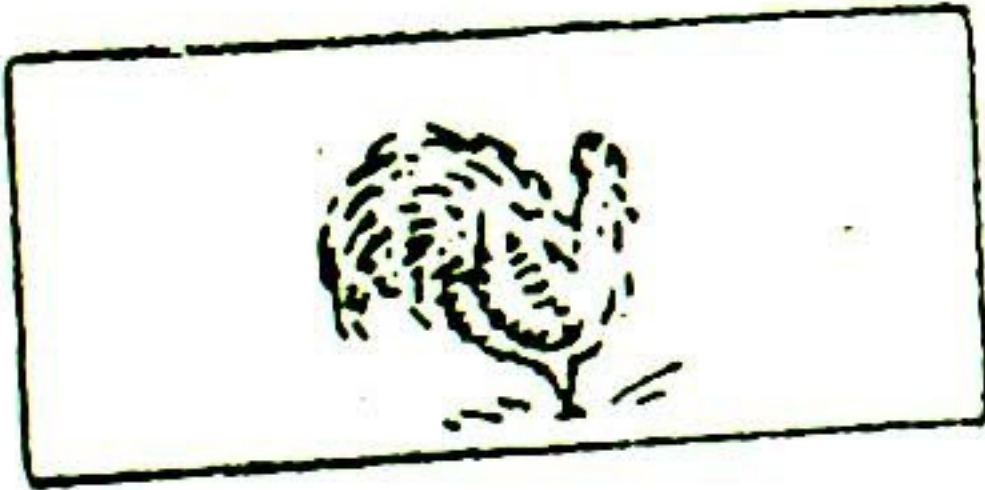
هَلِ تَاكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ؟ نَعَمْ اَكُلُ بَيْضَةَ الدَجَاجَةِ

هَذَا دِيكِي - هَذِهِ دَجَاجَتِي - هَذِهِ دَجَاجَتُهُ

هَذَا دِيكُكَ - هَذَا دِيكُكَ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ عَشَرَ

هَلْ الدِّيكَ يَبْيِضُ ؟
 لَا بَلِ الدَّجَاجَةُ تَبْيِضُ
 هَلْ عِنْدَ صَدِيقِكَ دَجَاجَةٌ ؟
 نَعَمْ عِنْدَ صَدِيقِي دَجَاجَةٌ
 هَلْ عِنْدَكَ دِيْلَسٌ ؟
 نَعَمْ عِنْدَكَ دِيْلَسٌ
 هَلْ عِنْدَكَ أَفْرَاحُ الدَّجَاجَةِ ؟
 نَعَمْ عِنْدِي أَفْرَاحُ الدَّجَاجَةِ



هَلْ تَبْيِضُ دَجَاجَتُكَ ؟
 مَا هَذَا ؟

نَعَمْ تَبْيِضُ دَجَاجَتِي

هَلْ عِنْدَكَ بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ ؟

و نَعَمْ عِنْدِي بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ
 اَرَدُوهُ عَرَبِي

۱۱، مرغ کی کلٹی (۱۲) زید کی مرغی (۱۳) کیا یہ زید کی مرغی ہے (۱۴) جی نہیں
 یہ میری مرغی ہے (۱۵) کیا تمہاری مرغی انڈا دیتی ہے (۱۶) جی ہاں میری مرغی
 انڈا دیتی ہے (۱۷) کیا تم انڈا کھاتے ہو (۱۸) جی ہاں میں انڈا کھاتا ہوں
 (۱۹) کیا انڈا مزہ دار ہے (۲۰) جی ہاں انڈا مزیدار ہے (۲۱) کیا مرغی کا
 بچہ انڈا دیتا ہے (۲۲) جی نہیں مرغی کا بچہ انڈا نہیں دیتا۔

الدرس التاسع عشر

رَأْسُ سِرِّ رَجُلٍ فَمِنْهُ أَنْفُ نَاسٍ
يَدُهَا رَجُلٌ نَاسٍ أَيْ يَدُهَا
يُسْرَى السُّ يَضَعُ دُونَ كِتَابِهِ ضَعُ رُكْمًا



هَذَا رَأْسِي

هَذَا فَمِي

هَذَا وَجْهِي

هَذَا أَنْفِي

هَذِهِ يَدِي

هَذِهِ رِجْلِي

هَذِهِ يَدِي الْيُسْرَى

هَذِهِ يَدِي الْيُسْرَى

هَذِهِ رِجْلِي الْيُسْرَى

هَذِهِ رِجْلِي الْيُسْرَى

تہرین الدرس التاسع عشر



ضَعُ يَدَكَ عَلَى أَنْفِكَ ! أَضَعُ يَدِي عَلَى أَنْفِي

أَيْنَ يَدِكَ؟



ضَعُ يَدَكَ عَلَى رَأْسِكَ

أَضَعُ يَدِي عَلَى رَأْسِي

ضَعُ يَدَكَ عَلَى فَيْكِكَ

أَضَعُ يَدِي عَلَى فَيْسِي

يَدِي عَلَى رَأْسِي



ضَعُ يَدَكَ الْيُمْنَى عَلَى رِجْلِكَ الْيُسْرَى

أَضَعُ يَدِي الْيُمْنَى عَلَى رِجْلِي الْيُسْرَى

أَيْنَ تَضَعُ يَدَكَ؟ أَضَعُ يَدِي عَلَى السَّبُورَةِ

أَنَا أَضَعُ يَدِي عَلَى رَأْسِي صَدِيقِي

صَدِيقِي يَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِي

ضَعُ يَدَكَ الْيُمْنَى عَلَى أَنْفِكَ أَضَعُ يَدِي الْيُمْنَى عَلَى أَنْفِي

ضَعُ يَدَكَ الْيُسْرَى عَلَى عَيْنِكَ الْيُمْنَى أَضَعُ يَدِي الْيُسْرَى عَلَى عَيْنِي الْيُمْنَى

ضَعُ يَدَكَ الْيُسْرَى عَلَى أُذُنِكَ الْيُمْنَى أَضَعُ يَدِي الْيُسْرَى عَلَى أُذُنِي الْيُمْنَى

اردو سے عربی

- (۱) اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھو (۲) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھو۔
 (۳) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی ناک پر رکھو (۴) کیا تم اپنا ہاتھ اپنی ناک پر رکھتے
 ہو (۵) جی نہیں بلکہ میں اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھتا ہوں (۶) کیا تمہارا دست
 اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے (۷) جی ہاں میرا دوست اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے
 (۸) زید اپنا ہاتھ ایسکل پر رکھتا ہے (۹) میں اپنا ہاتھ سوڑ پر رکھتا ہوں۔
 (۱۰) وہ اپنا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھتا ہے۔

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

قَدَمٌ بِرِ ۱۲ اصْبَعٌ اَنْكَلُ شَفَّةٌ بِرَنْتٌ عَيْنٌ اَنْكَمُ
 صَدْرٌ سِينٌ ظَهْرٌ مِثْمٌ بَطْنٌ يَيْتٌ فِجْدٌ رَانٌ
 عَضُدٌ بَارٌ سَاعِدٌ لَانٌ كَسْمٌ كَتَا بَاكْتَنِي

لِسَانٌ زَبَانٌ

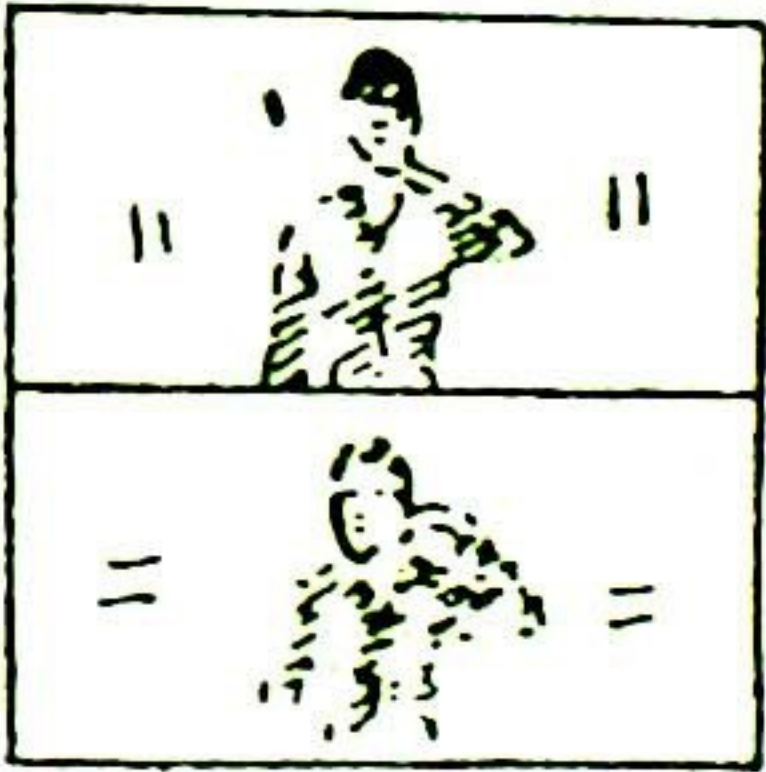
كَمْ قَدَمًا لَكَ؟

بِي قَدَمَانِ

كَمْ اَصْبَعًا لَكَ؟

بِي عِشْرِينَ اَصْبَعًا

زَيْدٌ لَهُ شَفَتَانِ - وَعَيْنَانِ وَاذْنَانِ وَفِجْدَانِ ،
 وَعَضُدَانِ وَسَاعِدَانِ ، وَلَهُ صَدْرٌ وَاحِدٌ وَظَهْرٌ
 وَاحِدٌ وَبَطْنٌ وَاحِدٌ وَأَنْفٌ وَاحِدٌ



اَضْعُ اِصْبَعِي عَلَيَّ شَفَتِي
 ضَعْ اِصْبَعَكَ عَلَيَّ اذْنِكَ
 اَضْعُ اِصْبَعِي عَلَيَّ اذْنِي

يَدِي عَلَيَّ سَاعِدِي

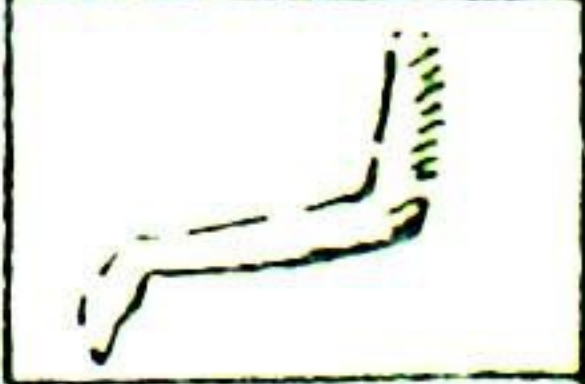
ضَعْ يَدَكَ عَلَيَّ سَاعِدِكَ ،



فِجْدٌ كَبِيرَةٌ



فِجْدٌ صَغِيرَةٌ



سَاعِدٌ قَصِيرَةٌ



سَاعِدٌ طَوِيلَةٌ



لِسَانٌ طَوِيلٌ

تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الْعِشْرَيْنِ

كَمْ أُذُنًا لَكَ ؟ لِي أُذُنَانِ - كَمْ أُذُنًا لِصَدِيقِكَ ؟

لِصَدِيقِي أُذُنَانِ
عَلَيْكَ أَنْفَانِ ؟ لَا - لِي أَنْفَانِ بَلْ لِي أَنْفٌ وَاحِدٌ

عَلَيْكَ عَيْنَانِ ؟ نَعَمْ لِي عَيْنَانِ

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ رَجُلَانِ ؟ نَعَمْ لِصَدِيقِي رَجُلَانِ
عَلَيْكَ بَطْنَانِ ؟

عَلَيْكَ فُحْدَانِ ؟

عَلَيْكَ يَدَانِ ؟

عَلَيْكَ اصْبَعٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ لِسَانَانِ ؟

عَلَيْكَ أُذُنٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ عَضُدٌ وَاحِدٌ وَسَاعِدٌ وَاحِدٌ ؟

عَلَيْكَ ظَهْرَانِ ؟

أَلِصْدِيقِكَ يَدٌ وَاحِدَةٌ ؟

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ بَطْنَانِ ؟

عَلَيْكَ لِصَدِيقِكَ فُحْدٌ وَاحِدَةٌ ؟

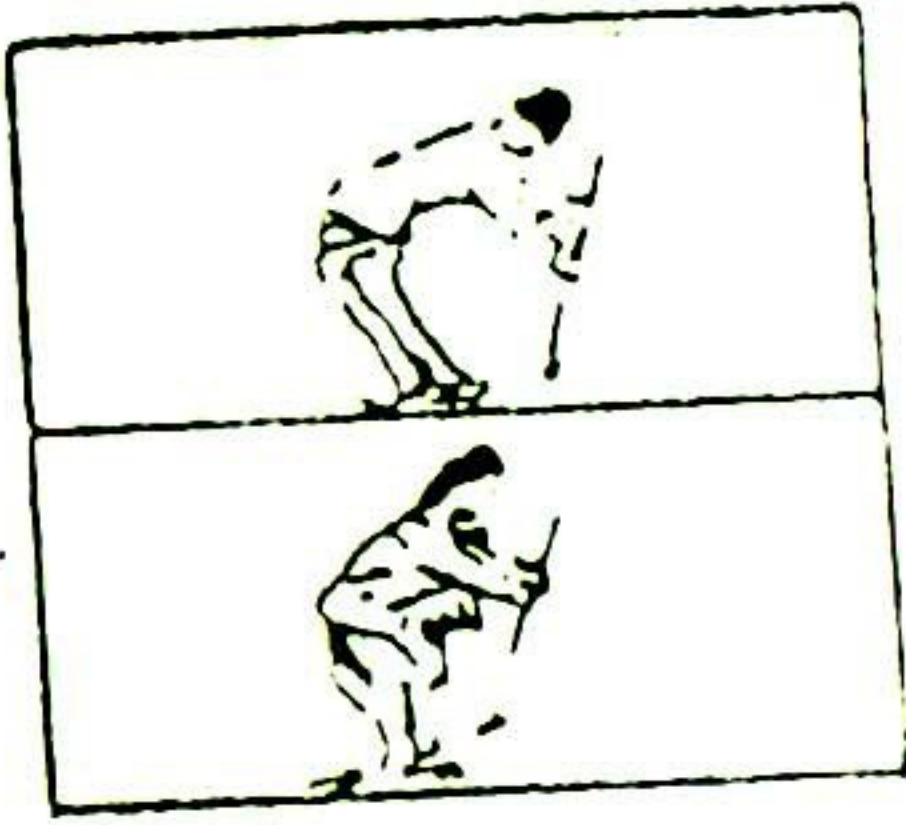
اردو سے عربی

آپ کی کتنی زبانیں ہیں (۱۱) میری ایک زبان ہے (۱۲) زید کے دو ہاتھ، دو
پیر، دو بازو، دو کلنیاں ہیں (۱۳) کیا تمہاری دونائیں ہیں (۱۵) جی نہیں بلکہ
میری ایک ٹانگ ہے (۱۶) کیا خالد کے دو پیٹ ہیں (۱۷) جی نہیں بلکہ خالد
کا ایک پیٹ ہے (۱۸) کیا طارق کے دو منہ ہیں (۱۹) جی نہیں بلکہ طارق کا ایک
منہ ہے (۱۰) کیا محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۱) جی ہاں - محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۲)
اپنی انکلی اپنی زبان پر رکھو - (۱۳) اپنی انکلی اپنے کان پر رکھو -

الدُّرُسُ لِحَادِي وَعِشْرُونَ

عَنْ أَقْرَبَاءِ

جَدُّ دَارٍ جَدَّةٌ دَارِيٌّ عَمٌّ عَمَّةٌ عَمٌّ عَمٌّ
أَخٌ بِنَاتٌ أُخْتٌ بِنٌ ضَعِيفَةٌ بَرٌّ
خَالَتٌ فَارٌ



أَجْدٌ ضَعِيفٌ

أَجْدَةٌ ضَعِيفَةٌ

بِي ثَلَاثَةَ أَعْمَامٍ
بِي أَرْبَعُ عَمَّاتٍ
بِي خَمْسَةَ أَخْرَافٍ
بِي خَمْسُ أَخْرَائِيَّاتٍ
بِي سِتُّ خَالَاتٍ
أُمُّ خَالِدٍ سَتِيٌّ
بِي أَخٌ هُرٌّ أَكْبَرُ مِنِّي
لِخَالِدٍ أَرْبَعُ أَخْرَائِيَّاتٍ
لِسَيِّدِي أُخْتٌ كَبِيرَةٌ
لِرَيْبِ عَمَّانٍ رَعْمَانٌ وَخَالَتَانِ وَخَالَاتَانِ

كَمُ عَمَّا لَكَ ؟
كَمُ عَمَّاتٍ لَكَ ؟
كَمُ أَخَالَكَ ؟
كَمُ أُخْتَالَكَ ؟
كَمُ خَالَتَكَ ؟
أُمُّ طَارِقٍ خَالَتِي
بِي جَدَّةٌ ضَعِيفَةٌ
لِرَيْبِ أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ
بِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ
لِرَيْبِ عَمَّانٍ رَعْمَانٌ وَخَالَتَانِ وَخَالَاتَانِ

تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الحَادِي وَالْعِشْرِينَ

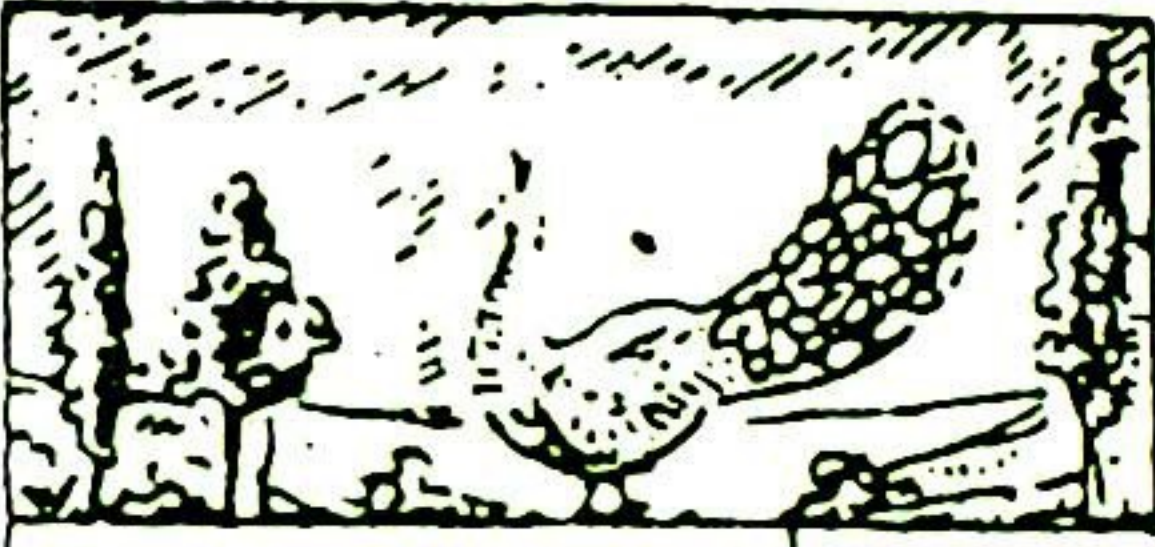
هَلْ لَكَ جَدَّةٌ ؟ هَلْ هِيَ ضَعِيفَةٌ مَا اسْمُهَا ؟
 كَمْ جَدًّا لَكَ ؟ أَيْنَ جَدُّكَ ؟ مَا اسْمُهُ ؟
 كَمْ أَخًا لِرَيْدٍ ؟ كَمْ أَخْتًا لِرَيْدٍ ؟
 كَمْ عَمًّا لِرَيْدٍ ؟ هَلْ لِرَيْدٍ صَدِيقٌ عَمٌّ ؟
 كَمْ خَالَئًا لِرَيْدٍ ؟ كَمْ خَالَئًا لِرَيْدٍ ؟
 هَلْ لَكَ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ ؟ لَا بَلْ لِي أَرْبَعَةٌ إِخْوَةٌ
 هَلْ لَكَ ثَلَاثُ أَخْوَاتٍ ؟ لَا بَلْ لِي أَرْبَعُ أَخْوَاتٍ
 عَمُّ لَكَ خَالَئٌ ؟ كَمْ خَالَئًا لَكَ ؟
 عَمُّ لِرَيْدٍ صَدِيقٌ عَمٌّ ؟ كَمْ عَمًّا لِرَيْدٍ صَدِيقٌ ؟
 عَمُّ لِرَيْدٍ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ ؟ نَعَمْ لِرَيْدٍ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ
 عَمُّ لِرَيْدٍ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ ؟ نَعَمْ لِأَخِي ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ

اُردو سے عربی

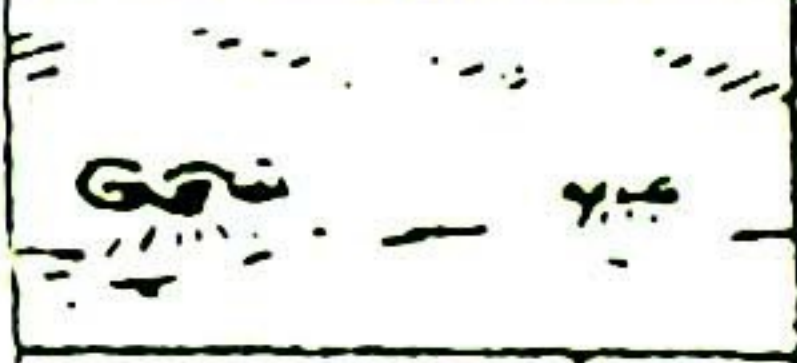
(۱) کیا آپ کے دادا ہیں (۲) جی ہاں میرے دادا ہیں (۳) آپ کے کتنے بھائی ہیں
 (۴) میرے پانچ بھائی ہیں (۵) کیا آپ کے چار چچا ہیں (۶) جی نہیں میرے دو چچا
 ہیں (۷) میرے دوست کے تین چچا ہیں (۸) اس کے دوست کے چار چچا ہیں (۹)
 زید کے پانچ بھائی ہیں (۱۰) خالد کے دو بھائی ہیں (۱۱) حامد کی دو بہنیں ہیں
 (۱۲) سعید کا ایک بھائی ہے۔

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ ^{٢٥}

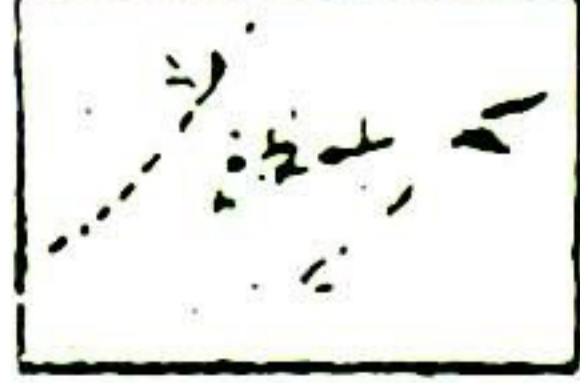
طَائِرٌ مَرَّ نَمْلَةً جِيئَتْ ذُبَابٌ مَعَهُ
بَعُوضٌ مَرَّ رَيْشٌ بِرَيْشٍ تَلْسَعُ دَهْ كَاتِبٌ
يَلْسَعُ دَهْ كَاتِبٌ لَكِنْ يَكُنْ



فِي الْحَدِيقَةِ طَائِرٌ

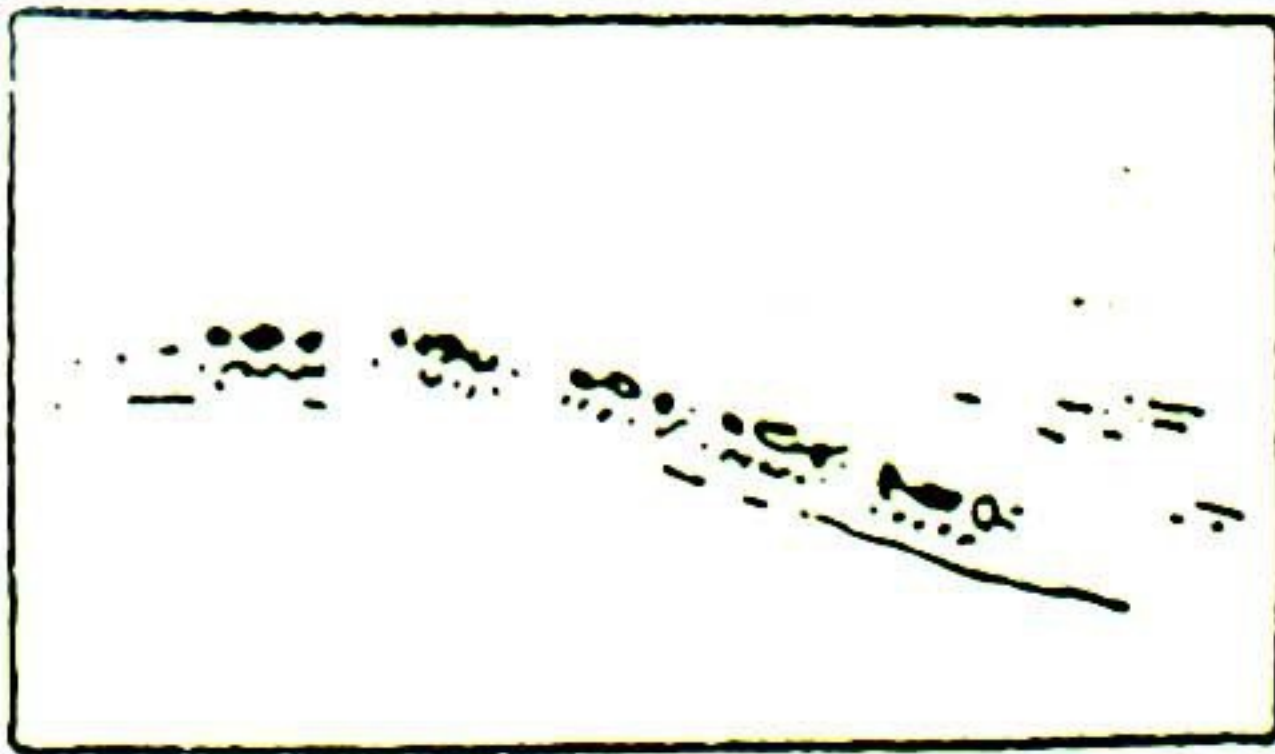


نَمْلَةٌ صَغِيرَةٌ تَمَشِي إِلَى نَمْلَةٍ كَبِيرَةٍ



يَلْسَعُ الْبَعُوضُ فِي رِجْلِ رَجُلٍ

الذُّبَابُ يَطِيرُ فَوْقَ رَأْسِهِ - رَيْشُ الطَّائِرِ
لَا تَطِيرُ النَّمْلَةُ وَلَكِنْ يَطِيرُ الْبَعُوضُ وَالذُّبَابُ
لَا يَلْسَعُ الذُّبَابُ وَلَكِنْ يَلْسَعُ الْبَعُوضُ



فِي الصُّورَةِ خَيْسَرٌ نَهْلٌ

هَلِ النَّمْلَةُ تَطِيرُ فِي السَّمَاءِ؟ لِأَنَّ النَّمْلَةَ تَسِيرُ عَلَى الْأَرْضِ

تہرین الدرس لثانی والعشیرین

کم نملۃ فی القطار؟

کم طائر مانی الحدیقۃ؟ هل عندک طائر؟

هل النملۃ تلسع فی قدمک؟ لا بل النملۃ تلسع فی یدی؟

هل هذه نملۃ صغیرۃ؟ لا بل هذه نملۃ کبیرۃ؟

هل الذباب یلسع فی راسک؟ لا بل الذباب یطیر علی راسی؟

هل البعوض یلسع علی عضدک؟ لا بل البعوض یلسع علی ساعدی؟

هل البعوض یلسع الطفل؟ نعم البعوض یلسع الطفل

کم بعوضۃ فی الغرفۃ؟ فی الغرفۃ خمس بعوضات

این یطیر الذباب؟ الذباب یطیر علی أنفک

هل النملۃ تلسع علی عینک؟ لا بل النملۃ تلسع انفی

هل النملۃ تطیر فی الهواء؟ لا بل النملۃ تمشی علی الارض

اردو سے عربی

(۱) برے پر مچھوٹی کاتھ ہے (۲) کیا تمھارے ہاتھ پر چوٹی کاتھ ہے (۳) جی نہیں بلکہ برے پر چوٹی کاتھ ہے (۴) زید کے سر پر مکھی اڑتی ہے (۵) خالد کے بازو پر مچھوٹی کاتھ ہے (۶) خالد کی گردن پر چوٹی کاتھ ہے (۷) کیا آپ کے گھر میں مور ہے (۸) کیا چوٹی خالد کے قدم کے نیچے چلتی ہے (۹) جی نہیں بلکہ چوٹی خالد کے قدم کے اوپر چلتی ہے (۱۰) کیا کمرے میں مچھوٹی (۱۱) جی ہاں۔ کمرے میں بہت سے مچھوٹی ہیں۔

الدَّهْرُ لِثَالِثُ وَالْعِشْرُونَ

الأعداد

للمذكر

للمؤنث

وَاحِدٌ

وَاحِدَةٌ

اِثْنَانِ

اِثْنَانِ

ثَلَاثَةٌ

ثَلَاثٌ

عَشْرَةٌ

عَشْرٌ

أَحَدُ عَشَرَ

أَحَدَى عَشْرَةَ

اِثْنَا عَشَرَ

اِثْنَا عَشْرَةَ

ثَلَاثَا عَشَرَ

ثَلَاثَ عَشْرَةَ

تِسْعَا عَشَرَ

تِسْعَ عَشْرَةَ

أَحَدُ وَعِشْرُونَ

أَحَدَى وَعِشْرُونَ

اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ

اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ

ثَلَاثَا وَعِشْرُونَ

ثَلَاثَ وَعِشْرُونَ

تِسْعَا وَعِشْرُونَ

تِسْعَ وَعِشْرُونَ

عِشْرُونَ وَثَلَاثُونَ - وَأَرْبَعُونَ - وَخَمْسُونَ وَسِتُونَ

وَسَبْعُونَ - وَثَمَانُونَ - وَتِسْعُونَ - قَلَمًا وَكِرَاسَةً

مِائَةٌ

مِائَةٌ

سُ نَطُ - اصل نسخہ میں نہیں ہے یہ اضافہ کیا ہے ۱۲ منہ

تَمَرَيْنِ الدَّرَسِ الثَّالِثِ وَالْعِشْرَيْنِ

هَلْ عِنْدَكَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا؟ نَعَمْ عِنْدِي أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا

كَمْ رُؤْيِيًّا عِنْدَكَ؟ عِنْدِي سِتُّ عَشْرَةَ رُؤْيِيًّا

هَلْ عِنْدَ صَدِيقِكَ ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ؟ لَا بَلْ عِنْدَ صَدِيقِي سِتَّةُ أَقْلَامٍ

إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُرْسِيًّا (القرآن)

كَمْ دِيكًا عِنْدَكَ؟ عِنْدِي اثْنَا عَشَرَ دِيكًا

كَمْ دَجَاجَةً عِنْدَكَ؟ عِنْدِي اثْنَا عَشْرَةَ دَجَاجَةً

كَمْ فَا رَأَى فِي الْغُرْفَةِ؟ فِي الْغُرْفَةِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ فَا رَأَى

كَمْ هَرَّةً فِي الْبَيْتِ؟ فِي الْبَيْتِ عِشْرُونَ هَرَّةً

كَمْ تَفَاحَةً فِي الشَّجَرَةِ؟ فِي الشَّجَرَةِ أَحَدِي وَعِشْرُونَ تَفَاحَةً

كَمْ شَجَرًا فِي الْحَدِيقَةِ؟ فِي الْحَدِيقَةِ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ شَجَرًا

فِي الْحَدِيقَةِ سَبْعُونَ طَيْرًا عَلَى الْمَجْدَارِ ثَمَانُونَ نَمْلَةً

عِنْدِي مِائَةٌ كِتَابٍ وَعِنْدَ صَدِيقِي مِائَةٌ كُرْسِيًّا

اردو سے عربی

۱۱) یہ دو آدمی ہیں (۲) یہ دو عورتیں ہیں (۳) کیا آپ کے پاس سو قلم ہیں

۱۲) جی نہیں۔ بلکہ میرے پاس سترہ قلم ہیں (۵) اس کے دوست کے پاس

انیس کاپیاں ہیں (۶) مدرسے میں چالیس طالب علم اور تیس طالبات ہیں۔

۱۳) مسجد میں آٹیس مرد ہیں (۸) باغ میں چھتیس درخت ہیں (۹) درخت

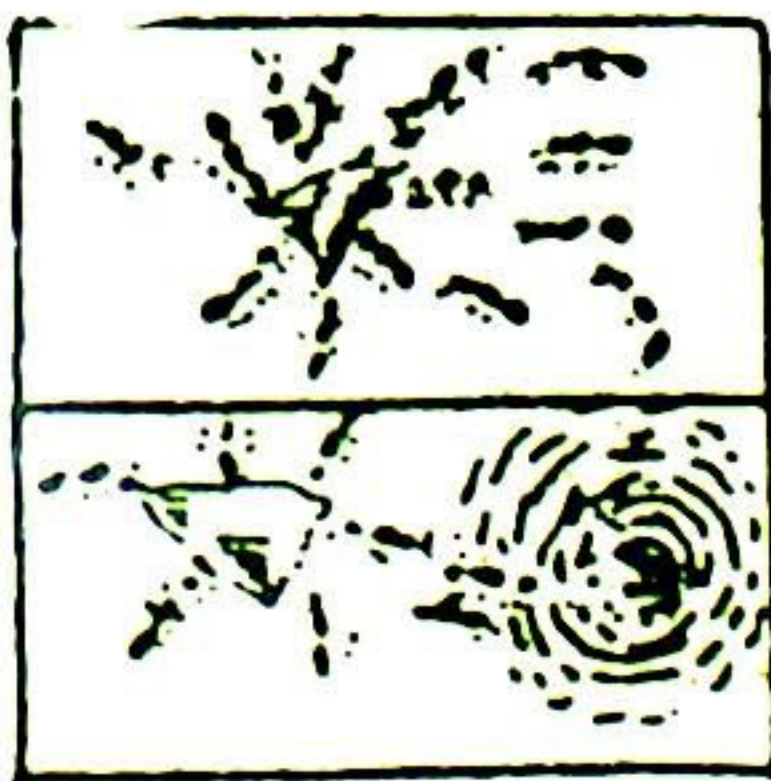
میں تیسب ہیں (۱۰) اس کے پاس سو قلم ہیں۔

الدَّاسِلُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

تَجِدُوهُ بِأَنَّهُ قِطْعَةٌ مُكْرَاةٌ لَحْمٌ كَوْشَتٌ
تَسْتَطِيعُ تَمَطُّاتٍ رَكْعَتِيهِ بِوَيَادِهِ طَاتٍ رَكْعَتِيهِ حَمَلٌ اِطْمَانًا
جُحْرٌ سَوَارِخٌ نَمْلٌ بِمِزْبَانٍ حَفْرٌ كَعُودِنَا
تَشْتَرِكُ تَرْبِكُ بِرُتْبَةٍ تَخْتِمُ خَتْمُ كَرَاتِيهِ -

«اتِّحَادُ النَّمْلِ»

(١) تَجِدُ النَّمْلَةَ الصَّغِيرَةَ قِطْعَةً لَحْمٍ - قِطْعَةً اللَّحْمِ
كَبِيرَةً - النَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيعُ حَمْلَهَا
النَّمْلَةُ تُرِيدُ حَمْلَ الْقِطْعَةِ إِلَى بَيْتِهَا - تَذْهَبُ النَّمْلَةُ
لِتُخْبِرَ نَمْلَةً أُخْرَى - تَجِيءُ نَمْلَةٌ فَتَكُونُ
نَمْلَتَانِ - ثُمَّ أُخْرَى فَتَكُونُ ثَلَاثَ نَمْلِ - تَكْثُرُ النَّمْلُ
أَلَا أَنْ تَجْتَمِعُ النَّمْلُ فِي قِطَارٍ



تَذْهَبُ النَّمْلَةُ إِلَى قِطْعَةِ اللَّحْمِ
تَجْتَمِعُ النَّمْلُ حَوْلَ الْقِطْعَةِ

النَّمْلُ تَجِيءُ بِالْقِطْعَةِ إِلَى جُحْرِهَا

النَّمْلُ تَأْكُلُ هَذِهِ الْقِطْعَةَ مَعًا - الْإِتِّحَادُ قُرَّةٌ عَظِيمَةٌ
(٢) النَّمْلَةُ تُرِيدُ حَفْرَ الْجُحْرِ - النَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيعُ حَفْرَهَا
تُخْبِرُ النَّمْلَةَ أَغْرَابَتِهَا - تَأْتِي نَمْلَةٌ أُخْرَى وَتَشْتَرِكُ

تَجْتَمِعُ النَّمْلُ فِي الْمِيدَانِ - تَكُونُ خَمْسَ عَشْرَةَ نَمْلَةً
 ثُمَّ سِتَّ عَشْرَةَ نَمْلَةً - ثُمَّ سَبْعَ عَشْرَةَ نَمْلَةً -
 ثُمَّ ثَمَانَةَ عَشْرَةَ نَمْلَةً - ثُمَّ عِشْرِينَ نَمْلَةً - عِشْرُونَ
 نَمْلَةً - ثَلَاثُونَ نَمْلَةً - أَرْبَعُونَ نَمْلَةً - خَمْسُونَ نَمْلَةً -
 سِتُّونَ نَمْلَةً - سَبْعُونَ نَمْلَةً - ثَمَانُونَ نَمْلَةً - مِائَةُ نَمْلَةٍ
 تَشْتَرِكُ النَّمْلُ فِي الْحَفْرِ - النَّمْلَةُ تَحْمِلُ ذَرَّةً فِي فَمِهَا -
 هَكَذَا ذَرَّةٌ بَعْدَ ذَرَّةٍ - تَخْتِمُ النَّمْلُ عَمَلَهَا بِالسَّرْعَةِ
 هَذِهِ السَّرْعَةُ لِاتِّحَادِ النَّمْلِ - الْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ عَظِيمَةٌ -

تَهْرِيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ

يَجِدُ زَيْدٌ قِطْعَةَ لَحْمٍ - أَنْتَ تَجِدُ قِطْعَةَ لَحْمٍ - أَنَا أَجِدُ
 قِطْعَةَ لَحْمٍ

هَلْ أَنْتَ تَجِدُ قَلْبًا، نَعَمْ أَنَا أَجِدُ قَلْبًا - هَلْ هُوَ يَجِدُ قَلْبًا؟
 هَلْ تَسْتَطِيعُ حَمَلُ كُرَّاسَةٍ؟ نَعَمْ أَسْتَطِيعُ حَمَلُ كُرَّاسَةٍ
 هَلْ هُوَ يَسْتَطِيعُ حَمَلُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ كُرَّاسَةً -
 هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ حَمَلُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ كُرَّاسَةً - كَمْ كُرَّاسَةً
 تَسْتَطِيعُ أَنْ تَحْمِلَ - أَسْتَطِيعُ أَنْ أَحْمِلَ خَمْسَةَ
 عَشَرَ كِتَابًا

هَلْ يَسْتَطِيعُ الطِّفْلُ أَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تَفْحَةً؟
 نَعَمْ يَسْتَطِيعُ الطِّفْلُ أَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تَفْحَةً -

هَلْ تَسْتَطِيعُ الْفُلَّةَ أَنْ تَحْمِلَ قِطْعَةً لَحِيمٍ؟ هَلْ
 تَسْتَطِيعُ خَمْسَ عَشْرَةَ نَمْلَةً أَنْ تَحْمِلَهَا؟
 هَلْ تَسْتَطِيعُ نَمْلَةً وَاحِدَةً أَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا؟ -
 لَا. تَسْتَطِيعُ النَّمْلَةُ الْوَاحِدَةُ أَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا -
 هَلْ أَنْتَ تَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ أَخِيكَ؟ نَعَمْ.
 أَنَا أَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ أَخِي
 هَلْ زَيْدٌ يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَكَ؟ نَعَمْ زَيْدٌ
 يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعِي
 هَلْ تَخْتِمُ عَمَلَكَ قَبْلَ اللَّيْلِ؟ أُخْتِمُ
 عَمَلِي قَبْلَ اللَّيْلِ
 هَلْ حَمِيدٌ يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ؟ نَعَمْ حَمِيدٌ
 يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ

اردو سے عربی

(۱) ایک چوڑی گوشت کا ٹکڑا نہیں اٹھا سکتی (۲) ۱۸ چوڑیاں گوشت کا ٹکڑا
 اٹھا سکتی ہیں (۳) تم کتنی کتابیں اٹھا سکتے ہو (۴) میں پندرہ کتابیں اٹھا سکتا
 ہوں (۵) کیا بچہ ۲۱ کتابیں اٹھا سکتا ہے (۶) جی نہیں بچہ رس کتابیں اٹھا سکت
 ہے (۷) کیا ۱۰ چوڑیاں اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۸) جی ہاں (۹) چوڑیاں
 اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۱۰) کیا تم زید کے ساتھ کام میں شریک جلاتے ہو
 (۱۱) جی ہاں میں زید کے ساتھ کام میں شریک ہوتا ہوں (۱۲) انکا بڑی قوت ہے

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ ^{٥٢}

قَصَابٌ تَمَانٌ يَشْتَرِي دَهْرًا بِتَمَانٍ يَبِيعُ دَهْرًا بِتَمَانٍ
 كَيْدٌ كَيْسِي تَطْبِخُ دَهْرًا بِتَمَانٍ لِمَ كَيْسِي
 بِكَمْرٍ كَيْسِي؟ أَسْأَلُ مِمَّا يَرْجِيصُونَ يَقُولُ دَهْرًا بِتَمَانٍ
 غَالِي هِنَا رَخِيصٌ سَتَا إِيوَةَ بَحْدَا



الْقَصَابُ قَاعِدٌ عَلَى دُكَّانِهِ
 الْقَصَابُ يَبِيعُ اللَّحْمَ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ لِمَ تَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ؟
 أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ اللَّحْمَ هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ لَحْمَ الْبَقْرَةِ؟
 لَا بَلْ أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ لَحْمَ الشَّاةِ هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ؟
 نَعَمْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ - أَنَا آتِي عَلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ - أَنَا
 أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ بِكَمْرٍ تَبِيعُ الْكَيْدَ؟ الْقَصَابُ يَقُولُ
 أَبِيعُ بِرُوبِيَّةٍ وَنِصْفٍ - يَا سَيِّدِي! أَنَا أَتُورُ إِيوَةَ -
 هَذَا غَالِي - الْقَصَابُ يَقُولُ - لَا - بَلْ هَذَا رَخِيصٌ
 يَا سَيِّدِي!

أَنَا آخِذُ الْكَيْدَ - أَنَا أُعْطِي الْقَصَابَ رُوبِيَّةً وَنِصْفًا - أَنَا
 أَرْجِعُ إِلَى أُمِّي
 أُمِّي تَقُولُ - مَا هَذَا يَا بَنِي؟ هَذَا كَيْدٌ - أَنَا أَتُورُ -

أُمِّي تَقُولُ "بِكُمْ اشْتَرَيْتَ؟"
أَقُولُ : "اشْتَرَيْتَ بِرُوبِيَّةٍ وَنِصْفِ . تَقُولُ أُمِّي . يَا يَوْهَ

هَذَا غَالٍ يَا بَنِي !
أَنَا أَرْجِعُ إِلَى دُكَانِ الْقَصَابِ . أَنَا أَقُولُ لِلْقَصَابِ . خُذْ كِبِدَكَ !
وَأَعْطِنِي عَنِّي . الْقَصَابُ لَا يَأْخُذُ الْكِبِدَ . بَلْ يُعْطِينِي

نِصْفَ رُوبِيَّةٍ .
وَيَقُولُ " خُذْ مَا أَعْطَيْتَكَ وَكُنْ مِنَ الشَّالِرِينَ " أَنَا أَرْجِعُ

إِلَى أُمِّي

أُمِّي تَطْبِخُ الْكِبِدَ . أَنَا أَكُلُ الْكِبِدَ . هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ ؟

تَمَرِينَ الدَّرْسِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ

أَيْنَ الْقَصَابُ ؟ الْقَصَابُ قَاعِدٌ عَلَى دُكَّانِهِ

أَيْنَ تَذْهَبُ ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى دُكَانِ الْقَصَابِ

أَيْنَ يَذْهَبُ زَيْدٌ ؟ أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ ؟

مَا تَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ ؟ أَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ " هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَدَيْكَ " .

مَا يَقُولُ زَيْدٌ ؟ زَيْدٌ يَقُولُ " لَحْمُ الشَّاةِ لَدَيْكَ يَا صَدِيقِي ! "

مَا تَشْتَرِي ؟ أَنَا أَشْتَرِي الْكِبِدَ ، هَلْ أَنْتَ تَرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ

الْكَبِدَ ؟ نَعَمْ أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْكِبِدَ .

مَا تَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ . أَنَا أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَابِ ، بِكُمْ تَبِيعُ

الْكَبِدَ ؟ هَلْ الْكِبِدُ رَخِيصٌ ، لَا بَلِ الْكِبِدُ غَالٍ

قُلْ لِيَصِدِّيقِكَ . أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَابِ إِلَى آخِرِ
الْقِصَّةِ .

اردو سے عربی

(۱) میرا دوست قصائی کی دکان پر جاتا ہے (۲) وہ گوشت خریدتا ہے (۳) تم
بکری کا گوشت خریدتے ہو (۴) کیا تم گائے کا گوشت خریدتے ہو (۵) جی ہاں
میں گلے کا گوشت خریدتا ہوں (۶) کیا گائے کا گوشت مزیدار ہے (۷)
جی ہاں۔ گائے کا گوشت مزے دار ہے (۸) کیا بکری کا گوشت سستا ہے
(۹) جی نہیں۔ بلکہ بکری کا گوشت بہتر ہے (۱۰) کیا گائے کا گوشت سستا
ہے (۱۱) جی ہاں۔ گائے کا گوشت سستا ہے (۱۲) زید کا دوست گائے کا گوشت
خریدتا ہے۔

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

شَاطِئُ النَّهْرِ نَهْرًا كَارَهُ تَمْسَاحٌ مَكْرُوهٌ شَبَكَةٌ جَالٍ
يَصْطَادُ وَهَيْشَكَارُ كَرَاهِي سَمَكَةٌ مَجْلُ يَرْمِي وَهَيْشَكَارُ
يَفْرَحُ وَهَيْشَكَارُ هُوَ مَا يَتَعَلَّقُ بِهَيْشَكَارٍ يَأْسَفُ الْفَرَسُ

صَيْدُ السَّمَكِ

أَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، وَصَدِيقِي يَذْهَبُ مَعِيَ.
نَحْنُ نَأْتِي عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ فِي النَّهْرِ سَمَكٌ كَثِيرٌ . صَدِيقِي
يُرِيدُ أَنْ يَصْطَادَ . هُوَ يَرْمِي الشَّبَكَةَ فِي النَّهْرِ

الآن هُرِيخُجُ الشَّبَكَةُ - تَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ سَمَكَةٌ
كَبِيرَةٌ. صَدِيقِي يَفْرَحُ كَثِيرًا. وَأَنَا أَفْرَحُ مَعَهُ. ثُمَّ
أَرَاهِي الشَّبَكَةَ.

بَعْدَ سَاعَةٍ يَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ شَيْءٌ. أَنَا أَفْرَحُ.
أَنَا أَخْرَجُ الشَّبَكَةَ يَا أَسْفَى. هَذَا تَمْسَاحٌ. أَنَا أَصْطَادُ
الْتَمْسَاحِ وَصَدِيقِي يَصْطَادُ السَّمَكَ.

أَنَا أَرَاهِي الشَّبَكَةَ مَرَّةً أُخْرَى - ثُمَّ أَخْرَجْتُهَا. الْآنَ
تَتَعَلَّقُ سَمَكَةٌ صَغِيرَةٌ. أَنَا أَرَاهِي السَّمَكَةَ الصَّغِيرَةَ فِي النَهْرِ
أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي. وَصَدِيقِي يَرْجِعُ مَعِيَ إِلَى بَيْتِهِ. صَدِيقِي
يَأْكُلُ السَّمَكَةَ وَأَنَا أَكُلُ السَّمَكَةَ مَعَهُ. صَدِيقِي يَقُولُ

“هَلِ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ؟”

أَنَا أَقُولُ لَهُ. نَعَمْ. السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ.



يَقْعُدُ صَدِيقِي حَوْلَ النَهْرِ
وَأَنَا أَقْعُدُ مَعَهُ

تَهْرَبِينَ الدَّرْسِ السَّادِسِ وَالْعِشْرِينَ

نَرِيدُ يَصْطَادُ. أَنْتَ تَصْطَادُ. أَنَا أَصْطَادُ. نَحْنُ نَصْطَادُ
خَالِدٌ يَرَاهِي الشَّبَكَةَ. أَنَا أَرَاهِي الشَّبَكَةَ. أَنْتَ تَرَاهِي الشَّبَكَةَ
صَعِيدٌ يُخْرِجُ الشَّبَكَةَ. أَنْتَ تُخْرِجُ الشَّبَكَةَ. أَنَا أَخْرَجُ الشَّبَكَةَ

هَذَا تَمَسَّاحٌ

الْتَمَسَّاحُ كَبِيرٌ



الْطِفْلُ يَفْرَحُ - صَدِيقِي يَفْرَحُ - أَنْتَ تَفْرَحُ

أَنَا أَفْرَحُ - نَحْنُ نَفْرَحُ

هَلْ أَنْتَ تَصْطَادُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا أَصْطَادُ السَّمَكَةَ

هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا أَكُلُ السَّمَكَةَ

هَلِ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ؟ نَعَمْ السَّمَكَةُ لَدِيدَةٌ

هَلْ صَدِيقُكَ يَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ لَا - صَدِيقِي لَا يَأْكُلُ السَّمَكَةَ

اُردو سے عربی

۱۱) میں اپنا جال پانی میں پھینکتا ہوں (۲) کیا خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے

۱۲) جی ہاں - خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے (۳) کیا تم خوش ہوئے ہو (۵)

جی ہاں میں خوش ہوتا ہوں (۶) طارق پھل کھاتا ہے - (۷) زہرہ پھل

کھاتی ہے (۸) کیا آپ پھل کھاتے ہیں (۹) کیا تم ہنر کے کنارے پر جاتے ہو

۱۰) جی نہیں - میں ہنر کے کنارے پر نہیں جاتا (۱۱) کیا تمہارے جال میں پھل پھنسی

ہے (۱۲) جی نہیں - بلکہ میرے جال میں مگر کچھ پھنسی ہے -

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

يُدْرِسُ دَرَسًا طَيِّبًا مَجْتَهِدًا مَعْنَى
يَحْفَظُ دَرَسًا يَادِرُ كِتَابًا غُرْفَةً إِلَى نَتِظَارِ كَمَرٍ أَنْتَارِ
يَتَعَلَّمُ دَرَسًا آخَرَ دَرَسًا يَسْتَاذِنُ دَرَسًا اجازت چاہتا ہے

الْأُسْتَاذُ وَالْتَّلَامِذَةُ



هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا نَتَعَلَّمُ فِيهَا
الْأُسْتَاذَ قَرِيبًا مِنَ السَّبُورَةِ

الْأُسْتَاذُ يَكْتُبُ عَلَى السَّبُورَةِ شَيْئًا . الْأُسْتَاذُ يَقُولُ لِسَعِيدٍ اقْرَأْ
يَا سَعِيدُ ! مَا كَتَبَ سَعِيدٌ يَقْرَأُ " اللَّهُ وَاحِدٌ ، وَ مُحَمَّدٌ
رَسُولُهُ . يَقُولُ الْأُسْتَاذُ طَيِّبٌ . ثُمَّ يَكْتُبُ الْأُسْتَاذُ شَيْئًا
يَقُولُ الْأُسْتَاذُ لِطَارِقٍ : " اقْرَأْ يَا طَارِقُ مَا كَتَبَ طَارِقُ ؟
لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْرَأَ . لَكِنْ عَتِيقٌ يَقُومُ مِنْ مَكَانِهِ . وَيَسْتَاذِنُ
الْأُسْتَاذَ . الْآنَ يَقْرَأُ عَتِيقٌ . يَقْرَأُ عَتِيقٌ صَاحِبُهَا يَقُولُ
الْأُسْتَاذُ : أَنْتَ تَلْبِيدُ مَجْتَهِدٌ ، أَنْتَ حَفِظْتَ دَرَسَكَ كُلَّ يَوْمٍ
الْأُسْتَاذُ يَقُولُ لِتَّلَامِذِهِ : احْفَظُوا دَرَسَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ . ثُمَّ
يَذْهَبُ الْأُسْتَاذُ إِلَى غُرْفَتِهِ الْإِنْتِظَارِ . ثُمَّ يَأْتِي الْأُسْتَاذُ
آخَرَ . هَذَا الْأُسْتَاذُ يَدْرِسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ .

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ - يَقُولُ الأُسْتَاذُ العَرَبِيُّ
لُغَةَ القُرْآنِ -

لُغَةَ الرِّسُولِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَلُغَةَ أَهْلِ
الجَنَّةِ - نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ كَيْ نَفْهَمَ كِتَابَ اللهِ
تَمَرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ

هَلِ الأُسْتَاذُ يُدْرِسُ تِلْكَ مِيزَةَ ؟

نَعَمْ الأُسْتَاذُ يُدْرِسُ تِلْكَ مِيزَةَ
زَيْدٌ يَكْتُبُ عَلَى الكُرَّاسَةِ - أَنَا أَكْتُبُ عَلَى الرُّوقِ - أَنْتَ
تَكْتُبُ عَلَى السُّبُورَةِ -

نَحْنُ نَكْتُبُ عَلَى الكُرَّاسَةِ - سَعِيدٌ يَحْفَظُ دُرُوسًا - أَنْتَ
تَحْفَظُ دُرُوسَكَ

أَنَا أَحْفَظُ دُرُوسِي - نَحْنُ نَحْفَظُ دُرُوسَنَا
أَنَا نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ - أَنْتَ تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ
شَاهِدْ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ - نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ
لِمَ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ؟ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ كَيْ أَفْهَمَ
كِتَابَ اللهِ

زَيْدٌ يَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ - أَنْتَ تَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ
أَنَا أَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ - نَحْنُ نَسْتَاذِنُ الأُسْتَاذَ
أَنَا أَذْهَبُ إِلَى العُرْفَةِ الإِنْتِظَارِ - زَيْدٌ يَذْهَبُ إِلَى العُرْفَةِ الإِنْتِظَارِ

أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى عُرْنَةِ الْإِنْتِظَارِ مَنْحُنْ نَذْهَبُ إِلَى عُرْنَةِ الْإِنْتِظَارِ

اردو سے عربی

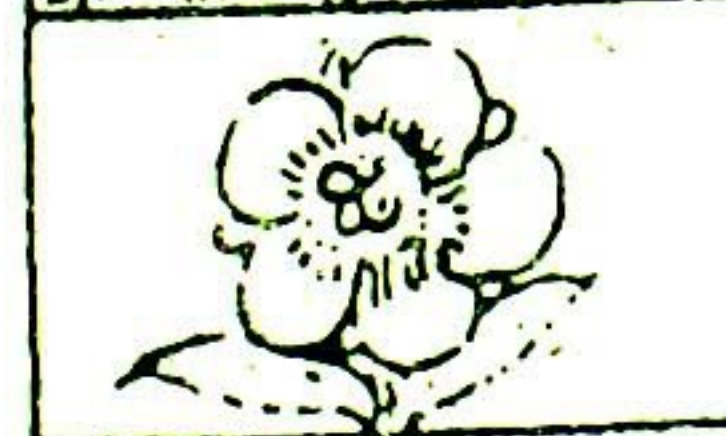
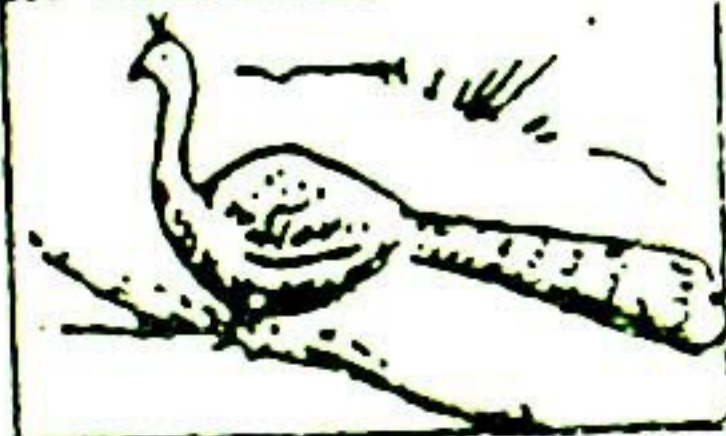
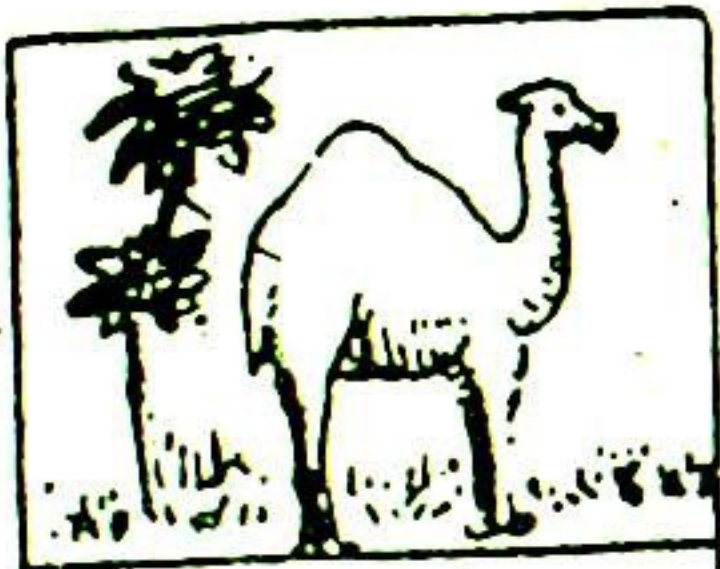
۱) استاد عربی پڑھا ہے (۲) انتہا تختہ سیاہ پر لکھا ہے (۳) میں عربی زبان پڑھتا ہوں (۴) میں عربی زبان اس لئے پڑھتا ہوں کہ اللہ کی کتاب کو سمجھوں (۵) طالب علم اپنا سبق یاد کرتا ہے (۶) تمہارا استاد سے اجازت چاہتا ہے (۷) سفید کمرہ انتظار میں بنانا ہے (۸) منقح لڑکا اپنا سبق پڑھتا ہے (۹) ہم تختہ سیاہ پر لکھتے ہیں (۱۰) تم کا پل پر لکھتے ہو (۱۱) کیا تم اسناد سے اجازت چاہتے ہو (۱۲) جی ہاں۔ میں اسناد سے اجازت چاہتا ہوں۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

لِلْمَذْكُورِ - أَبْيَضُ سَفِيدٌ أَسْوَدُ سِيَاهُ أَحْمَرُ شَرِيحُ
أَخْضَرُ سَبْزٌ أُنْزَرَقُ نَيْلٌ أَصْفَرُ يَسِيلُ
أَغْبَرُ مَشِيالٌ أَسْبَقُ حَيْتَكَبْرِي
لِلْمَوْنَتِ - بَيْضَاءُ سَفِيدٌ سَوْدَاءُ سِيَاهُ حَمْرَاءُ شَرِيحُ
خَضْرَاءُ سَبْزٌ زَرْقَاءُ نَيْلٌ صَفْرَاءُ يَسِيلُ
غَبْرَاءُ مَشِيالٌ بَلْقَاءُ حَيْتَكَبْرِي

شَجَرٌ أَخْضَرٌ	دَيْكٌ أَبْيَضٌ	كَلْبٌ أَسْوَدٌ
رَدٌّ أَحْمَرٌ	قَمِيصٌ أَصْفَرٌ	بَحْرٌ أُنْزَرَقٌ

جَبَلٌ أَعْبَرُ . كَبِشٌ أَبْلَقُ . دَجَاجَةٌ بَيْضَاءُ
 قِطَّةٌ سَوْدَاءُ . زَهْرَةٌ حُمْرَاءُ . نَبَاتٌ خَضِرَاءُ
 سَمَاءٌ زُرْقَاءُ . بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ . أَرْضٌ غَبْرَاءُ . شَاةٌ بَلْقَاءُ



تَمَرَيْنِ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالْعِشْرَيْنِ

مَا لَوْنُ قَلَمِكَ ؟ لَوْنُ قَلَمِي أَخْضَرُ . مَا لَوْنُ السَّمَاءِ ؟
 لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقُ . مَا لَوْنُ السُّبُورَةِ ؟ لَوْنُ السُّبُورَةِ أَسْوَدُ .
 مَا لَوْنُ قَمِيصِكَ ؟ لَوْنُ قَمِيصِي أَصْفَرُ . مَا لَوْنُ كِتَابِكَ ؟
 لَوْنُ كِتَابِي أَحْمَرُ . مَا لَوْنُ الْغُرَابِ ؟ لَوْنُ الْغُرَابِ أَسْوَدُ .
 مَا لَوْنُ الْبَيْغَاءِ ؟ لَوْنُ الْبَيْغَاءِ أَخْضَرُ وَ لَوْنُ رَقَبَتِي أَحْمَرُ
 هَلْ قِطَّتِكَ سَوْدَاءُ لَا بَلْ قِطَّتِي بَيْضَاءُ

هَلْ كُرْتُكَ صَفْرَاءُ لَا بَيْلُ كُرَّتِي حَمْرَاءُ
 هَلِ الْأَرْضُ خَضْرَاءُ لَا بَيْلِ الْأَرْضِ غَبْرَاءُ
 هَلْ شَأْنُكَ بَلْقَاءُ؟ لَا بَيْلِ شَأْنِي سَوْرَاءُ
 هَلِ السَّمَاءُ حَمْرَاءُ؟ لَا بَيْلِ السَّمَاءِ نَرْقَاءُ
 هَلْ هَذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ؟ نَعَمْ هَذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ
 هَلْ هَذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ؟ نَعَمْ هَذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ
 هَلِ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ؟ هَلِ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ؟

نَعَمْ الْبَقْرَةُ صَفْرَاءُ

اُردو سے عربی

۱۱) میرے قلم کا رنگ ہرا ہے (۲) تمہارا قلم نیلا ہے۔ اسکی کاپی سفید ہے
 ۱۳) بلیک بورڈ کالا ہے (۵) سید کی بلی کا رنگ کیسا ہے (۶) سید کی
 بلی کیلئے رنگ کس ہے (۷) یہ بکری چٹکری ہے (۸) طوطا سبز رنگ کا ہے
 ۱۰) یہ گلے کال ہے (۱۱) وہ سیل پیلا ہے (۱۲) میری کاپی کا رنگ
 سرخ ہے۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

أُسْبُوعٌ مِنْهُ الْجُمُعَةُ جَمْعُ السَّبْتِ سَبْعَ
 الْأَحَدِ الْوَارِثَيْنِ سَبْعَ الْثَلَاثَاءِ مِنْ كُلِّ
 الْأَرْبَعَاءِ بِرُحْمَةِ الْخَمِيسِ جَمْعَاتِ أَمْسٍ كَذَلِكَ كُلِّ
 غَدًا آتِيهِ كُلِّ بَعْدَ غَدٍ بِسَوْرٍ آتِيهِ قَبْلَ أَمْسٍ بِسَوْرٍ كَذَلِكَ
 أَيُّ كَوْنًا مَتَى كَب

فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ - الْيَوْمُ الْأَوَّلُ هُوَ الْجُمُعَةُ.
 وَالْيَوْمُ الثَّانِي هُوَ السَّبْتُ. وَالْيَوْمُ الثَّلَاثُ هُوَ الْأَحَدُ
 وَالْيَوْمُ الرَّابِعُ هُوَ الْإِثْنَيْنِ. وَالْيَوْمُ الْخَامِسُ هُوَ الثَّلَاثَاءُ
 وَالْيَوْمُ السَّادِسُ هُوَ الْأَرْبَعَاءُ. وَالْيَوْمُ السَّابِعُ هُوَ الْخَمِيسُ
 "الْجُمُعَةُ عِيدُ الْمُؤْمِنِينَ" الْجُمُعَةُ يَوْمُ الْعُظْمَى
 لِلْمُؤْمِنِينَ وَوَلَدِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ السَّبْتِ. غَدًا يَكُونُ يَوْمَ الْأَحَدِ. قَبْلَ
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَبَعْدَ غَدٍ يَكُونُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ
 أَيُّ يَوْمٍ هَذَا؟ هَذَا يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ. أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَمْسٍ؟
 أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ الْأَحَدِ. أَيُّ يَوْمٍ يَكُونُ غَدًا؟ غَدًا يَكُونُ
 يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ

زَيْدٌ يَذُوبُ إِلَى مَدْرَسَتِهِ كُلِّ يَوْمٍ. إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى كَرَاتِي فِي يَوْمِ السَّبْتِ

وَالْيَدَى يَرْجِعُ مِنْ مَلْتَانِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

تَهْرِينُ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالْعِشْرِينَ

كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ؟ فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ

مَا هِيَ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ - أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ هِيَ هَذِهِ - الْجُمُعَةُ

السَّبْتُ الْأَحَدُ - الْأَثْنَيْنِ - الثَّلَاثَاءُ - الْأَرْبَعَاءُ - الْخَمِيسُ

أَمْ يَوْمٌ هَذَا؟ هَذَا يَوْمُ السَّبْتِ يَا سَيِّدِي

أَمْ يَوْمٌ كَانَ أَضْمٍ؟ كَانَ أَمْسٍ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ -

أَمْ يَوْمٌ يَكُونُ غَدًا؟ غَدًا يَكُونُ يَوْمَ الْخَمِيسِ

هَلِ الْيَوْمُ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ؟ لَا بَلْ، الْيَوْمُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

مَتَى يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى بَهَارِ لُفُورٍ؟ يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى

بَهَارِ لُفُورٍ يَوْمَ الْأَحَدِ -

مَتَى يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَارِ لُفُورٍ - يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَارِ لُفُورٍ

يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ -

مَتَى يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرَابَادٍ - يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرَابَادٍ

يَوْمَ السَّبْتِ -

هَلْ تَذْهَبُ إِلَى مَدْرَسَتِكَ يَوْمَ الْأَحَدِ؟

لَا أَذْهَبُ يَوْمَ الْأَحَدِ إِلَى مَدْرَسَتِي -

اردو سے عربی

۱۱، ہفتہ میں کتنے دن ہوتے ہیں (۱۲) آج کون سا دن ہے (۱۳) جناب !
 آج اتوار ہے (۱۴) کل کون سا دن ہوگا (۱۵) کل اتوار ہے (۱۶) کل کون سا
 دن تھا (۱۷) کل سنیچر تھا (۱۸) خالد پرسوں طمان سے آیا (۱۹) حمید پرسوں
 بھاڑیو جائے گا (۱۰) کیا جمعہ چھٹی کا دن ہے (۱۱) جی ہاں جمعہ
 مسلمانوں کی چھٹی کا دن ہے (۱۲) جمعہ مسلمانوں کی عید ہے۔

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

مَطْرٌ بَارِسٌ بَرَقَ بَجَلٍ يَلْمَعُ دَهْجًا هَيْ رَعْدٌ كَرَجٌ
 يَخَافُ دَهْدَرَاتِهَا لَعَلَّ شَيْدًا يَنْزِلُ دَهْدَانًا هَاتِهَا
 شَيْئًا نَبِيًّا تَهْوَرُ تَهْوَرًا غَزِيرٌ مَوْلَادُ حَارٍ انْقَطَعَ خَتْمٌ هَوِيَّا
 هَلْتُمْ أَوْ شَارِعٌ مُرَكٌّ وَخَلٌّ كِبْرٌ نَزَلٌ هَسَلٌ كِيَا
 بِلَاءٌ مَسِيْبَةٌ ضَحِكٌ هِنَا

« الْمَطْرُ »

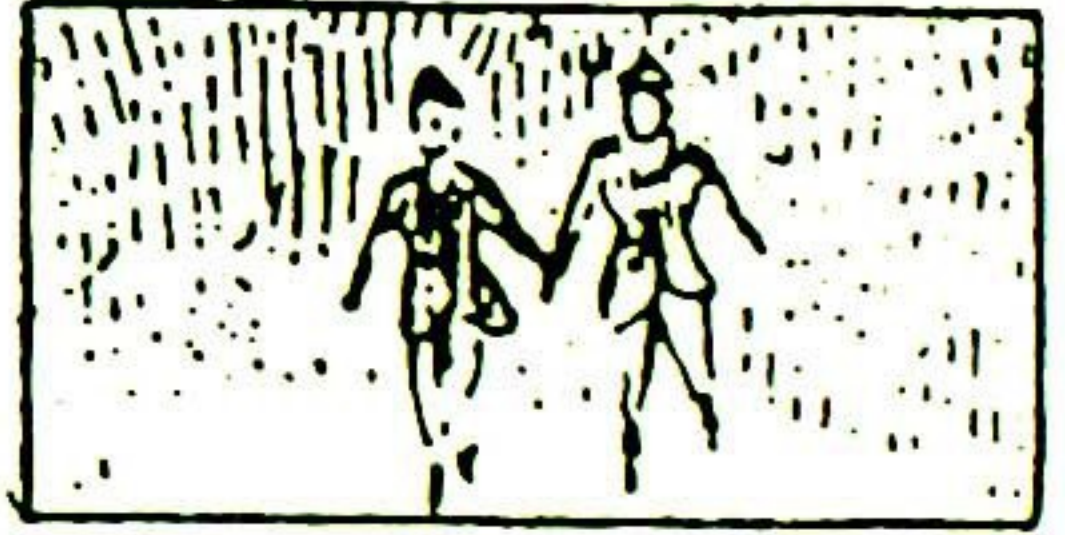
عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ سَوْدَاءُ - الْبَرَقُ يَلْمَعُ - هَلْ تَسْمَعُ
 صَوْتَ الرَّعْدِ؟ - نَعَمْ أَسْمَعُ صَوْبَ الرَّعْدِ - خَالِدٌ الصَّفِيْرُ
 يَخَافُ مِنَ الرَّعْدِ - خَالِدٌ يَدْخُلُ أَصَابِعَهُ فِي أُذُنَيْهِ خَوْفًا مِنَ
 الرَّعْدِ، لَعَلَّ الْمَطْرَ يَنْزِلُ بَعْدَ سَاعَةٍ - أَنْظِرِيَا صَدِيْقِي هَذَا

الْمَطْرُ يُنْزَلُ. يَكْثُرُ الْمَطْرُ شَيْئًا فَشَيْئًا الْمَطْرُ عَزِيزٌ. أَلَا
تَدِ انْقَطَعَ الْمَطْرُ. لَكِنَّ الْبُرْقَ يَلْمَعُ.

هَلُمَّ يَا صَدِيقِي نَذْهَبْ إِلَى السُّوقِ لِمَ تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ
يَا صَدِيقِي أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ لِأَشْتَرِيَ اللَّبْنَ بِمَخْنٍ نَمِشِي
عَلَى الشَّارِعِ. يَا أَسْفَى الشَّارِعِ مَتَوَحِّلٌ. لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَمِشِيَ
فِي الْوَحْلِ. أَنْظِرِيَا صَدِيقِي قَدِ نَزَلَتْ قَدَمُ ذَايِكَ الرَّجُلِ عَلَى
الْوَحْلِ (صَدِيقُهُ يَضْحَكُ) لَا تَضْحَكِ عَلَى بَلَاءِ أَخِيكَ
« مَنْ ضَحِكَ ضُحِكَ »



قد نزلت القدم



نمشي في المطر

مَرِينُ الدَّرْسِ الثَّلَاثِينَ

هَلْ عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ؟ نَعَمْ عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ
هَلِ الْبُرْقُ يَلْمَعُ؟ لَا. الْبُرْقُ لَا يَلْمَعُ.
هَلْ يَسْمَعُ صَدِيقُكَ صَوْتَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ صَدِيقِي يَسْمَعُ
صَوْتَ الرَّعْدِ

هَلْ تَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ. أَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ
هَلْ يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعْدِ
هَلْ يَخَافُ مِنْ صَوْتِ الرَّعْدِ. لَا. لَا يَخَافُ مِنْ صَوْتِ الرَّعْدِ
هَلِ الْمَطْرُ يُنْزَلُ مِنَ السَّحَابَةِ؟ نَعَمْ الْمَطْرُ يُنْزَلُ

هَلِ الْمَطْرُ يَكْثُرُ شَيْئًا فَشَيْئًا؟ هَلِ الْمَطْرُ غَزِيرٌ؟
 هَلِ الْمَطْرُ انْقَطَعَ؟ هَلِ تَمْشِي عَلَى الشَّارِعِ الْمُسْتَوْجِلِ؟
 هَلِ تَنْزِلُ قَدَمُكَ؟ هَلِ تَنْزِلُ قَدَمُ صَدِيقِكَ؟
 هَلِ تَضْحَكُ عَلَى بَلَاءِ أَخِيكَ؟ هَلِ يَضْحَكُ أَخُوكَ
 عَلَى بَلَاءِكَ؟

اردو سے عربی

(۱) بارش موسلا دھا ہے (۲) بارش تھوڑی تھوڑی زائد ہو رہی ہے
 (۳) میں بجلی کو ہادل میں چمکتے ہوئے دیکھتا ہوں (۴) میں بجلی کی گرج
 سنتا ہوں (۵) خالد گرج سے ڈرتا ہے (۶) کیا تم گرج کی وجہ سے
 اپنے کانوں میں انگلیاں ڈالتے ہو (۷) جی نہیں۔ میں گرج کی وجہ
 سے اپنے کانوں میں انگلیاں نہیں ڈالتا (۸) کیا تمہارا قدم کیچڑ پر
 پھسل جاتا ہے (۹) جی نہیں۔ میرا قدم کیچڑ پر نہیں پھسلتا (۱۰) کیا
 سڑک پر بیچڑ ہے (۱۱) جی ہاں سڑک پر کیچڑ ہے (۱۲) آؤ
 بازار چلیں

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ

بِشْتَاءِ مَوْسِمِ سَرْمَا بَرْدٌ سَرْدِي سُوْتَرَةٌ كُوْتِ
 الْبِيَابِ الصُّوفِيَّةِ أَدَلْ كِرْدِي الْبِيَابِ الْقَطْنِيَّةِ سَوْتِي كِرْدِي
 يَصْطَلِي رَهْ بَاتَمَ تَابَا بِي مَحْسُ مِمَّ مَحْسُ كِرْتِي هِي -
 قَشْعِرِيْرَةٌ كِپِي شَمْسُ دَهْوِپِ شَاءِ چَا كُ
 نَفْرَحُ مِمَّ خَوْشِ هُوْتِي هِي -

”الْشِّتَاءُ“

تَجِي الشِّتَاءُ فَيَكْثُرُ الْبَرْدُ - نَلْبَسُ الْبِيَابَ الصُّوفِيَّةَ فِي
 الشِّتَاءِ - لِأَنَّهَا تَمْنَعُ الْبَرْدَ وَلَكِنْ الْبِيَابَ الْقَطْنِيَّةَ لَا تَمْنَعُ
 الْبَرْدَ - نَلْبَسُ السَّائِرَ - وَفِي الصَّبَاحِ نَقْعُدُ حَوْلَ النَّارِ -
 ثُمَّ نَصْطَلِي أَيْدِيَنَا وَأَرْجُلَنَا بِالنَّارِ - مَحْسُ الْقَشْعِرِيْرَةِ
 فِي الشِّتَاءِ - نَنْتَظِرُ طُلُوعَ الشَّمْسِ - تَطْلُعُ الشَّمْسُ فَنَفْرَحُ
 وَنَقْعُدُ فِي شَمْسِهَا - يَكْثُرُ النَّاسُ شُرْبَ الشَّاءِ فِي الشِّتَاءِ -
 وَبَعْضُ النَّاسِ يُحِبُّونَ الْقَهْوَةَ - يَكْثُرُ الْبَرْدُ فِي بِلَادِ فَجَابَ -
 أَمَا فِي كِرَاتَشِي فَا لِشِّتَاءٍ مُعْتَدَلٌ بِيَضَتِ السَّدَّ حَا جَتَرِ
 وَلَحْمُ السَّمَكِ مُفِيدٌ فِي الشِّتَاءِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الْحَادِي وَالْثَلَاثِينَ

هَذَا يَكْثُرُ الْبَرْدُ فِي الشِّتَاءِ ؟

هَلْ تَلْبَسُ الثِّيَابَ الصُّوفِيَّةَ فِي الشِّتَاءِ؟

هَلْ تَلْبَسُ السُّتْرَةَ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَصْطَلِي بِالنَّارِ؟

هَلْ تَقْعُدُ فِي الشَّمْسِ؟

بَيْنَ الْقِصَّةِ الْمَذْكُورَةِ بِصِيغَةِ الرَّاجِدِ الْمَتَكَلِّمِ؟

اردو سے عربی

۱۱ میں ادنیٰ کپڑے پہنتا ہوں (۱۲) میرا دست کوٹ پہنتا ہے (۱۳)

میں آگ سے ہاتھ تاپتا ہوں (۱۴) میں لکھی محسوس کرتا ہوں (۱۵) میرا

دوست لکھی محسوس کرتا ہے (۱۶) میں دھوپ میں بیٹھتا ہوں (۱۷)

تم دھوپ میں بیٹھتے ہو (۱۸) میں چائے پسند کرتا ہوں

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْثَلَاثُونَ

حَرُّكَ وَقْتُ الظَّهِيرَةِ دُوْپَرِ تَهَبُّ جَلْتِي مِي

عَطَشٌ پِاسِ شَرْبُ پِنَا شَلْجُ رِن

بَهْرَبُونَ: دِه بھانگتے مِي مَبْلُولَةٌ ر عَرَقٌ پِينِ

مِرْوَحَةٌ كَلَر بَائِيَّةٌ، اِيكْرَك نِين شَدُوْر كُوْمَتَابِ

تَبْجَاهُ مَانِي شَمْسِيَّةِ چَمْرِي مَرَّتَيْنِ دُو مَرْتَبِ

جِدَّ اَبْتِ

«الصَّيْفُ»

بَرِي الصَّيْفُ فَيَشُدُّ الحَرُّ. لَا نَسْتَطِيعُ اَنْ نَخْرُجَ وَقْتُ

الظَّهِيرَةَ. تَهَبُّ الرِّيحُ الْحَارَّةُ. نُحِسُّ الْعَطَشَ الشَّدِيدَ
بُكَثَرِ النَّاسِ شَرِبَ مَاءِ الشَّجْرِ. النَّاسُ يَهْرَبُونَ مِنْ حَرِّ
الشَّمْسِ، وَيَجْلِسُونَ فِي الْغُرَفِ. عِنْدَ صَدِيقِي مِرْوَحَةٌ
كُهْرَبَائِيَّةٌ. الْمِرْوَحَةُ الْكُهْرَبَائِيَّةُ تَدُورُ بِسُرْعَةٍ.
أَنَا أَقْعُدُ تَحَاةَ الْمِرْوَحَةِ. نَلْبَسُ فِي الصَّيْفِ الثِّيَابَ الْقَطْنِيَّةَ
وَبَعْضُ النَّاسِ يَسْتَعْمِلُونَ الشُّبِّيَّةَ. أَنَا اغْتَسَلْتُ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ
مَرَّتَيْنِ كُلَّ يَوْمٍ. لَا يَشْتَدُّ الْحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كِرَاتَشِي. أَمَا فِي
مُلْتَانِ فَيَشْتَدُّ الْحَرُّ فَيَجِدُ جِدًّا. ثِيَابُ النَّاسِ تَكُونُ مَبْلُولَةً
بِالْعَرَقِ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَنَامَ فِي النَّهَارِ بِنِغَاةٍ مِرْوَحَةٍ

تہرین الدرس الثانی والثلاثین

هَلْ يَشْتَدُّ الْحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كِرَاتَشِي؟

هَلْ يَشْتَدُّ الْحَرُّ فِي مُلْتَانِ فِي الصَّيْفِ؟

هَلْ نُحِسُّ الْعَطَشَ فِي الصَّيْفِ؟

هَلْ عِنْدَكَ مِرْوَحَةٌ كُهْرَبَائِيَّةٌ؟

هَلْ تَسْتَعْمِلُ الشُّبِّيَّةَ؟

اردو سے عربی

دیکھا آپ کے پاس چھتری ہے (۲) کیا آپ برون کا پانی پیتے ہیں (۳) میرا

دوست دن میں دو مرتبہ نہا لہے (۴) کیا تم بغیر ٹیکے کے سو سکتے ہو؟

دہا کیا کراچی میں گرمی سنت ہوتی ہے۔ کیا تمہارے کپڑے لہنے میں تر ہوتے ہیں

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

رَبِيعٌ بِهَارِ حَرِيفٍ خِزَالٍ عَارِيَةٍ قَالَ
 مَزِينَةٌ أَرَايْتَهُ مَيِّتَةٌ مَرُودٌ غَرْدٌ مِجْمَانًا -
 بِلَابِلٍ بِلْبِلِينَ سُبُجٌ كَبْرُوكِي أَوَارٍ تَفْرُوحُ وَهِيَ مَهْلِكَةٌ هِيَ
 جَارِيَةٌ بِاسْمِينَ نَرْجِسٌ زَكْسٌ رِيحَانٌ أَيْكٌ مَهُولٌ -
 وَرُودٌ كَلَابٌ نَتْنَزْرَةٌ هَمْ سِرٌّ كَرْتَةٌ هِيَ

«الرَّبِيعُ»

ذَهَبَ الْحَرِيفِيُّ رَجَاءَ الرَّبِيعِ - كَانَتْ إِلا شَجَارُ عَارِيَةٍ
 عَنِ الأوراقِ وَلكِنْ الآنَ إِلا شَجَارُ مَزِينَةٍ بِأوراقِهَا
 الخِضْرَاءِ - كَانَتْ الحَدَائِقُ مَيِّتَةً فِي الحَرِيفِ، مَا نَسُوعُ
 فِيهَا غَرْدُ البِلَابِلِ وَلا سُبُجُ الحِمَامَاتِ - لِأَنِّي فِيهَا
 أَمْرُهُارًا وَلا وَرُودًا - أَمَّا الآنَ فَتَفْتَحُ الأَنْهَارُ
 وَكثُرَتِ الوُرُودُ - نَسُوعُ غَرْدُ البِلَابِلِ وَسُبُجُ الحِمَامَاتِ
 وَنَسُوعُ رَائِحَاتِ طَيْبَاتٍ - مَرَّةً تَفْرُوحُ رَائِحَةُ الجَاسِمِينَ
 وَآخَرَى تَفْرُوحُ رَائِحَةُ نَرْجِسٍ، ثُمَّ مَرَّةً تَفْرُوحُ رَائِحَةُ رِيحَانٍ وَ
 مَرَّةً رَائِحَةُ الوُرُودِ - نَتْنَزْرَةٌ فِي الحَدَائِقِ فِي الرَّبِيعِ - وَنَسْتَلِدُ
 بِمَنَاطِرِهَا البَدِيعَةَ - لا يَشْتَدُّ الحَرُّ وَلا البَرْدُ فِي الرَّبِيعِ بَلْ
 يَمْتَدُّ الجَوُّ

تہرین الدرس الثالث والثلاثين

هل توترق الأشجار في الربيع؟
 هل تكون الأشجار مزينة بأوراقها في الربيع؟
 هل تسبح غرد البلابل وسجع الحمامات في الربيع
 صيف الربيع

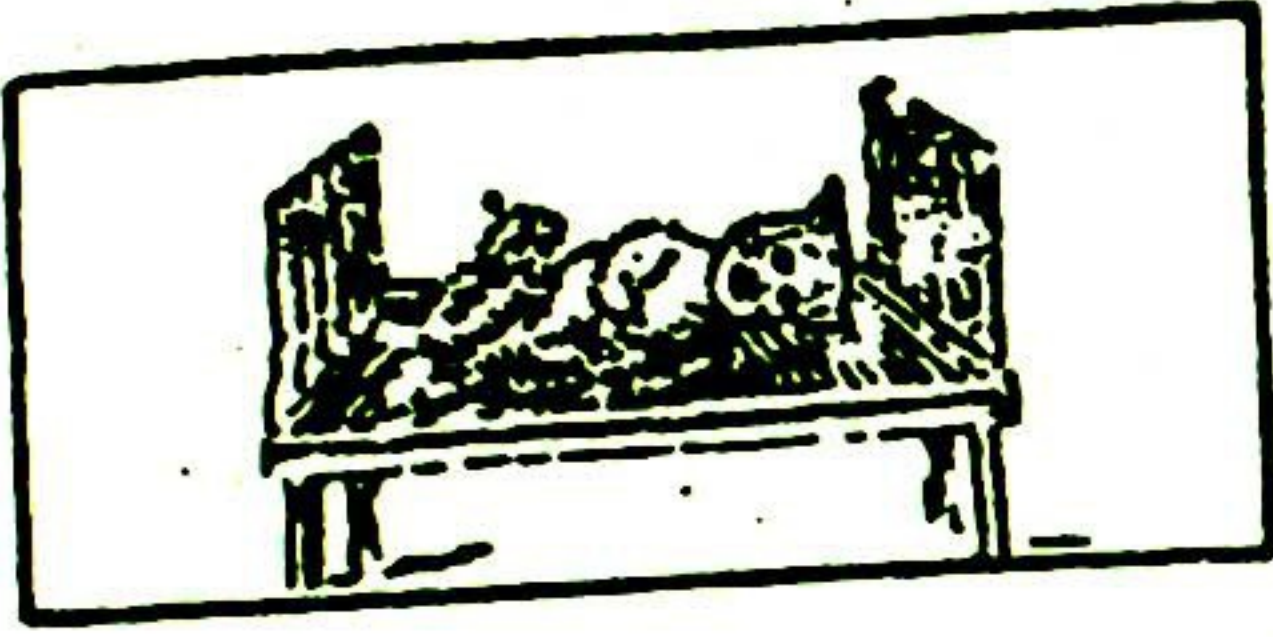
اردو سے عربی

(۱) فصل بہار میں کیاں کھل جاتی ہیں اور پھولوں کی کثرت ہر جگہ ہے
 (۲) میں زگس کو پھولوں سے لگتا ہوں (۳) زگس کی خوشبو کتنی ہے (۴)
 کیا تم فصل بہار میں باغات کی سیر کرتے ہو؟ (۵) کیا فصل بہار میں گرمی
 زائد ہوتی ہے (۶) جی نہیں۔ بلکہ فصل بہار میں موسم معتدل ہوتا ہے۔

الدرس الرابع والثلاثون

ناضج پکا ہوا مڑ کر را زرحام بید
 قارس سردی کا زائد ہونا غیر بیدار عار کان سوتا
 یسکن وہ رہتا ہے مستقیقظ جاگنے والا

الشمير ناضج - كان الشمير غير ناضج - كان الشمير مڑاً
 الزحام شديد على الشارح - كان الزحام شديد على
 الشارح - اليوم البرد قارس - كان البرد قارساً أمس
 صديق مريض - كان صديق مريضاً



الْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيرِ
كَانَتْ الْقِطَّةُ نَائِمَةً
فِي السَّرِيرِ

الْمَطْرُ غَزِيرٌ. كَانَ الْمَطْرُ غَزِيرًا - عَمَّ زَيْدٌ ذَاهِبٌ
كَانَ عَمُّ زَيْدٌ ذَاهِبًا - خَالَ سَعِيدٌ نَائِمًا فِي الْغُرْفَةِ -
كَانَ خَالَ سَعِيدٍ نَائِمًا فِي الْغُرْفَةِ - عَمَّةٌ سَعِيدٍ تَسْكُنُ
فِي لَاهُورَ - كَانَتْ عَمَّةٌ سَعِيدٍ تَسْكُنُ فِي لَاهُورَ -
"كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً"

تَهْرَيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالثَلَاثِينَ

هَلْ كَانَ الْبَرْدُ قَاسًا أَمْسِي؟
هَلْ كَانَ الزَّحَامُ شَدِيدًا فِي الْبَاصِ؟
هَلْ كَانَ صَدِيقُكَ مَرِيضًا أَمْسِي؟
هَلِ الْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيرِ؟

اردو سے عربی

(۱) مسجد میں مجمع بہت زائد تھا (۲) سڑک پر مجمع کم تھا (۳) زاہد
کا بھائی بیمار تھا (۴) بلی سو رہی تھی (۵) چوہا کمرے میں چل رہا تھا
(۶) بچہ جموے میں جاگ رہا تھا۔

الدَّرسُ الخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ ^{٤٣}

يَصِيرُ بوجائے کا صار ہو گیا غَبِيَّةٌ کند ذہن
ذَكِيَّةٌ ذہین جَوْنُفا صدیق حَبِيْمٌ گہرا دوست
عَدُوٌّ دشمن شَابٌ جوان مَرْجُوْمٌ مردود
فَائِزٌ کامیاب نَشِيْطٌ پرتلا خَائِنٌ خیانت کرنے والا

الرَّيْضُ صَحِيْحٌ. صار الرِّيْضُ صَحِيْحًا. كَانَ الدِّيْكُ
صَغِيْرًا. اَمَّا اَلْاَنُ فَصارَ كَبِيْرًا. كَانَتِ البِنْتُ غَبِيَّةً
اَمَّا اَلْاَنُ فَصارَتْ ذَكِيَّةً. كَانَ البُرْدُ شَدِيْدًا اَمْسِ اَمَّا
اَلْاَنُ فَصارَ الجَوْ مُعْتَدِلًا. كَانَ زَيْدٌ مَرِيْضًا اَمَّا اَلْاَنُ
فصارَ صَحِيْحًا. صارَ العَدُوُّ صَدِيْقًا حَبِيْمًا. صارَ الجَاهِلُ
عَالِمًا. صارَ الطِّفْلُ شَابًا و صارَ الشَّابُّ شَيْخًا. يَصِيْرُ
الرَّيْضُ صَحِيْحًا.

يَصِيْرُ الصَّغِيْرُ كَبِيْرًا. يَصِيْرُ الطِّفْلُ شَابًا وَيَصِيْرُ
الشَّابُّ شَيْخًا. صارَ الشَّيْطَانُ مَرْجُوْمًا بَعْدَ
اِنْ كَانَ مَقْبُوْلًا.

تہرینُ الدَّرْسِ الخَامِسِ وَالثَّلَاثِيْنَ

مندرجہ ذیل جملوں میں صار کا استعمال کیجئے

- (۱) البُرْدُ قَارِسٌ (۲) الولدُ ذَكِيٌّ (۳) البُھْرَةُ كَبِيْرَةٌ
- (۴) الخائِنُ اَمِيْنٌ (۵) المجتہدُ فائِزٌ (۶) الولدُ شَابٌ

(۷) الثَّابُّ شَيْخٌ (۸) الْجَوْ مَعْتَدِلٌ (۹) اللَّيْلُ مَظْلِمٌ
(۱۰) الْبِنْتُ ذَكِيَّةٌ (۱۱) الْبِنْتُ نَشِيطَةٌ

اردو سے عربی

(۱) کیا دشمن گہرا دوست بن گیا (۲) کیا بکری بڑی ہو گئی؟ (۳) کیا
تندرست بیمار ہو گیا (۴) کیا تمہارا دوست مر لیٹن ہو گیا (۵) اسس کا
دوست دشمن بن گیا (۶) کیا تمہارا دوست تمہارا دشمن بن گیا (۷) کیا
کانر مسلمان ہو گیا (۸) میرا دوست تندرست ہو گیا (۹) چاہل آدمی
عالم ہو جاتا ہے (۱۰) مر لیٹن تندرست ہو جاتا ہے (۱۱) بارش شرکے
بعد سردی سخت ہو جاتی ہے۔

الدُّرُوسُ لِسَادِسِ الثَّلَاثُونَ

أَصْبَحَ صَبْحَ صَبْحٍ كَيْفَ وَقْتُ كَوْنِي كَامٍ كَيْفَ
بَاتَ رَاتٍ مِي كَوْنِي كَامٍ كَيْفَ خَائِفٌ ذُرْنِي دَالَا
حَارِثٌ نَكْبَانٌ مُصَلِّيٌ نَمَازٌ يُرْمِي دَالَا خُفَاشٌ چَمَكَارٌ
مَتَأَلِمٌ دَرْدَمِنْدٌ سَجِينٌ قِيدِي
كَيْفَ أَصْبَحَتْ يَا طَارِقُ؟ أَصْبَحْتُ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
يَا حَامِدُ!

أَصْبَحَ الْمَرِيضُ صَحِيحًا - يُصْبِحُ الْوَلَدُ بَاكِيًا
ظَلَّ الْمَطْرُ غَزِيرًا - ظَلَّ الْمَرِيضُ مَتَأَلِمًا - ظَلَّ الْفَرَسُ
جَائِعًا - ظَلَّ الْحَارِثُ مُسْتَيْقِظًا - بَاتَ السَّجِينُ قَائِمًا

بَاتَ الْعَابِدُ مُصَلِّيًا. بَاتَ الْمَرِيضُ مُضْطَرِبًا. بَاتَ
 الْخَفِيرُ قَائِمًا. يَدَيْتُ الْوَلَدُ نَائِمًا فِي الشَّرِيرِ
 • وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سَجْدًا
 يَبْتَغِي الْفَقِيرُ آمِنًا. وَيَبْتَغِي الْأَمِيرُ خَائِفًا. يَبْتَغِي
 الْخَفَاشُ مُسْتَيْقِظًا.

تہریں الدرس السادس والثلاثون

مندرجہ ذیل فقرے میں اُصبح . ظہر . بات کا استعمال کیجیے۔

(۱) الْمَطْرُ غَزِيرٌ (۲) هَلْ هَلَّ الْوَلَدُ الْبِكْبَا
 (۳) الْوَلَدُ الْبِكْبَا (۴) الْحَارِثُ مُسْتَيْقِظًا
 (۵) السَّجِينُ مُصَلِّيًا (۶) الْأَمِيرُ خَائِفًا
 (۷) الْوَلَدُ فَاحِكٌ (۸) زَيْدٌ
 لِرَبِّهِ سَاجِدًا (۹) هَلْ زَيْتٌ لِرَبِّكَ سَاجِدًا؟
 (۱۰) زَيْدٌ مُصَلِّيًا (۱۱) الْخَفَاشُ نَائِمًا

اردو سے عربی

۱) مریض نے کس حال میں صبح کی (۲) مریض نے صبح کی حالت میں صبح
 کی (۳) بچے نے روتے ہوئے صبح کی (۴) بچے نے ہنستے ہوئے صبح کی (۵) قیدی
 نے کس حال میں صبح کی (۶) قیدی نے نماز کی حالت میں صبح کی (۷) زید
 نے کس حالت میں رات گزار کی (۸) زید نے بھالت نماز رات گزار کی
 (۹) خالد بھالت روزہ دن گزارے گا (۱۰) چمکا در بھالت بیداری رات
 گزارے گی۔

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

إِنَّ بَيْتَكَ حِمَارٌ كَمَا خَرُفٌ بِمِيرَ كَابِجٍ زَيْنُ زِينَتِ

شَيْنٍ عَيْبٍ دِينَ قَامَتْ كَادِنِ

إِنِّ	+	ي	=	إِنِّي	-	إِنِّي
إِنِّ	+	نَا	=	إِنَّا	-	إِنَّا
إِنِّ	+	كَ	=	إِنَّكَ		
إِنِّ	+	هُوَ	=	إِنَّهُ		
إِنِّ	+	هَا	=	إِنَّهَا		

إِنَّ الْحِمَارَ لَا يَطِيرُ فِي الْجَوِّ - إِنَّهُ يَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ - إِنَّ
 الْخَرُفَ يَخَافُ مِنَ الذُّبِّ - إِنَّ الْعِلْمَ زِينٌ وَإِنَّ الْجَهْلَ
 شَيْنٌ - إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ - إِنَّهَا (الصَّلَاةُ)
 لَكَبِيرَةٌ الْأَعْلَى الْخَاشِعِينَ - إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ
 إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ إِنَّكَ (يَا مُحَمَّدٌ) عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
 إِنَّا نَبِّئُكَ وَإِنَّا لَيُبَدِّلُونَ - إِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ - إِنَّ الَّذِينَ
 آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ
 إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا لِلطَّاغِينَ =

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالثَّلَاثِينَ

إِنَّ كَمَا اسْتَمَالَ كَيْفَةً :-

(۱) خَالِدٌ نَائِمٌ (۲) سَعِيدٌ قَائِمٌ

- (۳) الْقِطَّةُ السَّوْدَاءُ نَائِمَةٌ
 (۴) الْبَقْرَةُ الصَّفْرَاءُ لِيَزِيدَ
 (۵) الثَّمَرَةُ الْجَلْوَةُ لِيَطَارِقَ

اردو سے عربی

(۱) کیا زینب بازار جاتی ہے؟ (۲) بیشک وہ بازار جاتی ہے، (۳) بیشک
 تم بچے ہو (۴) بیشک وہ کل مکان سے لوٹے گا (۵) بیشک میرا کل بازار
 جاؤں گا (۶) بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے (۷) بیشک کوشش کرنے
 والا کامیاب ہے

الدَّرس الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

لَيْتَ كَأَشْرَ تَرَابٍ مِثِّي بَعْدَ دَرِي
 نُرْدٍ هُمْ لَوَّمَانِي جَانِي نَزْهَتِي سِرْدِ تَفْرِجِي
 مَثِيرَةٌ بِلْدَارِي قَطَفْتُ مِنْ تَرَابِي إِذْ ذَاكَ اسْرَتِي
 نَادِي مَجْلِسِي

لَيْتَ الْمَطْرَ يَنْزِلُ . لَيْتَ زَيْدًا حَاضِرًا . لَيْتَ عَائِشَةً
 مَوْجُودَةً . يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا يَا لَيْتَ بَيْتِي رَيْبِيكَ
 بَعْدَ الْمَشْرِقِيِّينَ . يَا لَيْتَنَا نُرْدٌ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَتِ
 رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُرْمِينِ . سَعِيدٌ يَقُولُ لِجَمِيدِ ابْنِي
 ذَهَبْتُ لِلنَّزْهَةِ . فَدَخَلْتُ حَدِيثَةً . رَأَيْتُ فِيهَا

أَشْجَارًا مُشْمِرَةً بَعْضُهَا كَانَتْ لِلإِجَاصَاتِ ، بَعْضُهَا
لِلْبُرْتَقَالِيَّاتِ . وَبَعْضُهَا لِلأَعْنَابِ ، وَبَعْضُهَا لِلرُّمَانِ
فَقَطَّرْتُ مِنْهَا إِجَاصَةً حُلْوَةً وَكَلْتُهَا حَمِيدٌ



يَقُولُ يَا لَيْتَنِي
كُنْتُ حَاضِرًا
اِذْ ذَاكَ .

تَهِرِينُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالثَّلَاثِينَ

لَيْتَ كَاِسْتِعْمَالِ كَيْفِيَّةِ

- (۱) الْمُرِيضُ صَحِيحٌ
- (۲) الْبُرْتَقَالِيَّةُ حُلْوَةٌ
- (۳) الْأَعْنَابُ حُلْوَةٌ
- (۴) إِنِّي كُنْتُ حَاضِرًا فِي السَّادِي
- (۵) هُوَ حَاضِرٌ فِي السَّادِي
- (۶) نَأْنَحُجُ

اُردو سے عربی

(۱) کاشس کہ انگور میٹھے ہونے دہا کاشس کہ مرلیں تندہست ہونا۔
(۲) کاشس کہ تم ہڈے لکھے ہونے دہا کاشس کہ سورج نکلتا
دہا کاشس کہ تم علم دین حاصل کرتے ۔

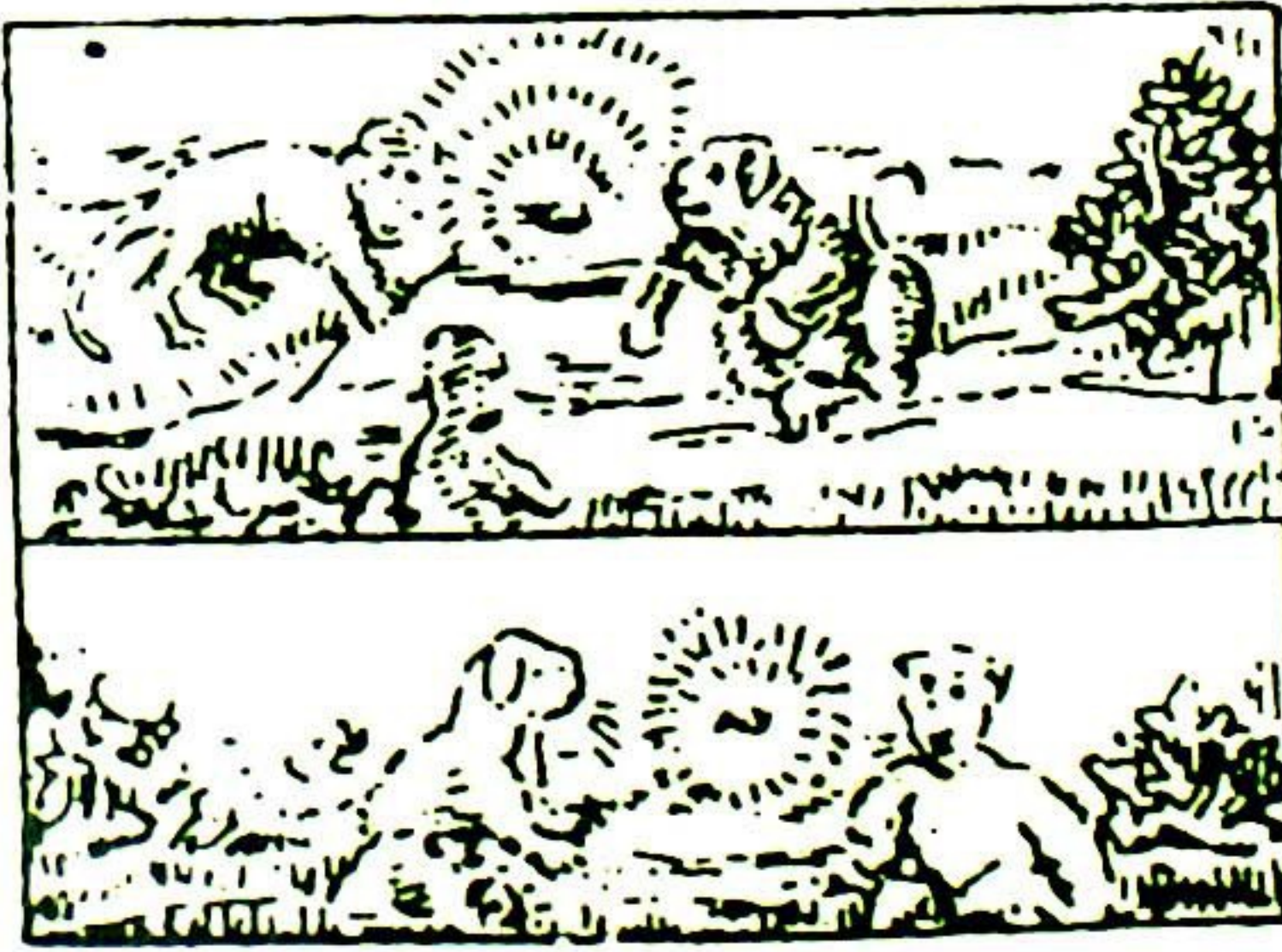
الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

زَعَمُوا۔ گمان کیا ان سب نے۔ کہانی کے ابتدا میں استعمال کیا جاتا ہے۔

قِرْدَةٌ بَدْرٌ التَّمَسُّوا انھوں نے تماش کیا لَمْ يَنْجَحُوا کا یہاں نہ ہو
يَنْفَخُونَ ہونکتے ہیں طَبْعًا لا پہلے کرتے ہوئے يُوقِدُوا روشن کریں
سَفَاهَتٌ ہوتی ہے لَا تَتَّعَبُوا متھکو يِرَاعَةٌ جگنو

”تَقْوِيمٌ مَا لَا يَسْتَقِيمُ“

زَعَمُوا أَنَّ جَمَلَةً مِنَ الْقِرْدَةِ كَانَتْ تَسْكِنُ فِي جَبَلٍ التَّمَسُّوا
فِي لَيْلَةٍ بَارِدَةٍ نَارًا۔ بَعْدَ طَلَبِ كَثِيرٍ لَمْ يَنْجَحُوا فِي مُرَادِهِمْ۔
فَرَأَوْ يِرَاعَةً تَطِيرُ فَظَنُّوْهَا شَرَارَةً نَارٍ۔ فَأَخَذُوْهَا۔ ثُمَّ
جَمَعُوا حَطْبًا كَثِيرًا، وَأَلْقَوْا عَلَيْهَا وَجَعَلُوا يَنْفَخُونَ طَبْعًا



أَنْ يُوقِدُوا نَارًا
يَصْطَلُونَ بِهَا مِنَ
الْبُرْدِ۔ وَكَانَ قَرِيبًا
مِنْهُمْ طَائِرٌ عَلَى
شَجَرَةٍ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ

وَنَظَرُوا إِلَيْهِمْ مَا اسْتَطَاعَ الطَّائِرُ أَنْ يَسْكُتَ عَلَى سَفَاهَتِهِمْ
وَلَا يَهْدِيَهُمْ فَنَادَاهُمْ بِأَعْلَى صَوْتٍ۔ لَا تَتَّعَبُوا فِإِنَّ الَّذِي
رَأَيْتُمْوهُ نَارًا لَيْسَ بِنَارٍ وَلَكِنَّ الْقِرْدَةَ مَا سَمِعُوا قَوْلَ النَّاسِ

وَبَقَرًا مُشْتَعِلِينَ فِي سَفَاهَتِهِمْ . فَلَمَّا طَالَ ذَلِكَ عَلَى الطَّائِرِ
 قَرُبَ مِنْهُمْ لِيُنْهَاهُمْ عَنْهَا هُمْ نِيئًا إِذْ مَرَّ بِهِ طَائِرٌ وَقَالَ يَا أَخِي
 لَا تَلْتَمِسْ تَقْوِيماً مَالاً يَسْتَقِيمُ ، فَأَبَى الطَّائِرُ أَنْ يُطِيعَ .
 فَلَمَّا قَرُبَ أَخَذَهُ بَعْضُ الْقَرَدَةِ فَضَرَبَ عَلَى الْأَرْضِ فَمَاتَ .

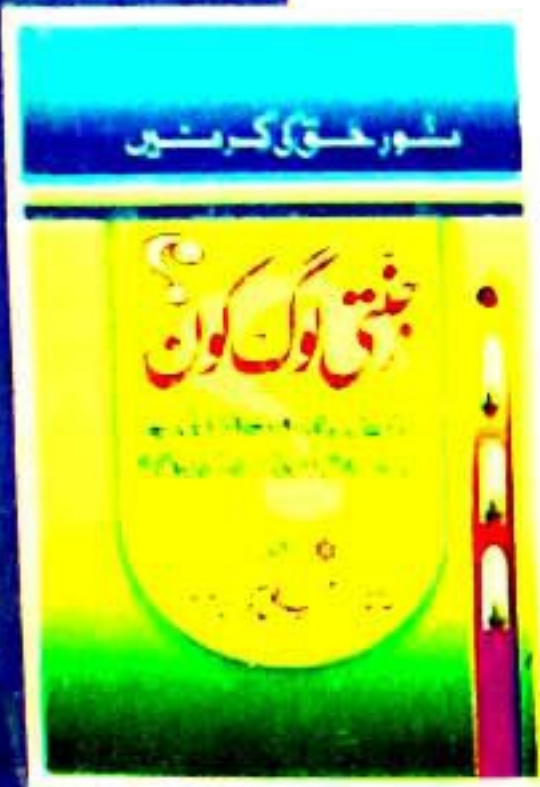
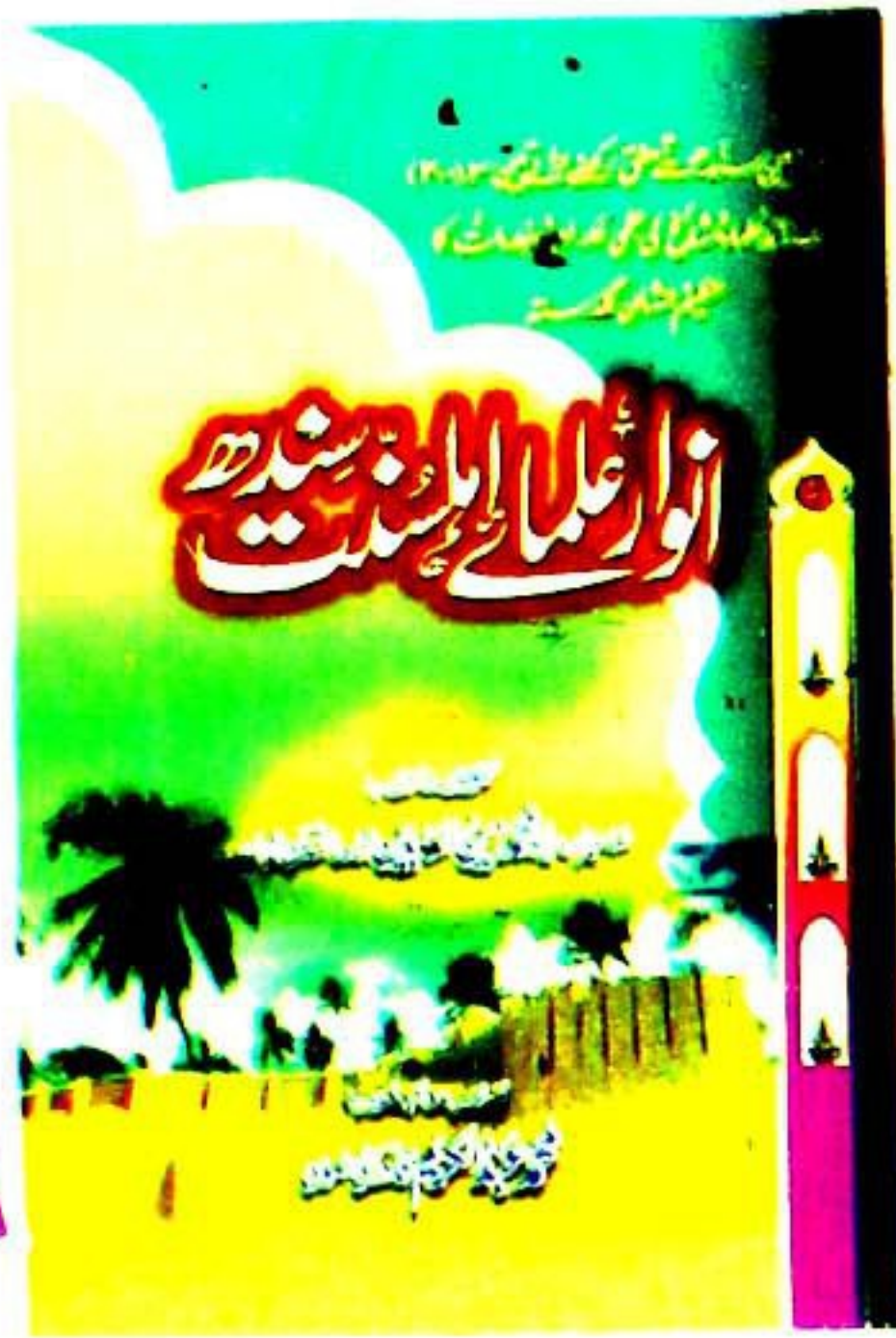
تَمْرِينَ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالثَّلَاثِينَ

(۱) مَا الْمُرِيظَةُ فِي قِصَّةِ الْقَرَدَةِ وَالطَّائِرِ ؟

(۲) هَلْ يَفِيدُ النَّصْحُ لِلْسُّفَهَاءِ ؟

اردو سے عربی

(۱) میں گمان کرتا ہوں کہ پرندہ بیوقوف ہے پھرندہ نے بندروں کو بے
 وقوف گمان کیا (۳) کی تم نے سردرات میں آگ تلاش کی (۴) کیا تم نے
 جگنو دیکھا ہے؟ (۵) جی ہاں میں نے جگنو دیکھا ہے (۶) جگنورات کو
 چمکتا ہے۔ (۷) بے وقوف کو نصیحت کرنا بے وقوفی ہے۔



زاویہ پبلشرز

دربار مارکیٹ، لاہور

Voice: 042-7248657 Fax: 042-7112954

Mobile: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466

Email: zaviapublishers@yahoo.com

